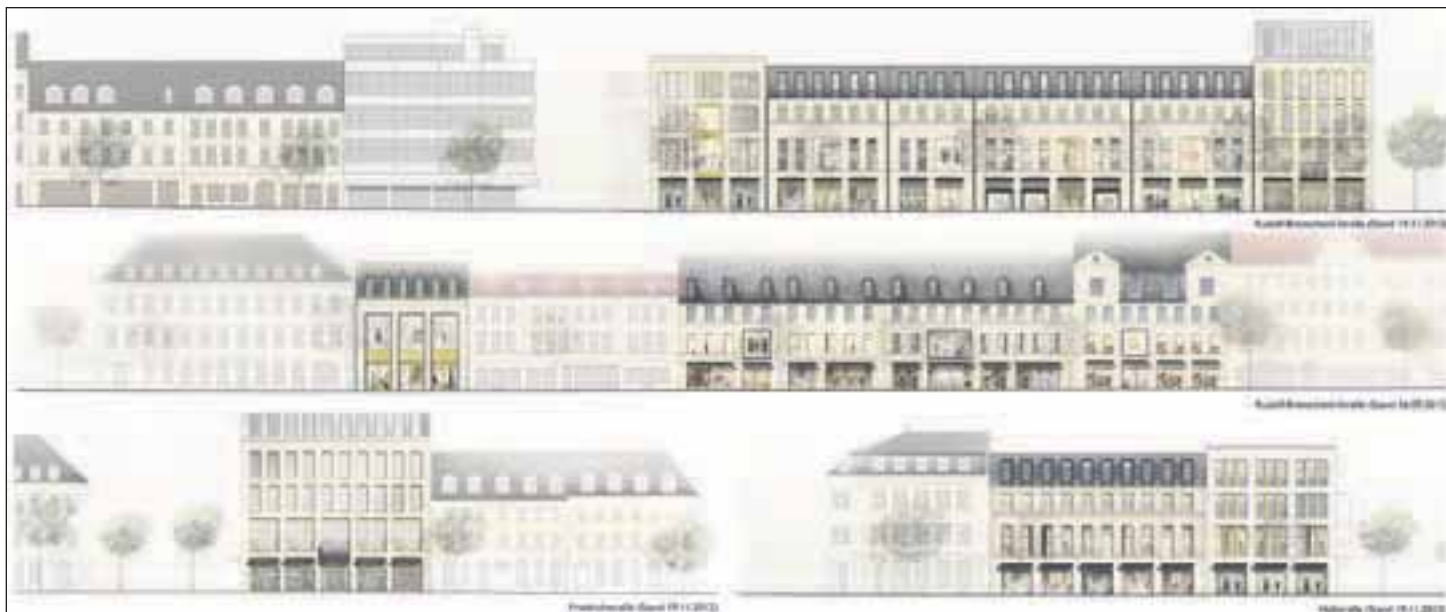




T Positive Resonanz auf neuen Entwurf für die „Neue Mitte Fürth“

Bauherr des Einkaufsschwerpunktes legte neue Planung vor – Parteiübergreifende Zustimmung – Zügiges Umsetzen gefordert

Entwürfe: Weis & Volkmann



Ansichten der sogenannten „Neuen Mitte“: Die Gebäude in der Rudolf-Breitscheid-Straße (Abbildung oben) orientieren sich in ihrer Gestaltung an den denkmalgeschützten Fassaden gegenüber (Abbildung Mitte). Die Skizze unten rechts zeigt den Neubau in der Hallstraße, unten links ist der Ersatz für das Park-Hotel zu sehen.

Die neuen Pläne liegen auf dem Tisch: In der jüngsten Sitzung des Wirtschafts- und Grundstücksausschusses hat der Bauherr des neuen Einkaufsschwerpunktes an der Rudolf-Breitscheid-Straße, die MIB AG, neue Entwürfe für

den Baukörper präsentiert, der das frühere Park-Hotel und das Fiedler-Kaufhaus ersetzen soll. Notwendig wurde die Nachbesserung, weil der beim Architekturwettbewerb „Neue Mitte Fürth“ hervorgegangene Siegerentwurf

des Büros Weis & Volkmann einen Eckturm vorsah, der nach Jurymeinung zu hoch war und sich nicht in gewünschter Form ins Stadtbild einfügte.

„Wir haben 50 Varianten für die Ecklösung zur Freiheit hin durch-

gespielt“, erklärte Architekt Gunnar Volkmann den Ausschussmitgliedern. Herausgekommen sei eine Lösung mit einem Gebäude, das niedriger sei als das Park-Hotel und weniger beherrschend wirke.

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

T Der Fürther Fachhandel lebt

Zahlreiche Läden punkten mit Qualität und gutem Service

Die Diskussionen um die Zukunft des Einzelhandels und die Frage „Wie geht es mit dem City-Center, dem Marktkauf und dem neuen Einkaufsschwerpunkt Rudolf-Breitscheid-Straße weiter“ haben viele Kundinnen und Kunden verunsichert und den Eindruck erweckt, dass es in der Fürther Innenstadt nichts mehr zu kaufen gäbe. Dies ist keineswegs der Fall. Viele Geschäfte sind innerhalb Fürths lediglich umgezogen und der Großteil der Fachgeschäfte ist selbstverständlich wie immer für seine Kunden da. So gibt es zwischen Hauptbahnhof und Unterer Königstraße derzeit über 20 Beklei-

dungsgeschäfte, mehrere Blumenfachgeschäfte, fünf Buchhandlungen, drei Elektronikfachgeschäfte, jeweils fünf Fachgeschäfte für Dekorationsbedarf, für Geschenkartikel bzw. Haushaltswaren, zehn Juweliers, drei Parfümerien, drei Schreibwarengeschäfte, vier Schuhläden und Spielwarengeschäfte. Die Liste ließe sich noch fortsetzen. Viele dieser Läden sind inhabergeführt und punkten mit gutem Service, individueller Beratung und vielfältigem Angebot. (Bitte beachten Sie dazu auch die Rubrik „Sahnehäubchen“ in jeder Ausgabe der StadtZEITUNG und auf facebook, fuerth.de).

Um den Einzelhandel in dieser schwierigen Umbruchphase zu unterstützen, hat der Fürther Stadtrat folgende Maßnahmen beschlossen:

An den **Adventssamstagen** darf in Gebieten mit Parkscheinautomaten **kostenlos geparkt** werden.

Ab Januar ist das **Parken** im Bereich rund um die Fürther Freiheit (östlich der Schwabacher Straße) in Gebieten mit Parkscheinautomaten **samstags ab 12**

Uhr und montags bis freitags ab 18 Uhr **kostenlos**.

Bei der **Aktion „fahr, kauf, spar“** bekommen Kunden, die mit öffentlichen Verkehrsmitteln in die Innenstadt fahren, **bei über 60 Fachhändlern** ab einem Einkaufswert von 15 Euro durch Vorzeigen der Fahrkarte jeweils

50 Cent erstattet.

Weitere Infos dazu gibt es in den Bussen sowie teilnehmenden Geschäften und im Internet unter www.stadtverkehr-fuerth.de



<< Fortsetzung von Seite 1 <<
Positive Resonanz auf neuen Entwurf
für die „Neue Mitte Fürth“

Die Fassaden sollen vor allem mit Sandstein gestaltet werden. Auf dem Obergeschoss befindet sich nun eine Glas-Stahl-Konstruktion, die an den früheren Bahnhof der Ludwigseisenbahn auf der Fürther Freiheit erinnert und eine städtebauliche Dominante darstellt.

Die überarbeitete Planung, die in enger Abstimmung mit dem MIB-Hausarchitekten James Craven erfolgte, stieß bei den Gremiumsmitgliedern quer durch alle Fraktionen auf Zustimmung. Oberbürgermeister Thomas Jung bezeichnete sie als „elegant und stilvoll“, Stadtbaurat Joachim Krauß sprach von einer Bereicherung für das Stadtbild, der Sprecher der Einzelhändler, Norbert Staudt, hält sie für „einmalig gelungen“. Kritik kommt weiterhin von Vertretern des Vereins „Wir sind Fürth“, nach deren Ansicht der neue Entwurf zu wenig Fürther Identität widerspiegeln würde. Der Londoner Stararchitekt Craven hingegen zeigte sich in einer Stellungnahme zufrieden. Danach



Entwurf: Weis & Volkmann

Der Gebäudekomplex, der Fiedler-Kaufhaus und Park-Hotel ersetzen soll, von der Freiheit aus gesehen.

erfülle der Entwurf von Weis & Volkmann die Erwartungen, die mit dem ursprünglichen Masterplan formuliert wurden, da er die „von Anfang an betonte Struktur und Sprache der Stadt“ verwende. Traditionelle Materialien und Elemente wie Gauben, Balkone und Erker stellten auf moderne und zeitgemäße Weise eine enge Beziehung zur Stadt her. Die Vertreter der Parteien, der Stadtverwaltung und der Wirt-

schaft betonten, dass die prekäre Lage des Einzelhandels in der Innenstadt nun ein zügiges Umsetzen der Planungen verlange. Laut MIB ist im Frühjahr 2013 mit dem Baubeginn und den Abrucharbeiten auf der Seite des Wölfel-Areals zu rechnen. Die Fertigstellung dieses Bereichs sei für Herbst 2014 geplant. Der gegenüberliegende Gebäudekomplex soll dann bis zum Frühjahr 2015 folgen. ■



Integrationsbeiratswahl 2012

Von Montag, 10., bis Freitag, 14. Dezember, werden die 15 stimmberechtigten Mitglieder im Integrationsbeirat der Stadt Fürth, eine Interessenvertretung der Fürther Migrantinnen und Migranten und ein Beratungsgremium der Stadt Fürth, gewählt.

Zur Wahl zugelassen sind folgende Wahlvorschläge, die hier mit den Kandidatinnen und Kandidaten entsprechend ihrer Ordnungszahlen der Reihe nach aufgeführt werden:

Nummer 1 „Wissen und Recht“ – Selda Schramm, System- und Sales Analyst

Nummer 2 „Landsmannschaft der Deutschen aus Russland“ – Alesia Vogel, Sozialpädagogin, Natalie Merling, selbstständig

Nummer 3 „Multikultureller Frauentreff“ – Maria de los Angeles Milan Bueno, Textilkünstlerin

Nummer 4 „Türkische Liste“ – Melek Kaval, Hausfrau, John-F.-Kennedy-Straße 34, Kadir Karaca, Autolackierer

Nummer 5 „Bildung für junge

Leute“ – Fatih Erdem, Elektriker

Nummer 6 „Bildung und Arbeit“ – Antonios Kerlidis, technischer Fachwirt, Yonas Fesehay Berhane, Automechaniker

Nummer 7 „Bildung und Soziales“ – Dilek Westphal, Sachbearbeiterin

Nummer 8 „Internationale Liste“ – Messeret Kasu, Sekretärin, Irma Seger, Studentin, Nan Schuller-Guo, Diplom-Volkswirtin, Rodica Gulinete, Kosmetikerin, Yehualashet Teshome Mulatu, Ingenieur, Traoré Amadou-Bah, mechanischer Zeichner

Nummer 9 „Interkulturelles Miteinander“ – Magdalena Kindler, staatlich geprüfte Fremdsprachenkorrespondentin, Gülcan Sevim Üstünlalp, interkulturelle Koordinatorin

Nummer 10 „Der ausländische Mittelstand“ – Tomas Marreiros Caetano, Konstrukteur.

Die Wahl findet zentral im Integrationsbüro der Stadt Fürth, Zimmer 004, zu folgenden Öffnungszeiten



statt: Montag und Donnerstag von 8.30 bis 20 Uhr, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 15 Uhr.

Wahlberechtigte haben eine Stimme und können sie nur persönlich abgeben. Zur Wahl ist der gültige amtliche Ausweis (Reisepass, Identitätskarte oder Passersatz) mitzubringen.

Nähere Informationen gibt es im Integrationsbüro, Königstraße 86, Telefon 974-19 60, Fax 974-19 66, E-Mail intb@fuerth.de und auf den Seiten der Stadt Fürth im Internet unter www.fuerth.de und auf www.facebook.de. ■



Sprechstunde

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Markus Braun findet am **Mittwoch, 12. Dezember, um 16 Uhr** im Rathaus, Zimmer 211, statt. Bitte telefonische Anmeldung unter 974-10 11. ■



Inhalt

Fürth Shop.....13

Amtsblatt33

Ärzte und Apotheken36

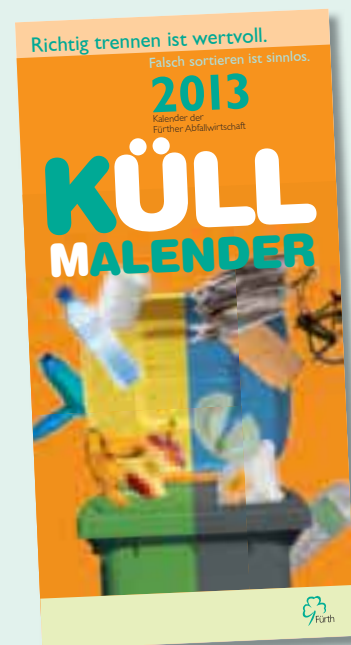
Familiennachrichten.....37

Sport.....39

Grüner Markt

Kleinanzeigen42

Impressum.....43



Abfallkalender 2013
ab Seite 19



Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 19. Dezember 2012 u. a. mit diesen Themen:

- Aktuelle Zahlen zur Kinderbetreuung
- Beginn Bauprojekt am Kavierlein
- Haushalt 2013

Anzeigenschluss:

11. Dezember 2012

Kleinanzeigenschluss:

11. Dezember 2012, 12 Uhr



Herzlichen Glückwunsch

- Am 8. Dezember vollendet **Horst Eckardt**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 69. Lebensjahr,
- am 9. Dezember **Inge Groß**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 74. Lebensjahr,
- am 9. Dezember Bürgermeister **Markus Braun** das 45. Lebensjahr,
- am 10. Dezember **Rainer Win-**

ter, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr,

- am 11. Dezember **Hans Dedi**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 94. Lebensjahr,
- am 11. Dezember Stadtrat **Rudi Lindner** das 60. Lebensjahr,
- am 18. Dezember **Eduard Helledörfer**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr. ■



Einladung zu Sitzungen

- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 12. Dezember, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
- **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 13. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Freitag, 14. Dezember, 14 Uhr, Rathaus.
- **Gleichstellungskommission:** Montag, 17. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.
- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 19. Dezember, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 19. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten! ■



Wirtschaftsticker

Im November hat die **Bernhart Immobilien und Hausverwaltungs GmbH** ihre neuen Geschäftsräume in der Marienstraße 25 bezogen. Als Spezialist für Immobilienberatung, -bewertung, -vermittlung,

-verwaltung sowie Haus- und Mietverwaltung ist das Unternehmen in der Metropolregion tätig. Kontakt: Telefon 71 50 93 30, E-Mail info@kleeblatt-immobilien.com, www.kleeblatt-immobilien.com. ■



Businessplan-Wettbewerb

Das „netzwerk nordbayern“ – Partner der Gründerinitiative Fürth – führt seinen Businessplan-Wettbewerb Nordbayern (BPWN) bis Juli 2013 durch. Wer sein Geschäftskonzept in allen drei Phasen des Wettbewerbs einreicht, kann mit Hilfe des schriftlichen Jurorenfeedbacks von unabhängigen und erfahrenen Branchenexperten Schritt für Schritt einen passenden Businessplan entwickeln. **Erster Abgabetermin**

ist am 21. Januar. Die besten Konzepte werden mit über 40 000 Euro prämiert. Begleitend steht ein kostenloses Weiterbildungs- und Coachingangebot zur Verfügung. Weitere Informationen unter www.netzwerk-nordbayern.de. Informationen und Beratung zur Existenzgründung in Fürth erhalten Interessierte auch bei der Gründerinitiative Fürth oder beim Amt für Wirtschaft, Telefon 974-21 12. ■



Führerscheinstelle geschlossen

Die Führerscheinstelle der Stadt Fürth ist wegen einer Fortbildungsveranstaltung am **Mittwoch, 5. Dezember**, für den Publikumsverkehr geschlossen.

An diesem Tag ist die Antragsbearbeitung sowie die Aushändigung von Führerscheinen nicht möglich. Die Stadt Fürth bittet um Verständnis. ■



Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

zum dritten Mal nach 2005 und 2008 haben wir 2500 Bürgerinnen und Bürger nach ihrer Meinung zu einer Reihe von Themen befragt. Rund 41 Prozent haben geantwortet, so dass das mit der Auswertung beauftragte Institut für Soziologie der Uni Erlangen ein repräsentatives Ergebnis ermitteln konnte.

Einige Erkenntnisse der Umfrage: Sehr erfreulich ist, dass 89 Prozent der Fürtherinnen und Fürther gerne oder sehr gerne in der Kleeblattstadt leben. Die Mehrheit der Befragten bezeichnet Fürth zudem als lebenswerte, sichere Stadt der kurzen Wege mit viel Grün, guter Anbindung durch den Öffentlichen Nahverkehr und zukunftsorientiert. Weiter positiv bewertet werden die ärztliche Versorgung sowie die Kultur- und Freizeiteinrichtungen. „Sehr zufrieden“ lautet auch das Urteil über unsere Stadtverwaltung, worüber ich mich natürlich ebenfalls freue.

Auf die Frage, welche Investitionen denn besonders notwendig wären, antwortete die Mehrheit, dass mehr Geld zugunsten der Förderung von Wirtschaft und Arbeitsplätzen, für den Straßen-, Brücken- und Gebäudeunterhalt und die Sanierung von Schulgebäuden ausgegeben werden sollte. Auch in die Bereiche Kinderbetreuung, Jugendtreffs und Spielplätze sollte weiter investiert werden.

Kritisch äußerten sich die Befragten über die mangelnde Vielfalt an Geschäften und das Warensortiment in der Innenstadt; auch mit dem Angebot an Arbeits- und Ausbildungsplätzen sind die Teilnehmer eher unzufrieden. Unterschiedlich bewertet wurde die jeweilige Situation in den Stadtteilen: Während sich beispielsweise die Burgfarnbacher „überdurchschnittlich zufrieden“ mit dem Angebot an Getränkemärkten und Metzgereien in ihrer Umgebung zeigen, stellen die Vacher Bürgerinnen und Bür-



ger ihren Einkaufsmöglichkeiten eher ein schlechtes Zeugnis aus. Damit Sie sich ein umfassendes Bild über die Umfrage 2012 machen können, finden Sie die Ergebnisse auch unter www.fuerth.de. Zum Schluss noch eine Wertung zu unseren Veranstaltungen: Neben der Michaelis-Kirchweih schätzen die Fürtherinnen und Fürther ganz besonders die beiden Weihnachtsmärkte auf der Freiheit und am Waagplatz. Und dafür wünsche ich Ihnen nun unterhaltsame und besinnliche Stunden!

Ihr

Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de. ■



Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Betretungsverbot beim Derby
- Hundekot in Anlagen

Lob gab es für:

- Der Ronhof bleibt Heimat der Spielvereinigung

 **AM WOLFSGARTEN**
ZENTRAL WOHNEN
MITTEN IM GRÜNEN



AM-WOLFSGARTEN.DE

**GARTEN-
WOHNUNGEN**
**APPARTEMENT-
WOHNUNGEN**
**PENTHAUS-
WOHNUNGEN**

**z.B. GARTEN-
WOHNUNG
2-ZIMMER
159.000,00 €**

- Helle und moderne Grundrisslösungen
- Ruhige Lage oberhalb der Stiftungsstraße
- Kinderspielplatz und Schulen in direkter Nähe
- U-Bahnanbindung in unmittelbarer Nähe



VERTRIEB:

Hr. Schenk:
0911 / 78 78-2601
Fr. Frießl:
0911 / 78 78-2613



BAUTRÄGER:


wohnfürth
Immobilien- und Bauträgergesellschaft mbH



Die Kleeblattstadt ist erneut grüner geworden

Positive Baumbilanz – Robuste Sorten trotzen dem Klima – Schreiner-Innung spendet Linde

Auch in diesem Jahr ist die Kleeblattstadt ein kleines Stück grüner geworden. Das belegt die Baumbilanz 2012, die dieser Tage Oberbürgermeister Thomas Jung und Dirk Osterloh vom Grünflächenamt vorgelegten. Insgesamt 129 Neupflanzungen stehen 84 Fällungen gegenüber – somit konnte das erklärte Ziel der Stadtverwaltung, im Bereich des sogenannten Straßenbegleitgrüns jährlich mehr Bäume zu pflanzen als zu fällen, erreicht werden. Nicht eingerechnet in die Statistik sind zum Beispiel Pflanzungen im Wiesengrund oder in Schulhöfen. Favoriten in diesem Jahr waren laut Osterloh robuste Sorten wie Ahorn, Linde, Eiche und Esche, die trotz Klimaveränderung prächtig gedeihen. Jung macht keinen Hehl daraus, dass ihm die jährliche Baumbilanz am Herzen liegt: „Seit 2002



Foto: Gäßner

Heinz Hufnagel und Hermann Popp (v. li.) von der Schreiner-Innung haben der Stadt eine Linde gespendet, die am Hallplatz für weiteres Grün sorgen soll.

konnten wir die Zahl der für das Straßenbegleitgrün erfassten Bäume von 6700 auf 8090 steigern.“ Fürth sei auf diese Weise Jahr für Jahr immer ein bisschen grüner geworden, was man im Stadtbild deutlich sehe.

Jung betont auch, dass Bäume und Grünflächen insgesamt laut der aktuellen Bürgerumfrage ein emotionales Thema sind und wesentlich zur Lebensqualität beitragen.

Einen Beitrag für ein grünes Fürth hat auch die Schreiner-Innung geleistet: Um die Bedeutung des Baumes als wichtigen Rohstoff für das Handwerk zu verdeutlichen, haben Heinz Hufnagel und Hermann Popp, beide Vorstandsmitglieder der Schreiner-Innung, am Hallplatz in unmittelbarer Nähe zur Kirche „Unsere liebe Frau“ eine Linde gepflanzt. ■



Die Krautheimer Krippe feiert rundes Jubiläum

Jüdische Familie stiftete 60 000 Mark – 1912 erbautes Gebäude heute von Schulen genutzt

Die Kleeblattstadt kann auf eine lange jüdische Stiftertradition zurückblicken. Wie in kaum einer anderen bayerischen Stadt haben sich jüdische Mitbürger für die Schaffung kultureller und sozialer Einrichtungen eingesetzt. Ein Beispiel dafür ist die Krautheimer Krippe, die dieser Tage ihr 100-jähriges Bestehen gefeiert hat.

Der Fürther Kaufmann Nathan Krautheimer verfügte in seinem Testament, dass Teile seines Vermögens – rund 60 000 Mark – für einen wohltätigen Zweck verwendet werden sollten. Da die Säuglingssterblichkeit zu diesem Zeitpunkt bei etwa 25 Prozent lag, entschied sich Krautheimers Witwe Martha für den Bau einer überkonfessionellen Säuglingskrippe direkt neben dem Nathanstift. 1938



Foto: Stadtarchiv Fürth

In dem Sandsteingebäude in der Maistraße war von 1912 bis 1966 die Krautheimer Krippe untergebracht. Heute werden die Räume von den angrenzenden Schulen genutzt.

erfolgte die Umbenennung der Einrichtung von den Nationalsozialisten in „Kleinkinderheim und Säuglingsheim“, nach Kriegsende bis zur Auflösung am 31. Dezember 1966 führte die Krippe wieder ihren alten Namen, der an die Stifterfamilie erinnert.

Heute nutzen die angrenzenden Schulen die Räumlichkeiten, zudem unterhält das Jüdische Museum Franken in Fürth seit 2004 eine Außenstelle in der Maistraße, wo eine Ausstellung an die Geschichte der Einrichtung erinnert. ■

Elektro-Service JORDANI
Ihr Hausgerätekundendienst!



Ausstellung + Verkauf:
Mühlalstr. 103 90766 Fürth
Telefonische Auftragsannahme:
0911-73 73 88
Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile



„Ostfränkisches Wörterbuch“ wird in der Kleeblattstadt erstellt

Erstes geisteswissenschaftliches Projekt in der Uferstadt – Eine Dokumentation des mundartlichen Wortschatzes entsteht

„Schee, dass er alle dou seid“, begrüßte Oberbürgermeister Thomas Jung die Gäste bei der offiziellen Einweihung der neuen Arbeitsstelle des „Ostfränkischen Wörterbuchs“ im fünften Stock des Technikums in der Uferstadt in breitem Fränkisch. Er sei dankbar, dass nun auch die Geisteswissenschaft in Fürth Einzug halte und die Wissenschaftsstadt bereichere. „Wissenschaft wird ja oft auf Technik begrenzt, aber das ist natürlich nicht richtig“, sagte er.

Das „Ostfränkische Wörterbuch“ ist ein Gemeinschaftsprojekt der Bayerischen Akademie der Wissenschaften und der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg (FAU). Es dokumentiert den im 20. Jahrhundert geläufigen mundartlichen Wortschatz der fränkischen Bezirke. Mehr als sechs Millionen Dokumente umfasst es im Augenblick, erläuterte Redaktor Alfred Klepsch. In der Datenbank

werde nach und nach jedes belegte Wort sowie dessen Verbreitung, Bedeutung, Verwendungsweise und grammatikalische Eigenschaften erfasst und aufbereitet. Schon im kommenden Jahr könnte das Werk dann online gestellt und der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

Bereits seit 1913 werden Belege für ein „Ostfränkisches Wörterbuch“ gesammelt. Die Erhebungen wurden systematisch von 1927 bis 1941 sowie von 1960 bis 2001 anhand von Fragebögen durchgeführt. An der Sammelarbeit beteiligten sich im Laufe der Zeit mehr als 10 000 Personen. Ab 1963 übernahm die Bayerische Akademie der Wissenschaften das Projekt, das seit 2012 von der Professorin für Germanistische Sprachwissenschaft, Mechthild Habermann, an der FAU geleitet wird. Seitdem besteht auch die Kooperation. Mit dem neuen Domizil in der Fürther Uferstadt sei



Foto: Wunder

Das Projekt „Ostfränkisches Wörterbuch“ hat seinen Sitz nun in Fürth: OB Thomas Jung, Professorin Mechthild Habermann, Thomas A.H. Schöck (Kanzler Uni Erlangen-Nürnberg) und Karl-Heinz Hoffmann (Präsident Bayerische Akademie der Wissenschaften) (v. li.) bei der offiziellen Einweihung.

ein „altbewährtes Projekt damit im neuen Zeitalter angekommen“, sagte Habermann. Von der Bündelung der Kräfte verspricht man sich zukünftig Synergie-Effekte auf bei-

den Seiten. Finanziell wird die Digitalisierung von der Bayerischen Akademie der Wissenschaften und den Bezirken Ober- und Mittelfranken unterstützt. ■



Beim Bevölkerungswachstum ist die Stadt Fürth in Nordbayern top

Bis zum Jahr 2031 wird ein Plus von 3,1 Prozent auf 121 500 Einwohnern erwartet – Prognose belegt Anziehungskraft der Stadt

Die Stadt Fürth ist die einzige Kommune in Nordbayern, die laut der regionalisierten Bevölkerungsvorausberechnung bis zum Jahr 2031 ein Wachstum von 3,1 Prozent zu erwarten hat. Damit übertrifft die Kleeblattstadt den Prognosen des Landesamtes für Statistik zufolge die Nachbarstädte Nürnberg (+1,3 Prozent) und Erlangen (+1 Prozent) deutlich. Nahegelegene Landkreise wie Neustadt a. d. Aisch/Bad

Windsheim mit minus 6,2 Prozent, Ansbach (- 5,9 Prozent) oder der Landkreis Nürnberger Land (- 3,8 Prozent) müssen mit erheblichen Verlusten rechnen.

Während viele Regionen Nordbayerns dramatisch an Einwohnern verlieren, kann sich Fürth für die nächsten knapp 20 Jahre auf eine gute Bevölkerungsentwicklung freuen. Für Oberbürgermeister Thomas Jung belegt die Prognose die starke Anziehungskraft

Fürths als Wohnort. Dabei geht es dem OB „nicht um einen neuen Rekord, sondern um die langfristige Absicherung stabiler Einwohnerzahlen in einem sonst in diesem Bereich schrumpfenden Land.“ „Die Gründe für die gute Entwicklung in unserer Stadt sind dabei die vielfältigen Wohnangebote, die stabile Sicherheitslage sowie die Umwelt- und Freizeitqualitäten mit den ausgedehnten Flusstälern,

dem Stadtwald und den innerstädtischen Parks und Anlagen“, so der Rathauschef.

Beim vorausgesagten Bevölkerungswachstum von 3,1 Prozent würde die Stadt bis 2031 eine Zahl von etwa 121 500 Einwohnern erreichen. Derzeit leben 117 658 (Stand: September 2012) Fürtherinnen und Fürther in der Kleeblattstadt. Mehr dazu unter <https://www.statistik.bayern.de/statistik/kreise/09563.pdf> ■

RECHTSANWALTSKANZLEI
thulke-rinne

Ihr Recht ist unser Ziel!

Rudolf-Breitscheid-Straße 19
90762 Fürth/Bayern
Telefon +49 (0) 911 - 979 13 53
Fax +49 (0) 911 - 979 13 55
kanzlei@st-anwalt.de
www.st-anwalt.de

Telefon 0911 - 979 13 53 | www.st-anwalt.de

Tierschutzhaus
Fürth Stadt e.V.

... braucht Ihre Spende!

Spendenkonto-Nr. 250 837
Sparkasse Fürth 762 500 00

Telefon (0911) 765 91 12
Stadelner Hard 2b
90765 Fürth

Greuther Teeladen

**Mehr Qualität, mehr Genuss
Einfach besser Leben**

**Angebote
im Dezember 2012**

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

Ananas-Ingwer Früchtetee, 100g Bestell-Nr. 230524 / 100 g = 0,99 €	nur 0,99 € statt 1,75 €
Mint Rotbuschtee, 100g Bestell-Nr. 230612 / 100 g = 1,59 €	nur 1,59 € statt 1,99 €
Java Chakra green Grüner Tee, 100g Bestell-Nr. 210240 / 100 g = 1,79 €	nur 1,79 € statt 2,29 €
Milde Beerenmischung Früchtetee, 100g Bestell-Nr. 230534 / 100 g = 1,49 €	nur 1,49 € statt 1,89 €

www.greuther-teeladen.de

neuer Webshop

Fliesen Paradies

RAUCH
FLIESEN GMBH
Meisterbetrieb

Bei uns dreht sich alles... um unsere Kunden

Eigene Ausstellung & Verlegung in meisterlicher Qualität

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr
Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr
Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39
Internet: www.rauch-fliesen.de · e-mail: rauch-fliesen@t-online.de

Neu in Fürth-Dambach

Schultheiß
Projektentwicklung GmbH

**Großzügige Doppelhäuser
Brünneleinsweg – Fürth-Dambach**

- » Großzügiger Wohn-/Essbereich
- » Zusätzliches Dusch/WC im Erdgeschoß
- » Energieeffiziente Bauweise

www.schultheiss-projekt.de

Infos vor Ort Brünneleinsweg, Fürth-Dambach (beschildert), So 14:00 - 16:00 Uhr
Sofortinfo: 0911 93425-308 oder js@schultheiss-projekt.de
» Wir bauen auf Ihr Vertrauen – bauen Sie auf unsere Erfahrung



Denkmal in neuem Glanz



Foto: Mittelstorf

Während der Gedenkfeier zum Volkstrauertag konnte das renovierte Kriegerdenkmal seiner Bestimmung übergeben werden.

Bei der Gedenkstunde zum Volkstrauertag haben der Vorsitzende des Vereinskartells Stadeln, Günther Schrems, und Oberbürgermeister Thomas Jung das im Rahmen der Kirchplatzneugestaltung ebenfalls von Grund auf renovierte Kriegerdenkmal auf dem Platz der Christuskirche wieder seiner Bestimmung übergeben. Es solle das Gedenken an die Gefallenen der beiden Weltkriege aufrechterhalten und als Mahnung für den

Frieden und eine wehrhafte Demokratie dienen, so Schrems. Die Gesamtkosten, an denen sich die Kirchengemeinde, die Sparkasse Fürth und das Vereinskartell beteiligten, beliefen sich auf etwa 8500 Euro. Die Sanierung übernahm die Steinmetzfirma Grabsteine Popp, die Kinderarche sorgte für eine Holzwand, die als Sichtbegrenzung dient. Die Stadelner Familie Kleinlein hatte sich um die Neubepflanzung gekümmert.



Verein ausgezeichnet

Der Verein „Geschichte für Alle e.V.“ hat das Zertifikat für die erfolgreiche Umsetzung des Qualitätsmanagementsystems „Service-Qualität Deutschland in Bayern“ erhalten. Bayerns Wirtschaftsstaatssekretärin Katja Hessel und Dehoga Bayern Präsident Ulrich N. Brandl

überreichten die Auszeichnung an Lucia Schraudolph und Hartmut Heisig. Der Verein ist in den Städten Fürth, Nürnberg, Bamberg und Erlangen mit über 7000 Stadtführungen und touristischen Programmen pro Jahr aktiv – sowohl für Einheimische als auch Gäste.



Bundesfreiwilligendienst

Die Stadt Fürth bietet ab Herbst 2013 Einsatzstellen im Bundesfreiwilligendienst an. Die Helferinnen und Helfer werden in Kindergärten und Horten oder im kulturellen Bereich eingesetzt und pädagogisch begleitet. Die Teilnahme steht Interessenten **jeden Alters** nach Erfüllung der Vollzeitschulpflicht offen, soll mindestens sechs Monate und höchstens 18 Monate dauern und kann in Voll- oder Teilzeit (für über 27-Jährige) geleistet werden.

Es wird ein Taschengeld gewährt. Nähere Informationen zum Bereich in Kindergärten und Horteneinrichtungen erteilt Peter Vogel vom Jugendamt, Telefon 974-15 46, für alle anderen Stellen Renate Jesussek vom Personalamt, Telefon 974-13 37. Bewerbungen für den gewünschten Einsatzbereich mit Lebenslauf werden an die Stadt Fürth, Personalamt -BFD-, 90744 Fürth, oder per E-Mail pa@fuerth.de, erbeten.



Hohe Anerkennung für verdiente Fürther Bürger durch den Bund

Bundesverdienstorden für Engagement zugunsten des Gemeinwohls – OB übergab Auszeichnung stellvertretend im Rathaus

Hohe Anerkennung für drei engagierte Bürger: Simon Berngruber, Konrad Schilmeier und Professor Ottmar Stadelmann haben dieser Tage aus den Händen von Oberbürgermeister Thomas Jung den Bundesverdienstorden erhalten. Die Bundesrepublik Deutschland honoriert damit ihre besonderen Verdienste um das Gemeinwohl.

Simon Berngruber etwa ist seit den 1960er Jahren in verschiedenen Funktionen und Tätigkeiten ehrenamtlich aktiv, unter anderem im Bayerischen Bauern Verband, bei der Jagdgenossenschaft Burgfarnbach, im Jagdbeirat, bei der FFW Unterfarnbach sowie Burgfarnbach, als Ortsbeauftragter der Stadt Fürth, als Feldgeschworener der Gemarkung Burg- und Unterfarnbach, im Kirchweihausschuss Unterfarnbach, bei der Feldgeschworenenvereinigung der Stadt und des Landkreises Fürth. Als Mitglied im Naturschutzbeirat pflegte der Landwirt wichtige Kontakte zu den Naturschutzbehörden und -verbänden und wurde 1988 für sein Engagement mit dem Umwelt- und



Simon Berngruber, Professor Ottmar Stadelmann und Konrad Schilmeier (v. li.) mit dem Bundesverdienstorden, der ihnen für ihr jeweiliges Engagement überreicht wurde.

Naturschutzpreis der Stadt Fürth ausgezeichnet.

Auch Landwirt **Konrad Schilmeier** gilt wie Berngruber als wichtiges Bindeglied zwischen Stadt- und Landbevölkerung. Bereits seit 1977 war er im Verband landwirtschaftlicher Fachschulabsolventen Fürth-Erlangen aktiv und engagierte sich als Ortsobmann beim Bayerischen

Bauern Verband. Einen Namen machte sich Schilmeier vor allem in Unterfarnbach, wo er als Vorsitzender des Kirchweihausschusses die dortige Veranstaltung prägte und mit viel Engagement verschiedene ortsansässige Vereine und Gruppen mit einbinden konnte. Sein Talent, unterschiedliche Organisationen

immer wieder an einen Tisch zu bringen, um gemeinsam nach Lösungen zu suchen, kam Schilmeier auch während seiner Tätigkeit als Vorstandsmitglied des Vorstadtvereins zugute.

Auch **Professor Ottmar Stadelmann** hat von Oberbürgermeister Thomas Jung den Bundesverdienstorden überreicht bekommen. Der ehemalige Chefarzt und Ärztliche Direktor des Klinikums Fürth wurde unter anderem für seine langjährige Arbeit im Fortbildungsbereich geehrt. Aber auch als engagierter Spendensammler für Projekte wie die Fassadensanierung des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums im Jahr 1981 genießt der Mediziner bis heute einen ausgezeichneten Ruf. 2001 gründete Stadelmann den Verein „Gesellschaft zur Förderung des Klinikums Fürth e.V.“, der sich für das Wohlergehen der Patienten einsetzt. Rund 450 000 Euro konnten bis heute gesammelt werden, die zur Anschaffung wichtiger Geräte – beispielsweise zur Brustkrebs-Früherkennung – verwendet werden. ■



Werbung für das Handwerk

Auch in der Kleeblattstadt wichtiger Motor der Wirtschaft

Die Aktion der Fürther Kreishandwerkerschaft und der Handwerkskammer „Fahnen vorm Rathaus“ fand ihre Fortsetzung: An der Berufsschule I in der Fichtenstraße wurden nun ebenfalls Fahnen der Imagekampagne „Das Handwerk. Die Wirtschaftsmacht von nebenan“ gehisst.

Für Kreishandwerksmeister Konrad Ammon junior ein konsequenter Schritt: „Regional betrachtet ist es im Hinblick auf die Stärkung des Mittelstandes

vor Ort und auch des in diesem Bereich bereits angekommenen Fachkräftemangels sehr wichtig, auf berufliche Möglichkeiten und Chancen im Handwerk aufmerksam zu machen. Denn trotz aller Krisen weist der mittelständische Wirtschaftsmotor Fürther Handwerk mit seinen etwa 17 000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in fast 3000 Betrieben mit geschätzten Jahresumsatz von etwa 1,5 Milliarden Euro stabile Beschäftigungszahlen aus.“ ■



Foto: Gaßner

Landrat Matthias Dießl, Schulleiter Wilfried Rost, Vertreter der Kreishandwerkerschaft und Auszubildende der BI werben gemeinsam für das Handwerk.

Plus

Sie tragen Größe 50 oder größer?

Wir freuen uns auf Sie und belohnen Ihren **ERSTEINKAUF** mit 20,- € Nachlaß*

* als Neukunde Anzeige mitbringen und 20,- € Nachlaß auf Kleidung von Größe 50-56 erhalten.

STADELNER MODEHAUS **Größe 46-56**

Stadelner Hauptstr. 90 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.30-18.00 Uhr, Sa: 9.30-14.00 Uhr
Tel.: 0911-12 01 09 21 Linie 173 Fischerberg

HEIM & HAUS®

Büro Fürth geöffnet ab 1.10.2012

- Markisen
- Rollladen
- Kunststofffenster
- Haustüren / Vordächer
- Dachfenster
- Dachfensterrollladen

Fa. HEIM & HAUS GmbH
Stettiner Str. 17 | 90766 Fürth | Tel.: 0911 - 73 99 763
Öffnungszeiten:
Dienstag / Mittwoch / Donnerstag 14.00-17.00 Uhr
Samstag 9.30-12.30 Uhr



Richtfest für neue Firmenzentrale in der Gebhardtstraße gefeiert

Die iba AG expandiert und investiert am Standort Fürth sechs Millionen Euro – Modernste Energietechnik für das Gebäude

Foto: Wunder



Horst Anhaus (Aufsichtsratsvorsitzender iba AG) und seine Frau Marta (Vorstand iba AG) feierten vor Kurzem im Beisein von OB Thomas Jung (v. li.) Richtfest für den Neubau des Unternehmens in der Gebhardtstraße.

Das Fürther Unternehmen iba AG ist führender Spezialist für hochwertige, PC-gestützte Systeme zur Messdatenerfassung und -analyse, Signalverarbeitung und Automatisierung. Die Produkte werden in der Stahl- und Metallindustrie, der

Papier- und Faserfertigung, in der Verkehrstechnik, bei Prüfständen sowie in der Energieversorgung und bei Windkraftanlagen eingesetzt. Vor Kurzem feierte Aufsichtsratsvorsitzender Horst Anhaus mit seinen Mitarbeitern sowie

zahlreichen Gästen im Beisein von Oberbürgermeister Thomas Jung Richtfest für ein Neubauprojekt. Das sechs Millionen Euro teure Gebäude entsteht auf dem früheren Güterbahnhof-Areal in der Gebhardtstraße. Es soll den bisherigen Standort in der Königswarterstraße ergänzen, der aus allen Nähten platzt.

Auf einer Grundstücksfläche von 4000 Quadratmetern wird in zwei Bauabschnitten neuer Raum für die Fertigung und ein modernes Lager für Hardwarekomponenten und Verpackungsmaterial errichtet. Zunächst werden zwei von vier geplanten Gebäudeflügeln mit großen Glasfassaden als Ingenieurholzbau errichtet. Zusammen mit dem jetzt schon sichtbaren Grundbau ergibt das eine umbaute Gesamtfläche von 3400 Quadratmetern für Büro-, Schulungs- und Veranstaltungsräume. Der Termin für die Fertigung und die Auftragsabwicklung ist für Mitte 2013 vorgesehen. Bei der Pla-

nung wurde Wert auf Energie- und Ressourceneffizienz gelegt. Dank modernster Energietechnik erreicht das Gebäude Passivhausstandard, für die Klimatisierung des Gebäudes werden Erdwärmesonden mit Wärmepumpentechnik genutzt. Das komplette Energiemanagement für die neue Firmenzentrale wird mit eigenen Hard- und Softwareprodukten realisiert.

Die iba AG gibt mit diesem Projekt auch ein klares Bekenntnis zum Standort Fürth. Intern wird bereits an einem weiteren Konzept gearbeitet: Einer der beiden Gebäudeflügel soll auch für externe Veranstaltungen offen sein. Dank der Ausstattung mit moderner PC-, Ton- und Lichttechnik und des Einbaus einer kompletten Großküche stehen viele Möglichkeiten offen: Tagungen, Konferenzen – aber auch kulturelle Events wie kleine Konzerte, Lesungen oder Theateraufführungen für bis zu 200 Personen sind denkbar. ■

„Der steht auf jedem Wunschzettel!“

Lesen wie auf Papier: eBook Reader 4



Spitzen-Preis
nur

59.99

Bekannt aus unserer
**TV
Werbung**

**Weltbild in Fürth,
Schwabacher Straße 11 – 13**

Unsere
Geschenke-
Tipps!



„Das Top-Geschenk
für Greg-Fans!“

GANZ NEU!



NEU!
Band 7

12.99

Alle weiteren Greg-Bände (1 bis 6) erhalten Sie natürlich auch bei uns!

Verlagsgruppe Weltbild GmbH,
Steinerne Furt 70, 86167 Augsburg

Weltbild



Das Tierschutzhaus bangt um seine Existenz und sendet Hilferuf

Die Fixkosten können nicht mehr gedeckt werden – Betrieb nur noch ein Jahr möglich – Spenden werden dringend erbeten

Das Fürther Tierschutzhaus existiert seit über 20 Jahren und finanziert sich zum größten Teil selbst. Nicht nur mit der Vermittlung von Tieren, Mitgliedschaften und Patenschaften, auch mit diversen Veranstaltungen, Flohmärkten und zuletzt der Errichtung eines Tierfriedhofs wird an der finanziell schwierigen Situation des Vereins gearbeitet. Trotzdem: Es reicht nicht.

Bundesweit kämpfen Tierschutzvereine tagtäglich ums Überleben. Auch die Fürther Einrichtung wird von den stetig steigenden Kosten langsam aufgefressen. In der Öffentlichkeit ist oft nicht bekannt, dass beispielsweise Tierarztkosten zu tragen sind. Neben Futter für die Vierbeiner fallen außerdem Kosten für Strom, Heizung und Wasser an, aber auch für Miete, Gehälter, Versicherungen, Fahrzeuge, Steuerberater und dergleichen.

Von den Gesamtausgaben, im Durchschnitt 110 000 Euro pro Jahr, fehlen rund 30 000 Euro, um die Fixkosten abzudecken. Alleine mit Benefizveranstaltungen, Ausstellungen, Lesungen und Infoständen schaffen die Verantwortlichen diese Hürde nicht. Sie können bei gleichbleibenden Einnahmen den momentanen Betrieb maximal



Foto: privat

Im Tierschutzhaus sind vor allem Katzen untergebracht.

noch ein Jahr aufrecht erhalten, danach fehlt das Geld.

Im Jahr 2007 hat die Einrichtung das neue Gelände auf der Stadelner Hard bezogen. Vorausgegangen war eine größere Erbschaft. Seitdem betreibt der Verein Tierschutzhaus Fürth e. V. ein Heim für Katzen und Kleintiere mit angegliederter Gnadenbrotgruppe. Nicht nur die amtstierärztlichen Auflagen werden in vollem Umfang erfüllt, es wird darüber hinaus auf die Gleichberechtigung von „schwierigen“ Fällen geachtet. Oft-

mals befinden sich Tiere in Obhut, die lange Zeit brauchen, um wieder vermittelt werden zu können – manchmal gelingt das auch gar nicht. Alle diese Schützlinge finden in den Räumlichkeiten auf der Stadelner Hard ein artgerechtes und liebevolles, mit unter dauerhaftes, Zuhause.

Die Versorgung wird an jedem Tag im Jahr gewährleistet. Feiertage und Wochenenden spielen keine Rolle. Durch zwei nach §11 Tierschutzgesetz TschG über das örtliche Veterinärsamt geprüfte,

sachkundige Angestellte, zwei Aushilfen und viele ehrenamtliche Helfer werden alle Bewohner des Tierschutzhauses rundum versorgt und betreut.

Im Rahmen der Möglichkeiten versuchen die Verantwortlichen ihren Schützlingen auch in der Zukunft eine gesicherte und gepflegte Unterkunft zu bieten. Dafür brauchen sie dringend finanzielle Unterstützung. Zur Weihnachtsfeier am zweiten Advent, **9. Dezember, ab 14 Uhr**, sind alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

Der Tierheimflohmarkt wird 2013 wie gewohnt jeweils am ersten Samstag im Monat von 12 bis 16 Uhr stattfinden, außer im Januar.

Nähere Infos: Tierschutzhaus Fürth, Stadelner Hard 2b, Telefon 765 91 12, Spendenkonto 250 837 bei der Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00. Besuchszeiten: Mittwoch 17 bis 19 Uhr und Samstag 16 bis 18 Uhr.



Seit über 40 Jahren!

Ute's Hundesalon
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16
Kaiserplatz 2
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden
und individuelle Beratung



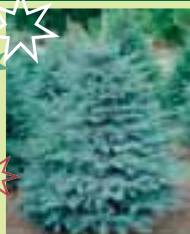
Was wäre Weihnachten ohne Weihnachtsbaum?

In unserer überdachten Cabrio-Baumschule erwartet Sie ab sofort der Tannenduft unserer frisch geschlagenen und schön gewachsenen Bäume. Dazu passend gibt es ausgewählten Christbaumschmuck, Lichterketten und eine große Auswahl an Kugeln in unserem Weihnachtsmarkt.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

Christrose Helleborus niger „Goldkollektion“
Winterharte Staude mit vielen weißen Blüten und Knospen, Topf-Ø 14 cm

Stück **12,99 €**



Weihnachtsbaum im Topf
z.B. Blaufichte „Picea pungens“
viele verschiedene Arten, ca. 60 cm

Stück **9,99 €**

Fränkische Weihnachtsbäume:
• Frisch geschlagen
• Lieferservice
• Aufbewahrung bis zum Fest

Gartenwelt Dauchenbeck
grün erleben

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0

Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr

www.gartenwelt-dauchenbeck.de

Beenden Sie Ihren Besuch in unserem Gartenwelt Café mit süßen Leckereien.



WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft
der Stadt Fürth



Premiumpartner der
SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de



Das ist Walter, mein neuer
Hausver-Walter.de
der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und
unverbindlich informieren
0911-759 95-0



Schlank lebt sich's schöner und gesünder

Operative Behandlung in der EuromedClinic für alle Kassen möglich



Körpergewicht und die Körpergröße. Ab einem BMI über 25 kg/m² spricht man von Übergewicht, ab 30 kg/m² von Adipositas und ab 40 kg/m² von krankhafter Adipositas.

Wie entsteht diese Krankheit?

In den meisten Fällen handelt es sich um eine Essstörung, die durch die Lebensgewohnheiten der Zivilisationsgesellschaft unterstützt wird.

Was kann man tun, um sie bei sich und seinen Kindern zu vermeiden?

Es ist wichtig gerade die Ernährungsgewohnheiten bei sich und seinen Kindern unter Kontrolle zu haben und für ausreichende Bewegung zu sorgen.

Sie sind Spezialist für Operationen bei Adipositas. Wann kommt eine Operation in Frage?

Auch hier gibt es inzwischen klare Leitlinien der Fachgesellschaften. In Abhängigkeit der Begleiterkrankungen durch die Fettleibigkeit gilt ein BMI von 35-40 kg/m² und das Versagen von Diäten als klare Indikation zur Operation.

Welche Operationen gibt es auf diesem Gebiet und was empfehlen Sie?

Das Ziel ist es für den Patienten weniger zu essen bzw. weniger Kalorien im Magen-Darm Trakt zu absorbieren. Hierzu gibt es verschiedene Operationsverfahren, die entweder den Magen verkleinern oder die Absorption von Kalorien verringern oder beides.

Adipositas (Fettleibigkeit, Fettleibigkeit) ist ein starkes Übergewicht, das deutlich über ein normales Maß hinaus geht. Die übermäßige Vermehrung des Körperfettes hat krankhafte Auswirkungen. Prof. Dr. med. Uwe Jörg Hesse, Spezialist auf dem Gebiet der Adipositas-Chirurgie an der EuromedClinic, beantwortet wichtige Fragen zu diesem Krankheitsbild.

Herr Prof. Hesse, was bezeichnet man eigentlich als fettleibig, wann hat man Adipositas?

Die allgemeinen Leitlinien der Fachgesellschaften geben hier klare Aussagen. Der sogenannte Body Mass Index (BMI) erfasst zahlenmäßig das individuelle



Wie gut sind denn die Erfolgsaussichten einer Operation? Und gibt es Risiken?

Die Erfolgsaussichten sind sehr gut und vor allem nachhaltig. Die Gewichtsabnahme beträgt ca. 4 kg/Monat, ein Patient kann bis zu 50 kg/Jahr abnehmen. Natürlich ist und bleibt es eine Operation mit allen Risiken. Das Risiko an der Operation zu sterben ist allerdings sehr gering und auch die postoperativen Probleme sind in einer spezialisierten Klinik gut zu behandeln.

Zahlen die Krankenkassen die Behandlung?

Leider hat die krankhafte Adipositas noch immer nicht dieselbe Bedeutung wie z.B. eine Krebserkrankung. Daher müs-

sen die Operationen jeweils in den einzelnen Fällen begutachtet werden damit die Kosten von den Krankenkassen übernommen werden.

Welchen ersten Schritt würden Sie einem Betroffenen empfehlen?

Der Patient sollte die Sprechstunde in unserer Klinik unter der Tel.-Nr. 0911 9714-686 zur Terminabsprache kontaktieren.

Kontakt:

KLINIK FÜR ALLGEMEIN-, VISZERAL-, UND GEFÄSS-CHIRURGIE

Zentrum für Adipositas und Metabolische Chirurgie

Prof. Dr. med. Uwe J. Hesse

Tel: 0911 9714-686

KLINIK FÜR ALLGEMEIN-, VISZERAL- UND GEFÄSSCHIRURGIE / ZENTRUM FÜR ADIPOSITAS- UND METABOLISCHE CHIRURGIE

Prof. Dr. med. Thomas C. Böttger (Chefarzt)

Prof. Dr. med. Uwe J. Hesse

Facharzt für Chirurgie und Spezielle Unfallchirurgie, Proktologie, Viszeralchirurgie, Minimalinvasive Chirurgie

Besondere Schwerpunkte:

- Adipositaschirurgie und Metabolische Chirurgie
- Proktologie - Beckenbodenschwäche
- Hämorrhoiden
- Abszesse, Fissuren, Fisteln

Termine und OP-Sprechstunde:

Tel. 0911 9714-686

EuromedClinic und
Euromed Allgemeines Krankenhaus
Europa-Allee 1 · 90763 Fürth

www.euromed.de



Prof. Dr. med. Uwe J. Hesse



EuromedClinic®

Jetzt für alle
Krankenkassen!



Spende für Kinderheim



Foto: privat

Das Kinderheim St. Michael hat eine Spende in Höhe von 2800 Euro von der HypoVereinsbank erhalten. Marcus Friedrich (re.), Leiter des Filialverbundes Fürth, überreichte den Scheck an Einrichtungsleiter Martin

Hegendörfer (Mitte). Die Spende stammt aus dem Programm „Wir für die Region“, mit dem gemeinnützige Institutionen vor Ort unterstützt werden.



Hilfe für krebskranke Kinder



Foto: Sparda-Bank Nürnberg

Jutta Max-Frosch ist seit 40 Jahren bei der Sparda-Bank beschäftigt. Doch auf eine große Feier anlässlich des Jubiläums verzichtete sie und spendete 2500 Euro an den Fürther Verein „Engelstein“, der hauptsächlich Familien mit an Krebs erkrankten Kindern unterstützt. Nach Angaben von Vereinsvorstand Klaus Specht (li.) wird mit dem Geld ein Ausflug für sieben Familien ins Stubaial verwirklicht. Rechts im Bild: Volker Köhler, Vorstandsvorsitzender der Sparda-Bank Nürnberg.



Spenden zur Jubiläumsfeier



Foto: Axmann

Anlässlich der Jubiläumsfeier „20 Jahre Fürther Treffpunkt“ hat Einrichtungsleiter Wolfgang Sperber (re.) gleich mehrere Spenden entgegennehmen können. Der Lions Club Fürth überreichte

einen Scheck in Höhe von 1000 Euro aus einem Textilienverkauf beim Grafflmarkt und der Freundeskreis der Wärmestube ein Spendenhäuschen mit 750 Euro. Zudem stellten die Fürther Fleischerinnung und der Schlachthof auf Vermittlung von Metzgermeister Konrad Ammon Fleischprodukte im Wert von 600 Euro zur Verfügung, die Lehrlinge der Berufsschule I hergestellt hatten.



Unterstützung für die vhs



Foto: privat

Die Vorsitzende des Fördervereins, Stadträtin Andrea Heilmaier (2. v. li.), hat zusammen mit ihren Vorstandskollegen den Scheck an den vhs-Leiter David Cunningham (re.) überreicht.

Die Volkshochschule (vhs) hat von dem Förderverein Haus der Volkshochschule e.V. einen Spendenscheck in Höhe von 5000 Euro erhalten. Das Geld stammt aus den Einnahmen des Kreativmarktes 2011 sowie aus Spenden und Mitgliedsbeiträgen. Es wird

für die Neugestaltung des Werkraums verwendet.

In den vergangenen zwölf Jahren hat der Förderverein knapp 80 000 Euro an die vhs gespendet, die für Verbesserungen der Ausstattung des Hauses verwendet wurden. ■

Natürlich anders....

...außergewöhnlich schöne Strickmode in leuchtenden Farben und Wohlfühlgarnen...



STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr
Tel.: 0911-765 95 28 Linie 173 ☎Fischerberg



StadtZETUNG

Scharvogel Grafikdesign

Nächster und letzter Anzeigenschluss für 2012 ist der 11. Dezember 2012.

Die Ausgabe erscheint am 19. Dezember 2012!

Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert – Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.

www.nuernberg-edelmetalle.de



Wahre Werte schaffen



Stiftergemeinschaft schüttet über 39 000 Euro für guten Zweck aus

Die vor sechs Jahren gegründete Stiftergemeinschaft der Sparkasse Fürth konnte in diesem Jahr 39 252,46 Euro nach dem Willen der privaten Gönner an 16 Einrichtungen wie Schulen, Vereine oder Kirchen aus Stadt und Landkreis Fürth verteilen. „Die Organisation besteht aus einzelnen Namens- oder Themenstiftungen unserer Kunden“, so Hans Wölfel, Vorsitzender des Kuratoriums. „Mit der Errichtung einer Stiftung in eigenem Namen kann jede gemein-



Foto: Sparkasse

Die Vertreter zahlreicher Institutionen freuten sich über die finanzielle Zuwendung.

nützige, mildtätige oder kirchliche Institution unterstützt werden. Die Gemeinschaft bietet den Stiftern die Möglichkeit, gemeinnütziges Wirken individuellen Interessen und Bedürfnissen anzupassen. Dabei ist von Vorteil, dass Stifter den geförderten Zweck ihren Lebensumständen entsprechend verändern können“, berichtet Horst Ohlmann von der Deutschen Stiftungstreuhand AG in Fürth.

Weitere Informationen unter www.die-stifter.de.



Spende für Feuerwehr

Die Schreinerei Link hat der Freiwilligen Feuerwehr Stadeln einen Spendenscheck über 400 Euro überreicht.

Die Summe stammt aus dem Verkauf von Kaffee und Kuchen anlässlich des Tags des Schreiners.



Einkaufstipps auf einen Blick

Über 450 Innenstadtgeschäfte stellen sich in der neuesten Ausgabe des Einkaufsführers (EFK) „Fürth erleben 2013“ mit ihren Besonderheiten und Vorzügen vor. Übersichtlich gestaltet und in verschiedene Rubriken eingeteilt, findet sich der Suchende in der Broschüre, für die die Vision Fürth verantwortlich zeichnet, schnell zurecht und erhält dabei einen nahezu kompletten Überblick über die nach wie vor zahlreichen Einkaufsmöglichkeiten in der Innenstadt. Neben der Printausgabe gibt es die Online-Version unter www.ekf-fuerth.de, die regelmäßig aktualisiert wird. Die kostenlose Neuauflage ist in



jedem Geschäft der Innenstadt und in der Tourist-Information (Bahnhofplatz 2) erhältlich.

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriest. 46
90765 Fürth
- Bislohe

(0911) 30732-0

www.gebrauchtwarenhof.de

mit **Kleider** Laden

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
9 - 19 Uhr
Samstag
9 - 16 Uhr

Wir lieben Frankenwein.

Die große regionale Weinvielfalt.

Nur gültig bei EDEKA Schmitt und E-Decker Schmitt, vom 21.11. – 04.12.12.
Öffnungszeiten: Mo – Sa 8 – 20 Uhr

EDEKA

Marco Schmitt

90427 N-Großgründlach
Wiesbadener Straße 31
90765 Fürth-Ronhof
Seeackerstraße 33

Winegenossenschaft Franken, 2011er, Welcker Kirchberg, Silvaner trocken, 12,0% Vol., 1l 3,49€

Winegut Brunnbach, 2011er Riesling, 11,5% Vol., 1l oder 2011er Müller-Thurgau trocken, 11,5% Vol., 1l je 4,99€

Winegut Johann Rock, 2009er Johann rouge, 12,5% Vol., 0,75l (9,32€ je l) 6,99€

Winegut Hölzer, 2011er Michelbacher Riesling, Kabinett trocken, 12,5% Vol., 0,75l (9,32€ je l) 8,99€

Winegut Roth, 2009er Wiesentbrunn, Cabernet trocken, Naturlese, 13,0% Vol., 0,75l (9,32€ je l) 14,99€

Jeden Fr + Sa:
Weinverkostung
von 11 – 20 Uhr.

Alle Preise in Euro, Steuerschlüssel

Fürth-Shop



Neu im Shop

Kleeblatt-Thermobecher

Der Alu-Thermobecher „Fürther Kleeblatt“ mit einem Fassungsvermögen von rund 0,3 Liter kostet 12,95 Euro.

Fürth-Magnete

Die exklusiven Magnete mit verschiedenen Motiven und Ansichten von Fürth sind für 3,90 Euro pro Stück erhältlich.

Produkte der Dambacher

Werkstätten und der Förderstätte Lebenshilfe e.V.

Kleeblattkarten

Neu im Sortiment ist die Grußkartenlinie „Kleeblattstadt Fürth“ der Dambacher Werkstätten. Die handgearbeiteten Karten für verschiedene Anlässe gibt es für 3,50 Euro. Die individuell gestalteten Geschenkanhänger „Für echte Fürther“ der Förderstätte der Lebenshilfe Fürth e.V. sind im Zweier-Set für 1,99 Euro erhältlich.

Fürth-Kalender 2013 – verschwundene Häuser

Der „Fürth-Kalender 2013 – verschwundene Häuser“, herausgegeben vom Städtebilder-Fotoarchiv Fürth, zeigt nicht mehr vorhandene Gebäude und Ansichten der Kleeblattstadt. Die Jahresübersicht gibt es für 4,90 Euro zu kaufen.

Geschenkkorb-service

Ein ideales Weihnachtsgeschenk sind die Geschenkkörbe mit Produkten des Fürth-Shops, die sich nach Wunsch kombinieren lassen und dekorativ verpackt werden. Ob Sekt, Honig, Wurst Dosen oder Frotteewaren, je nach Wunsch werden die Körbe in verschiedenen Größen bestückt. Um Vorbestellung wird gebeten.



Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag (im Advent) 10 bis 18 Uhr. Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de.

**Geprüfter
LEXWARE
Programmbereiter**

WORKSHOPS 2013
Ausgesuchte Themen im Bereich:
Buchhaltung und Entgelt-
abrechnung mit Lexware
Sie wünschen weitere Informationen?
Rufen Sie an oder schreiben Sie uns!

FACHBÜRO

Erlanger Str. 72 | 90765 Fürth | Tel.: 0911 - 974 68 12
E-Mail: fach-buero@t-online.de | www.fachbuero.com

WEITERE SENSATIONELLE ABVERKAUFSANGEBOTE, BIS ZU 85% REDUZIERT, FINDEN SIE UNTER WWW.WAGNER-FUERTH.DE

Neueröffnung unserer Küchen- möbelabteilung

**Wir zeigen Ihnen schon jetzt
die neuesten Modelle aus der
Kollektion 2013.**

**Bis 15.12.
2012 erhalten Sie
einmalig
die nach-
folgenden
sensation-
ellen Eröff-
nungskon-
ditionen:**

**Jetzt einmalig bis zu
50%
RABATT**

**AUF ALLE NEUGEPLANTEN
KÜCHEN**

**Jetzt einmalig
zusätzlich
10%
EINFÜHRUNGS-
RABATT**

**Jetzt einmalig
zusätzlich
0%
FINANZIERUNG
BEI BIS ZU 36 MONATEN
LAUFZEIT UND 0% ANZAHLUNG!**

1) Anrechenbar auf unsere Listenpreise. Gilt nur für Neukäufe. Nicht kombinierbar mit anderen Rabatten und Vorteilen.

* Gültig nur bei Neuaufträgen ab 2500,- Euro Auftragswert und nur auf Holzstelle. Ausgenommen Granit, Geräte, Spülen, reduzierte Angebote sowie Blockangebote. Keine Inanspruchnahme weiterer Konditionen möglich.

** Ausgenommen in unseren Prospekten, Anzeigen und Aktionen beworbene Ware und bereits reduzierte Ware. Gültig nur bei Neukaufvertrag ab einem Holzwert von 2.500,- Euro. Gilt nicht in Verbindung mit anderen Aktionen. Der Barzahlungspreis entspricht dem Nettodarlehensbetrag sowie dem Gesamtbetrag. Effektiver Jahreszins und gebundener Sollzins entsprechen 0,00% p.a. bei einer Laufzeit von 36 Monaten, z.B.: Barzahlungspreis 999,- Euro oder 36 x 19,43 Euro und einer Anzahlung von 299,70 Euro. Bonität vorausgesetzt. Partner ist die Commerz Finanz GmbH, Schwanthalerstraße 31, 80336 München. Die Angaben stellen zugleich das 2/3 Beispiel gemäß §6a Abs. 3 PAngV dar.

wagner
PREISWERT EINRICHTEN

UND SO FINDEN SIE UNS:

Finanzierungs- und Leasing-Gesellschaft Wagner-Fürth AG
OFFNUNGSZEITEN: Mo - Fr 10:00 - 19:00 Uhr, Sa 10:00 - 16:00 Uhr
Anfragen und Bestellungen: bestellung@wagner-fuerth.de



Fürther Sahneshäubchen

Vedes-Fachgeschäft für Spiel und Freizeit erfüllt alle Kundenwünsche

„Spielen, lachen und erleben“ – im Vedes-Laden von Friedrich Schramme ist dieses Motto Programm. Seit über 15 Jahren führt er das Fachgeschäft in der Kleeblattstadt und ist in diesem Jahr vom City-Center in die Blumenstraße 2 umgezogen.

Mit der Fülle unterschiedlicher Produkte sind viele Kinder und Eltern überfordert. Ausgestattet mit langjährigem Fachwissen stehen Schramme und seine Mitarbeiter mit Rat und Tat hilfreich zur Seite. Es gilt die Philosophie: Wer Spielwaren kauft, möchte ausprobieren können und beraten werden. Denn schließlich geht es darum, die Kinder im



Foto: Hackbarth-Herrmann

Friedrich Schramme hat in seinem Vedes-Fachgeschäft alles, was große und kleine Kinder glücklich macht.

Spiel zu fördern und die eigene wertvolle Freizeit bewusst zu gestalten. Das vielfältige Sortiment wird durch neue Messetrends ergänzt, derzeit die aktuellen Starwars-, Lego-, und Playmobilartikel sowie eine riesige Auswahl an Erwachsenen- und Kinderpuzzles. Neben Saisonartikeln sind durchgehend Schwimmutensilien und Dekorationen zum Kindergeburtstag

in den Regalen zu finden. Gleiches gilt für audiodigitale Lernsysteme für Bücher und Spiele. Großen Zuspruch findet zudem die in das Fachgeschäft integrierte Postfiliale, die alle Dienstleistungen rund um Briefe und Pakete anbietet. Mit kurzen Wartezeiten und kompetenter Beratung.

Service: Wunschbox-Service zum Geburtstag oder zu anderen Anlässen, Geschenkgutscheine, schnelle Bestellungen.

Info: Vedes, Blumenstraße 2, Telefon 77 55 02, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.30 bis 19 Uhr, Samstag von 9.30 bis 18 Uhr. ■

Einkaufszeile auf der Hardhöhe

Adventsmarkt am Samstag, 8. Dezember 2012



Der „Runde Tisch Hardhöhe“, ein Zusammenschluss von Vereinen, Parteien, Institutionen und Einzelpersonen, die sich für den Stadtteil Hardhöhe einsetzen, veranstaltet am Samstag, 8. Dezember, seinen alljährlichen Adventsmarkt in der Ladenzeile Soldnerstraße. Eröffnung ist um 9 Uhr mit weihnachtlicher Musik. Um 10 Uhr spielt der Posaunenchor der Heilig-Geist-Kirche und um 10.30 Uhr musizieren Schüler der Grundschule Soldnerstraße. Danach ist das Fürther Christkind zu Gast und um 12 Uhr verteilt der Nikolaus kleine Geschenke an die Kinder. Außerdem gibt es Tischfußball, Kinderschminken, eine Wurfzine sowie selbstgestrickte und gebastelte Waren. Für das leibliche Wohl ist auch gesorgt.

ÄNDERUNGSSCHNEIDEREI
SPIES INH. DR. DR. G. SPIES
MO-MI-FRI 9-12.30/13-18 UHR | DO 9-12.30 UHR | SA 9-12 UHR
TELEFON: 0911 - 979 14 30 - SOLDNERSTR. 53 - 90766 FÜRTH

In neu umgebauten Räumen:

Schnittblumen
in großer Auswahl

Amarillis-Pflanzen

2 Stielig Topf **4,90€**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr Sa. 8.00-13.00 Uhr
Komotauer-Straße 45 • 90766 Fürth • Tel.: 0911 - 73 57 58

BLUMEN
HÜBSCHMANN
Blumen-Gestaltungen

Optik
huschke Brillen • Kontaktlinsen
Komotauer Straße 45
90766 Fürth
Telefon 09 11 / 73 52 55
Telefax 09 11 / 73 51 359
optik-huschke@t-online.de
www.optik-huschke.de

Soldnerstraße

Mode - Friseur
"Ma Griffe"
Inh. Renate Ebert
Komotauer Straße 45
Tel.: 0911 - 73 18 64
Fax: 0911 - 979 20 88
Damen und Herren
Öffnungszeiten:
Montag - Freitag 8.30-18 Uhr
Samstag 9.30-13 Uhr

WEST
APOTHEKE
Inhaber: Karl-August Beck e. Kfm.
Komotauer Str. 45
90766 Fürth
Tel.: 0911/731854
Fax: 0911/9733425
Öffnungszeiten:
Mo - Fr 8.30 - 18.00 Uhr / Sa 8.00 - 13.00 Uhr

FRÜCHTE
HÜBSCHMANN
Täglich frisch geschnitten
- Fruchtschalen, Salate mit Dressing
- täglich Pichelsteiner-Gemüse
- frisch gemahlener Mohn
- beste Nürnberger Elisenlebkuchen
und ital. Pralinen
Komotauer Str. 45 | 90766 Fürth | Tel.: 73 29 07
Hauslieferung ab 15 € Einkauf täglich möglich

METZGEREI
Jacob
Genießen auf fränkisch!
Täglich frisch - so schmeckts am Besten
Komotauer Straße 45 | Fürth | Mo - Fr 7:00 - 18:00 Uhr & Sa. 7:00 - 13:00 Uhr | www.metzgerei-jacob.de



Neues Christkind



Foto: Wunder

Claudia Wolf ist für die nächsten zwei Jahre die neue himmlische Botschafterin der Weihnachtszeit in der Kleeblattstadt. Die 20-jährige Burgfarrnbacherin spielt Querflöte, zeichnet, tanzt und schauspielert gerne. Insgesamt nimmt sie als Fürther Christkind rund 100 Auftritte in der Adventszeit wahr. „Für mich ist Weihnachten die schönste Zeit im Jahr“, sagt die Studentin. Besonders freute sie sich darauf, vielen Kindern, alten und kranken Menschen durch ihre Auftritte Freude zu schenken. Gemeinsam mit ihren vier Engeln Romy Boog, Lisa Biela, Fenja Motel und Lisa Großmann (v. li.) eröffnete sie den Fürther Weihnachtsmarkt mit dem traditionellen Prolog.



Weihnachtsmarkt in Burgfarrnbach

Der Bürgerverein, die Kirchengemeinden, die Farrnbachschule sowie weitere örtliche Vereine laden am **Sonntag, 16. Dezember**, zum elften Burgfarrnbacher Weihnachtsmarkt auf das alte Schulgelände in der Lehenstraße ein, der um 11 Uhr von Oberbürgermeister Thomas Jung eröffnet wird. Auf die Besucher wartet ein buntes Programm mit Aufführungen der Mädchen und Jungen des Kindergartens St. Johannis (13 Uhr) und der Farrnbachschule

(15 Uhr) sowie weihnachtliche Musik (14 Uhr). Das Christkind ist ab 15.30 Uhr zu Gast und zum Abschluss gibt es um 17 Uhr einen Lichterzug. Ergänzend zum Weihnachtsmarkt öffnen die Geschäfte Mirabeau Outlet (Schloßhof 1), Raumdesign Weiskopf & Marzamos (Würzburger Straße 479), Fotostudio Peter (Regelsbacher Straße 4) und „mama mag Geliebt.Waren.Laden“ (Würzburger Straße 501) für einen Schau-sonntag.

ROST
WOHNBAU GMBH
Schlüsselübergabe Wohnung - Dreier- und
Vierzimmer, Baugarten und Freizeitanlage
www.Rost-Wohnbau.de

Errichtung von vier Doppelhaus-
hälften mit Garagen in Fürth-Vach,
Geranienweg in guter Wohnlage
mit Süd-Westausrichtung als
KfW-Effizienzhäuser 40 2011/2012!

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauherren
- Provisionsfreier Verkauf
- Sonnenunterstützte Heizung
- Warmwasserbereitung über Solar
- Fußbodenheizung inklusive
- Mit Einzelgarage
- Keller aus Stahlbeton
- Freitragende Treppe vom UG bis OG
- Parkett im Wohnzimmer
- Moderne Architektur
- Ansprechende Grundrisse

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarrnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

Lebenslust Goldschmieden
Das Schmuckstück
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein
Stefanie Stenzel
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
www.schmuckstueck-fuerth.de
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-fuerth.de

Traum Dinge & Schmuck
selbstgefertigt in Kursen
oder
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre &
liebervoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

Liebevoll gestaltete Cupcakes,
das perfekte Geschenk für
jeden Anlass...
Dekoration und
Geschmacksrichtungen nach
Ihren Wunsch
www.dream-cakes.de
**Do & Fr: Cupcakes frisch im
Laden!!!**
Bäumenstr. 12, 90762 Fürth
Mo-Fr: 9:30-15:00
Termin nach Vereinbarung

Feinkost
-Schepis-
Discount
**Fürth
Nürnberg**

goldschmiedemueller
Schmuck - Juwelen - Edelstein

Schwanenher Str. 26 Ecke Blumenstr.
www.goldschmiedemueller.de

Spitzenqualität aus Deutschland
zu Hause bei Schnatzky
Metz LOEWE TechniSat
Made in Germany
laufend tolle Angebote
Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau
TV HIFI
schnatzky Heimkino
Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211
www.schnatzky.de

SOFORT EINZIEHEN ODER SOFORT VERMIETEN!

• Apartments mit
ca. 5,5 % Rendite
• 1 Minute zur U-Bahn
• Kfz-Stellplätze
• 10 Jahre
Mietgarantie

Informationen unter:
Tel. 0911 89 1 89 300
www.pp-liegenschaften.de

P&P
LIEGENSCHAFTEN



„Stadelner Weihnacht“

Der Gesangverein Stadeln präsentiert am **Sonntag, 9. Dezember, 19 Uhr**, das Konzert „Stadelner Weihnacht“ in der Kirche Heilige Dreifaltigkeit, Fritz-Erler-Straße 25. Es musizieren der gemischte

Chor des Gesangvereins, Christine Ganslmayer (Sopran), Christopher Riedmüller (Bariton) und Jürgen Klatte (Orgel) unter Leitung von Walter Schwarz. Der Eintritt ist frei. ■



Adventsoasen

Beim Caritasverband im „cafe caritas“ Königstraße 112-114, finden in der Vorweihnachtszeit auch dieses Jahr Adventsoasen statt. Zu Gast sind am Montag, 10. Dezember, Antonie Viehoff und Richard

Selzer, Klinikseelsorge Fürth, am Donnerstag, 13. Dezember, Martin Meichelbeck, SpVgg Greuther Fürth und am Montag, 17. Dezember, Johannes Beissel, Stadttheater Fürth, jeweils von 12 bis 13 Uhr. ■



Adventskonzert

Der Seniorenrat der Stadt Fürth lädt zu einem Adventskonzert der besonderen Art am **Sonntag, 16. Dezember, 17 Uhr**, in die St. Christophorus Kirche ein. Mitwirkende: Kirchenchor St. Christophorus, Männergesangverein Sängerkunst Lohe, Jugendchor St. Christophorus und Madrigalchor Ronhof. Die

musikalische Leitung hat Thomas Schlaffer. Der Eintritt ist frei, über freiwillige Spenden zur Deckung der Kosten freuen sich die Organisatoren.

Nach dem Konzert sind alle Mitwirkenden und Besucher zu einem gemütlichen Ausklang in das Pfarrzentrum eingeladen. ■



Rap für Sternstundenaktion



Foto: Gaßner

Bereits seit Jahren zeichnen Thilo Wolf (re.) und sein Orchester für die Melodie der BR-Benefizaktion „Sternstunden“ verantwortlich. Heuer wurde das Lied als Rap neu arrangiert und von rund 20 Sechst-

und Siebtklässlern des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums gemeinsam mit Tim Taler im Tonstudio eingespielt. Der Song wird am 14. Dezember zu Beginn der Benefizgala in der Nürnberger Frankenhalle von Taler und 150 Schulkindern aus Fürth, Nürnberg und Schwabach – begleitet von Thilo Wolf und Orchester – präsentiert.



Schlendern ohne Schleppen

Die Einzelhandelsgeschäfte der Innenstadt und die Innenstadtbeauftragte bieten wieder den kostenlosen Aufbewahrungsservice für die Weihnachtseinkäufe an den **Adventssamstagen zwischen**

10 und 18 Uhr an. Der von der infra fürth gmbh kostenlos zur Verfügung gestellte Bus steht in der Fußgängerzone in der Schwabacher Straße, Ecke Rudolf-Breitscheid-Straße. ■

Gutes tun mit der Stufenzins-Stifteranleihe

Unter dem Dach der Stiftergemeinschaft Fürth versammelt sich eine Vielzahl von gemeinnützigen Stiftungen - viele davon unterstützen Kinder und Jugendliche in Stadt und Landkreis Fürth. Pro 1.000 Euro Ihrer Anlagensumme fließen 3 Euro an die Stiftergemeinschaft der Sparkasse Fürth. Diese Zustiftung wird zur Förderung der Stiftungen für Kinder und Jugendliche verwendet:

1,15% p.a.

Begrenztes Angebot – Zeichnungsfrist
vom 26. November bis 21. Dezember 2012

www.die-stifter.de
www.sparkasse-fuerth.de



**Sparkasse
Fürth**
Gut seit 1827.

Ein Geschenk, das
allen Freude macht.



Diese Darstellung ist eine Werbemitteilung und ersetzt weder eine anlegergerechte Beratung noch stellt sie ein Angebot dar. Allein maßgeblich sind die endgültigen Bedingungen in Verbindung mit dem Basisprospekt, die im Internet veröffentlicht werden (www.bayernlb.de/emissionsprospekte) oder kostenlos bei der werbenden Sparkasse erhältlich sind. Weitere Informationen bei Ihrem Berater oder Ihrer Beraterin.



Weihnachtsmänner unterwegs

Foto: Mona Lisa Dessous



Weihnachtsmänner und Schneefrauen verteilen am Samstag, 8. Dezember, kleine Geschenke an die Passanten in der Altstadt. Die Aktion wird von den dort ansässigen Einzelhändlern unterstützt, die auch die Gabensäcke mit Präsenten füllen.



Weihnachts-Leckereien

Die Handwerksbetriebe der Bäcker-Innung Fürth Stadt und Land präsentieren sich wieder an einem gemeinsamen Verkaufstand. Von **Donnerstag, 13., bis Samstag, 15. Dezember**, können in der Fußgängerzone, Ecke Schwabacher Straße und Blumenstraße, allerlei Weihnachtsleckereien probiert, verglichen und gekauft werden – darunter auch der kürzlich vom Deutschen Bäckerhandwerk prämierte Weihnachtsstollen. Landrat Matthias Dießl und Horst Müller, Wirtschaftsreferent der Stadt Fürth, werden den Stand am Donnerstag, 14. Uhr, offiziell eröffnen. Der Bäckergesangsverein Fürth stimmt dazu Weihnachtslieder an. Ziel der Aktion ist es, den Kunden die geschmackliche Vielfalt und Leistungsfähigkeit der örtlichen Bäckereien zu zeigen, aber auch das Bewusstsein dafür zu schärfen, dass die noch handwerklich geprägten Betriebe die Lebensart einer Stadt bereichern – mit Quali-



tät, Kundenzufriedenheit und Arbeitsplätzen. Die Einnahmen werden übrigens für die Nachwuchswerbung des Fürther Bäckerhandwerks verwendet.

Teilnehmende Handwerksbetriebe: **Bäckerei Berthold**, Retzfeldmarcher Hauptstraße 36, Veitsbronn; **Bäckerei Fehr**, Leyher Straße 7, www.baeckerei-fehr.de; **Bäckerei Gräf**, Fürther Straße 15, Seukendorf, www.baeckerei-graef.de; **Bäckerei Greller**, Siegeldorfer Straße 18, Veitsbronn, www.grellersbackstube.de; **Bäckerei Hartmann**, Nürnberger Straße 51, Zirnendorf, www.hartmann-baeckerei.de; **Bäckerei Konditorei Meichsner**, Sacker Hauptstraße 33, www.baeckerei-meichsner.de; **Bäckerei Miethsam**, Bachstraße 11, Großhabersdorf, www.baeckerei-miethsam.de; **Bäckerei Konditorei Streicher**, Nürnberger Straße 20, Großhabersdorf, www.baeckerei-streicher.de; **Witte Spezialitäten**, Am Steinacher Kreuz 28b, www.witte-spezialitaeten.de. ■

Frohe Weihnachten

Wir wünschen unseren Patienten ein frohes Fest und einen guten Rutsch.

Die Praxis ist vom 22.12. an geschlossen. Ab dem 2.1.2013 sind wir wieder für Sie da. Vielen Dank für Ihr Vertrauen.

Frankenpraxis Herold & Herold

Ammon

Feine Fleisch- und Wurstspezialitäten

Weihnachtsgeflügel frisch vom Bauernhof

GESUNDE ERNÄHRUNG MIT GEFLÜGEL
Die Gesundheit ist neben dem Genuss der größte Aspekt in der Ernährung. Und deshalb wird die Nachfrage nach Geflügel immer größer. Geflügelfleisch enthält wenig Fett, leicht bekömmliches Eiweiß, reichlich Vitamine, Mineralstoffe und Spurenelemente und das alles bei wenig Kalorien. Lediglich die Gans erreicht hier die Obergrenze. Selbst die Ente hat immer noch weniger Kalorien als ein mittelfettes Schweinefleisch. Wer sich allerdings ganz figurbewusst ernähren will, sollte das Fleisch vom Hähnchen oder Pute wählen.

Tipps rund ums Geflügel
Gänse- und Enten sind sehr fettreich und brauchen deshalb beim Braten kein zusätzliches Fett. Um eine schöne knusprige Haut zu erzielen, reibt man das Geflügel eine Stunde vor dem Braten außen mit Salz ein, das der Haut Feuchtigkeit entzieht. Vor dem Braten mit Küchenkrepp abtupfen. Zusätzlich sticht man die Haut rundherum mit einer Gabel ein, damit beim Garen das Fett abfließen kann.

JETZT BESTELLEN: Geflügel für Weihnachten und Silvester

- **GANS**
 - Frische Gänse
 - Frische Gänsebrüste
 - Frische Gänsekeulen
 - Frische Gänseleber
 - Frisches Gänsebrustfilet
- **PUTE**
 - Frische Puten
 - Frische Putenoberkeulen und Putenunterkeulen
 - Frisches Putenbrustfilet
 - Frische Putenleber
- **ENTE**
 - Frische Enten
 - Frisches Barbarie-Entenbrust-Filet
 - Frische Entenkeulen
- **HÄHNCHEN**
 - Frisches Hähnchen
 - Frisches Hähnchenbrustfilet
 - Frische Hähnchenkeulen

NICHT VERGESSEN: BESTELLSCHEIN ausfüllen und bis **14. DEZEMBER** abgeben.

Unser komplettes Sortiment, sowie leckere Geflügelrezepte finden Sie im Internet unter: www.metzgerei-ammon.de

Ihr Fleischer-Fachgeschäft

Würzburger Str. 550 • 90768 Fürth - Burgfarnbach • Tel. 0911 / 73 50 35

über 100 Jahre Qualität seit 1908

StadtZEITUNG Scharvogel Grafikdesign

Das Team der StadtZEITUNG Fürth bedankt sich herzlich bei allen Kunden und Lesern.

Wir wünschen Ihnen allen frohe Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2013!

SPECIAL ADDITION CREATE YOUR OWN JEWELLERY



Thomas Sabo
STERLING SILVER

WWW.THOMASSABO.COM

*Juwelier am
Rathaus*
Kohlenmarkt 2 - 90762 Fürth
0911-77 05 91

zeitjuwel
Färberstraße 5 - 90402 Nürnberg
(0911)-39 44 608
www.zeitjuwel.de info@zeitjuwel.de


SÜBERKRÜB
Gärtnerei & Floristik

Kaufen, wo es wächst!

www.blumen-sueberkrueb.de

*Villa
Kursatis*

Seniorenwohnen in Fürth
an den Pegnitzauen



Infotelefon:
0911-776611

Musterwohnungsbesichtigung
Nürnberg
sonntags 14-16 Uhr,
Reichelsdorfer Hauptstr. 179
www.urbanbau.com

URBANBAU

 **complex**
Büroräume, Gewerbeflächen,
Tagungszentrum.



Benno-Strauß-Straße 5, Fürth
Telefon: 09 11/97 94 661
www.complex-fuerth.de 



Vivaldis „Gloria“

Der Adoramus Chor gibt am **Sonntag, 9. Dezember, 19.30 Uhr**, in der Kirche St. Michael sein Adventskonzert. Unter der Leitung von John Lidfors erklingt das „Gloria“ von Antonio Vivaldi und die Advents-Kantate „Nun komm der Heiden Heiland“ von J.S. Bach. Die Solisten

sind Andrea Zeilinger (Sopran), Laura Baxter (Mezzosopran), Aljoscha Lennert (Tenor) und Hans Bauer (Bass). Sie werden von Mitgliedern des Kammerorchesters KlangLust! begleitet. Karten sind an der Abendkasse für neun bzw. sechs Euro (ermäßigt) erhältlich. ■



Weihnachtswünsche der Kinder

Die HypoVereinsbank Fürth verschenkt Weihnachtspäckchen an das Kinderheim St. Michael. Wie im Vorjahr werden die Mädchen und Jungen ihre ganz speziellen Wünsche auf Kugeln und Sterne schreiben, die an den Weihnachtsbaum in der Bankfiliale (Blumenstraße 5) hängt

werden. Kunden und Mitarbeiter können diese dann abnehmen und die Wünsche der Kinder erfüllen. Die Geschenke sollen bis Dienstag, 18. Dezember, in der HypoVereinsbank-Filiale abgegeben werden, damit sie am 19. Dezember an die Mädchen und Jungen übergeben werden können. ■



Konzert-Gottesdienst

In der Freien evangelischen Gemeinde (Pfisterstraße 28) findet am vierten **Adventssonntag, 23. Dezember, 10 Uhr**, ein Konzert-Gottesdienst mit dem Pan-Flötenspieler Vasile Raducu und dem Pianisten Petre Pandelescu statt. Ein besonderer akustischer Ohrenschmaus sind die Weihnachtsme-

lodien in besonderer Bearbeitung und die virtuoson Kunstwerke wie „Die Lerche“, bei dem der Solist Vogelstimmen imitiert. Die Künstler verlangen keinen festen Eintritt, sondern überlassen es jedem Besucher selbst, den Betrag zu bestimmen, mit dem ihre Darbietungen honoriert werden. ■



Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de.

Seniorenbüro 

Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. Aktuelle Informationen zum Seniorenrat auch auf der Homepage www.senioren-rat-fuerth.de.to. ■

Bauleitung, LPH 6 – 9 HOAI
Sachverständigenleistungen
Bauplanung, SiGeKo
Tel.: 0911 / 3000 62 70
www.dess-baubetreuung.de


Andreas Deß
Baubetreuung GmbH

Richtig trennen ist wertvoll.

Falsch sortieren ist sinnlos.

TRICHTIG RENNEN



Die Ressourcen werden immer knapper und die Abfalltrennung ist wichtiger denn je. Mit dem „Küllmalender“ 2013 behalten Sie den Überblick und erhalten hilfreiche Tipps.

Die verantwortungsbewusste Abfalltrennung ist der Abfallwirtschaft zum Schutz von Umwelt und Gesundheit ein großes Anliegen. Genauso wie der schonende Umgang mit den natürlichen Ressourcen, sodass zukünftig Rohstoffe so weit wie möglich durch Recycling gewonnen werden können.

wie Kupfer und Aluminium auch umwelt- und gesundheitsgefährdende Stoffe wie Cadmium, Blei oder Flammenschutzmittel enthalten. In alten Toastern ist vereinzelt krebserregendes Asbest zu finden, in alten Bügeleisen und Heißwassergeräten sind häufig Quecksilberschalter eingebaut.

Geben Sie diese Kleingeräte bei einem Sperrmülltermin, am Schadstoffmobil oder an den Recyclinghöfen ab, denn sie müssen unbedingt getrennt erfasst werden. Die umweltverträgliche Zerlegung der Fürther Altgeräte nehmen hiesige Fachfirmen vor.

Ein wichtiger Schritt in die richtige Richtung wurde mit dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz getan. Seit dem 24. März 2006 müssen alle alten Elektrogeräte einer getrennten Sammlung zugeführt werden. In jedem Haushalt fallen einmal Dinge an, die ihren Zweck erfüllt haben und als „Abfall“ beseitigt werden müssen. Häufig landen ausgediente Haushaltsgeräte in der Restmülltonne. Das Spektrum dieser sogenannten „mülltonnengängigen“ Geräte ist umfangreich und reicht vom Handy über den Rasierapparat bis zur Schlagbohrmaschine. Doch diese einst so nützlichen Alltagshelfer können neben wertvollen Rohstoffen



In unserem „Abfall“ steckt noch vieles, das durch sorgfältige Trennung wiederverwertet werden kann. Helfen Sie mit, diese wichtigen Wertstoffe zu erhalten!

Das Schadstoffmobil wird „wertvoll“ und nimmt jetzt auch Elektrokleingeräte mit.

- **Haushaltskleingeräte** wie Bügeleisen, Toaster, Kaffeemaschinen, Haartrockner, elektrische Zahnbürsten, Rasierapparate, Wecker, Armbanduhren;
- **Geräte der Informations- und Kommunikationstechnik** wie Minicomputer, Drucker, PCs (inkl. CPU, Maus, Bildschirm, Tastatur), Faxgeräte, Telefone;
- **Elektrische/elektronische Werkzeuge** wie

- Bohrmaschinen, Sägen, Nähmaschinen, Schweiß- und Lötwerkzeuge, Rasenmäher und sonstige Gartengeräte;
- **Spielzeug/Sport- und Freizeitgeräte** wie elektrische Eisenbahnen, Autorennbahnen, Videospielkonsolen, Videospiele, Fahrrad-, Tauch-, Lauf-, Rudercomputer;
- **Überwachungs-/Kontrollinstrumente** wie Rauchmelder, Heizregler, Thermostate.



Die Abholungstermine im Frühjahr/Herbst finden Sie auf den folgenden Seiten.

REST-/BIOABFALL/ALTPAPIER – Sammelgebiete 2013



①

Innenstadt

Gebiet zwischen Rednitz, Pegnitz
und Bahnlinie einschließlich
Foerstermühle bis Flutbrücke

Rest	Mo	gW	(2-wö)
Bio	Di	gW	(2-wö)
Papier	Mo	uqW	(2-wö)

②

**Südstadt, nördlich der
Herrnstraße**

einschließlich Herrnstraße
ungerade Hausnummern

Rest	Di	gW	(2-wö)
Bio	Mi	gW	(2-wö)
Papier	Mi	uqW	(2-wö)

③

**Südstadt, südlich der
Herrnstr. bis Frommüllerstr.
und östlich der Magazinstr.**

einschließlich Herrnstraße
gerade Hausnummern

Rest	Mi	gW	(2-wö)
Bio	Mo	gW	(2-wö)
Papier	Mi	uqW	(2-wö)

3a

**Südstadt, südlich der
Fronmüllerstr. u. westlich der
Magazinstr. inkl. Fronmüller-
und Magazinstr., Weikershof**

Rest	Mi	gW	(2-wö)
Bio	Mo	gW	(2-wö)
Papier	Fr	uqW	(2-wö)

④

**Eigenes Heim, Stadelhof,
Klinikum, Schwand, Scherbs-
graben**

Rest/Bio	Mo	ugW	(2-wö)
Papier	Di		(4-wö)
Papier 	Di	ugW	(2-wö)

⑤

**Hard, Hardhöhe, Unterfürberg,
Unterfarnnbach, Kieselbühl,
Golfpark**

Rest/Bio	Do	ugW	(2-wö)
Papier	Do		(4-wö)
Papier	Mi	qW	(4-wö)

⑥

**Oberfürberg, Dambach,
Eschenau**

Rest/Bio	Di	ugW	(2-wö)
Papier	Mi		(4-wö)

⑦

Burgfarnnbach

Rest/Bio	Fr	ugW	(2-wö)
Papier	Di		(4-wö)

⑧

**Vach, Mannhof, Stadeln
(ohne Ronwaldsiedlung),
Bislohe, Sack, Braunsbach**

Rest/Bio	Mi	ugW	(2-wö)
Papier	Do		(4-wö)

8a

Steinach, Herboldshof

Rest/Bio	Mi	ugW	(2-wö)
Papier	Di		(4-wö)

⑨

Ronhof, Kronach, Ronwaldsiedlung, Stadelner Hard, Praterweiher

Rest/Bio	Do	gW	(2-wö)
Papier	Do		(4-wö)
Papier 🚗	Do	uqW	(2-wö)

10

Poppenreuth, Poppenreuth-
Nord, Espan

Rest/Bio	Fr	gW (2-wö)
Papier	Di	(4-wö)

11

**Ritzmannshof, Atzenhof,
Flexdorf**

Rest/Bio	Mo	ugW	(2-wö)
Papier	Di		(4-wö)

Betriebsbedingt ergeben sich abweichende Leerungstage. Die obige Karte stellt die grundsätzliche Struktur dar. Unter www.fuerth.de/abfallwirtschaft finden Sie stets aktualisierte Informationen, Änderungen und Öffnungszeiten.

REST-/BIOABFALL/ALTPAPIER – Abholtermine 2013 (Abholung durch die städtische Müllabfuhr)

	1 Innenstadt	2 Südstadt, nördlich der Herrnstraße	3 Südstadt, südlich der Herrn- straße bis Fronmüllerstraße u. östlich der Magazinstraße	3a Südstadt, südlich der Fronmüllerstr. u. westlich der Magazinstraße inkl. Fronmüller- u. Magazinstr., Weikershof	4 Eigenes Heim, Stadelhof, Klinikum, Schwand, Scherbsgraben	5 Hard, Hardhöhe, Unterfürberg Unterfarnbach, Kieselbühl, Golfpark
	Mo gW ^R Di gW ^B Mo ugW ^P	Di gW ^R Mi gW ^B Mi ugW ^P	Mi gW ^R Mo gW ^B Mi ugW ^P	Mi gW ^R Mo gW ^B Fr ugW ^P	Mo ugW ^R Mo ugW ^B Di 4-wöch. ^P , Di ugW ^B	Do ugW ^R Do ugW ^B Do 4-wöch. ^P , Mi 4-wöch. ^B
Januar						
Restabfall	7./21.	8./22.	9./23.	9./23.	14./28.	Fr 4./17./31
Bioabfall	8./22.	9./23.	7./21.	7./21.	Mi 2./14./28.	Sa 5./17./31.
Altpapier	14./28.	2./16./30.	Do 3./16./30.	4./18.	Mi 2./15. ^B /Di 29.	10./23. ^B
Februar						
Restabfall	4./18.	5./19.	6./20.	6./20.	11./25.	14./28.
Bioabfall	5./19.	6./20.	4./18.	4./18.	11./25.	14./28.
Altpapier	11./25.	13./27.	13./27.	1./15.	12. ^B /26.	7./20. ^B
März						
Restabfall	4./18.	5./19.	6./20.	6./20.	11./25.	14./28.
Bioabfall	5./19.	6./20. ^B	4./18. ^B	4./18. ^B	11./25.	14./Mi 27.
Altpapier	11./25.	13./27.	13./27.	1./15./Do 28.	12. ^B /26.	7./20. ^B
April						
Restabfall	Di 2./15./29.	Mi 3./16./Mo 29.	3./17./Di 30.	3./17./Di 30.	8./22.	11./25.
Bioabfall	Mi 3./16./30.	Do 4./17. ^B	Di 2./15./29. ^B	Di 2./15./29. ^B	8./22.	11./25.
Altpapier	8./22.	10./24.	10./24.	12./26.	9. ^B /23.	4./17. ^B
Mai						
Restabfall	13./27.	14./28.	15./29.	15./29.	6./Sa 18.	Mi 8./23.
Bioabfall	14./28. ^B	Do 2./15./29.	13./27.	13./27.	6./Sa 18.	Fr 10./23.
Altpapier	6./Sa 18.	Di 7./22.	8./22.	10./24.	Mo 6. ^B /21.	2./15. ^B /Fr 31.
Juni						
Restabfall	10./24.	11./25.	12./26.	12./26.	3./17.	6./20.
Bioabfall	11./25. ^B	12./26.	10./24.	10./24.	3./17. ^B	6./20. ^B
Altpapier	3./17.	5./19.	5./19.	7./21.	4. ^B /18.	12. ^B /27.
Juli						
Restabfall	8./22.	9./23.	10./24.	10./24.	1./15./29.	4./18.
Bioabfall	9./23.	10./24.	8./22.	8./22.	1./15./29. ^B	4./18. ^B
Altpapier	1./15./29.	3./17./31.	3./17./31.	5./19.	2. ^B /16./30. ^B	10. ^B /25.
August						
Restabfall	5./19.	6./20.	7./21.	7./21.	12./26.	1./15./29.
Bioabfall	6./20.	7./21.	5./19.	5./19.	12./26.	1./15./29.
Altpapier	12./26.	14./28.	14./28.	2./16./30.	13./27. ^B	7. ^B /22.
September						
Restabfall	2./16./30.	3./17.	4./18.	4./18.	9./23.	12./26.
Bioabfall	3./17.	4./18.	2./16./30.	2./16./30.	9./23.	12./26.
Altpapier	9./23.	11./25.	11./25.	13./27.	10./24. ^B	4. ^B /19.
Oktober						
Restabfall	14./28	1./15./29.	2./16./30.	2./16./30.	7./21.	10./24.
Bioabfall	1./15./29.	2./16./Di 29	14./28.	14./28.	7./21.	10./24.
Altpapier	7./21.	9./23.	9./23.	11./25.	8./22. ^B	2. ^B /17./30. ^B
November						
Restabfall	11./25.	12./26.	13./27.	13./27.	4./18.	7./21.
Bioabfall	12./26.	13./27.	11./25.	11./25.	4./18.	7./21.
Altpapier	4./18.	6./20.	6./20.	8./22.	5./19. ^B	14./27. ^B
Dezember						
Restabfall	9./Fr 20.	10./Fr 20.	11./Sa 21.	11./Sa 21.	2./16./Sa 28.	5./Mi 18.
Bioabfall	10./Sa 21.	11./Mo 23.	9./Fr 20.	9./Fr 20.	2./16./Sa 28.	5./19.
Altpapier	2./16./Sa 28.	4./Di 17.	4./18.	6./Do 19.	3./Mo 16. ^B /Mo 30.	12./Mo 23. ^B

Ihre Abfuhrtermine im Internet: Unter www.fuerth.de/abfallwirtschaft finden Sie den „individuellen Müllabfuhrplan“. Einfach Ihre Adresse eingeben und schon erscheinen Ihre Abfuhrtermine. Diese sind präziser, weil sie betriebsbedingte Ausnahmen mit aufzeigen.

^B An diesen Terminen werden nur Papiergroßbehälter geleert.
^B In diesen Monaten werden an die Haushalte Biotüten verteilt.

R = Restabfall B = Bioabfall P = Altpapier gW = gerade Kalenderwochen ugW = ungerade Kalenderwochen
 Termine, die sich verschieben, sind zusätzlich mit dem Wochentag gekennzeichnet.



	6 Oberfürberg, Dambach, Eschenau	7 Burgfarnbach	8 Vach, Mannhof, Stadeln (ohne Ronwaldsiedlung), Bislohe, Sack, Braunsbach	8a Steinach, Herboldshof	9 Ronhof, Kronach, Ronwald- siedlung, Stadelner Hard, Praterweiher	10 Poppenreuth, Poppenreuth- Nord, Espan	11 Ritzmannshof, Atzenhof, Flexdorf
	Di ugW ^R Di ugW ^B Mi 4-wöch. ^P	Fr ugW ^R Fr ugW ^B Di 4-wöch. ^P	Mi ugW ^R Mi ugW ^B Do 4-wöch. ^P	Mi ugW ^R Mi ugW ^B Di 4-wöch. ^P	Do gW ^R Do gW ^B Do 4-wöch. ^P , Do ugW ^B	Fr gW ^R Fr gW ^B Di 4-wöch. ^P	Mo ugW ^R Mo ugW ^B Di 4-wöch. ^P
Januar							
Restabfall	Mi 2./15./29.	Sa 5./18.	Do 3./16./30.	Do 3./16./30.	10./24.	11./25.	14./28.
Bioabfall	Do 3./15./29.	Sa 5./18.	Fr 4./16./30.	Fr 4./16./30.	10./24.	11./25.	Mi 2./14./28.
Altpapier	9.	8.	24.	15.	Fr 4. /17./31.	22.	15.
Februar							
Restabfall	12./26.	1./15.	13./27.	13./27.	7./21.	8./22.	11./25.
Bioabfall	12./26.	1./15.	13./27.	13./27.	7./21.	8./22.	11./25.
Altpapier	6.	5.	21.	12.	14./28.	19.	12.
März							
Restabfall	12./26.	1./15./Do 28.	13./27.	13./27.	7./21.	8./22.	11./25..
Bioabfall	12./26.	1./15./Do 28.	13./Di 26.	13./Di 26.	7./21.	8./22.	11./25.
Altpapier	6.	5.	21.	12.	14./28.	19.	12.
April							
Restabfall	9./23.	12./26.	10./24.	10./24.	4./18.	5./19.	8./22.
Bioabfall	9./23.	12./26.	10./24.	10./24.	Fr 5./18.	5./19.	8./22.
Altpapier	Do 4.	2./30.	18.	9.	11./25.	16.	9.
Mai							
Restabfall	7./21.	10./24.	Di 7./22.	Di 7./22.	2./16./Fr 31.	3./17.	6./Sa 18.
Bioabfall	7./21.	10./24.	8./22.	8./22.	Fr 3./16./Fr 31.	3./17.	6./Sa 18.
Altpapier	Do 2./29.	28.	16.	Mo 6.	Mi 8./23.	14.	Mo 6.
Juni							
Restabfall	4./18.	7./21.	5./19.	5./19.	13./27.	Sa 1./14./28.	3./17.
Bioabfall	4./18.	7./21.	5./19.	5./19.	13./27.	Sa 1./14./28.	3./17.
Altpapier	26.	25.	13.	4.	6./20.	11.	4.
Juli							
Restabfall	2./16./30.	5./19.	3./17./31.	3./17./31.	11./25.	12./26.	1./15./29.
Bioabfall	2./16./30.	5./19.	3./17./31.	3./17./31.	11./25.	12./26.	1./15./29.
Altpapier	24.	23.	11.	2./30.	4./18.	9.	2./30.
August							
Restabfall	13./27.	2./16./30.	14./28.	14./28.	8./22.	9./23.	12./26.
Bioabfall	13./27.	2./16./30.	14./28.	14./28.	8./22.	9./23.	12./26.
Altpapier	21.	20.	8.	27.	1./15. /29.	6.	27.
September							
Restabfall	10./24.	13./27.	11./25.	11./25.	5./19.	6./20.	9./23.
Bioabfall	10./24.	13./27.	11./25.	11./25.	5./19.	6./20.	9./23.
Altpapier	18.	17.	5.	24.	12. /26.	3.	24.
Oktober							
Restabfall	8./22.	11./25.	9./23.	9./23.	Fr 4./17./Mi 30.	Sa 5./18./Do 31	7./21.
Bioabfall	8./22.	11./25.	9./23.	9./23.	Fr 4./17./31.	Sa 5./18./Do 31	7./21.
Altpapier	16.	15.	Fr 4./31.	22.	10. /24.	1./29.	22.
November							
Restabfall	5./19.	8./22.	6./20.	6./20.	14./28.	15./29.	4./18.
Bioabfall	5./19.	8./22.	6./20.	6./20.	14./28.	15./29.	4./18.
Altpapier	13.	12.	28.	19.	7. /21.	26.	19.
Dezember							
Restabfall	3./17./Mo 30.	6./Do 19.	4./Di 17.	4./Di 17.	12./Mo 23.	13./27.	2./16./Sa 28.
Bioabfall	3./17./Mo 30.	6./Do 19.	4./18.	4./18.	12./Mo 23.	13./27.	2./16./Sa 28.
Altpapier	11.	10.	Fr 27.	Mo 16.	5. /Mi 18.	Sa 21.	Mo 16.

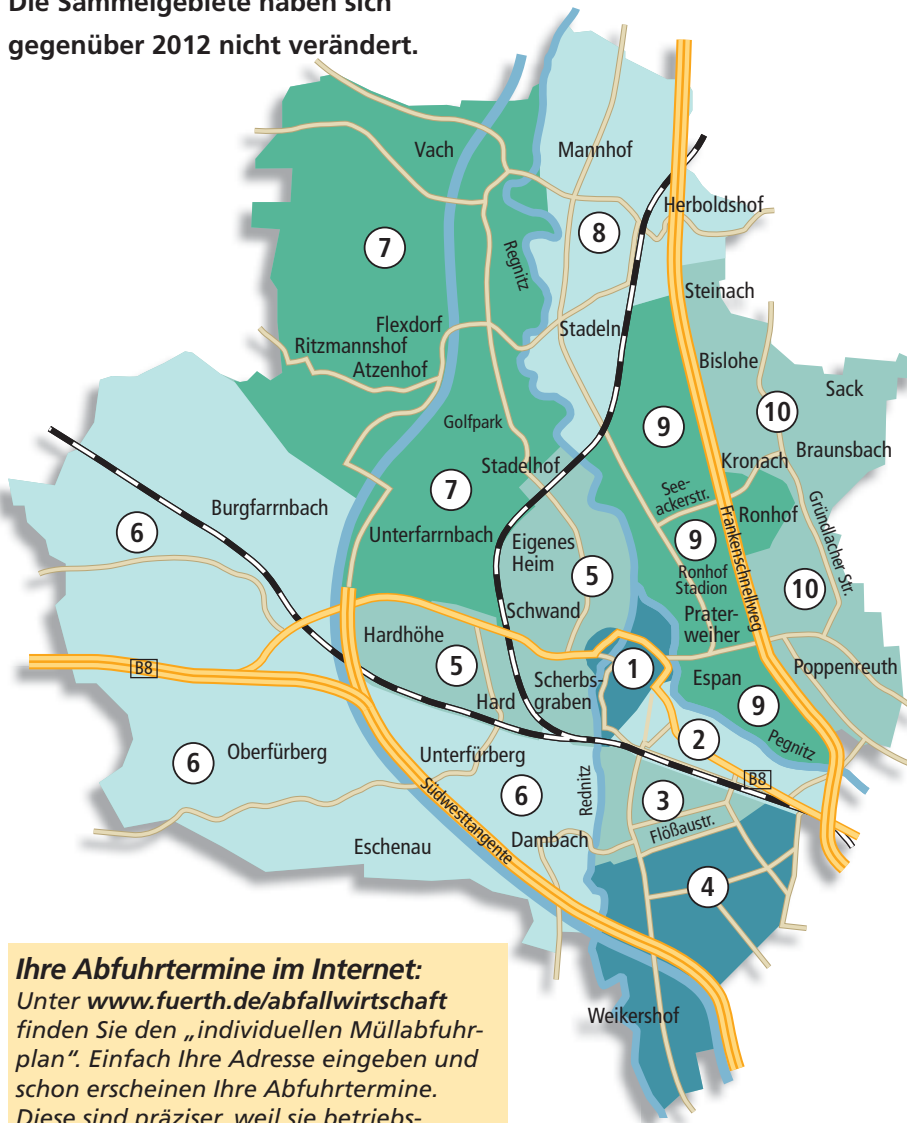
In den Gebieten 4, 5, 9 wird Papier grundsätzlich im Vier-Wochentakt geleert.
Ausgenommen sind Papiergroßbehälter. Diese werden im Zwei-Wochentakt geleert.

Ihre Abfuhrtermine im Internet: Unter www.fuerth.de/abfallwirtschaft finden Sie den „individuellen Müllabfuhrplan“. Einfach Ihre Adresse eingeben und schon erscheinen Ihre Abfuhrtermine. Diese sind präziser, weil sie betriebsbedingte Ausnahmen mit aufzeigen.



GELBER SACK – Sammelgebiete 2013

Die Sammelgebiete haben sich gegenüber 2012 nicht verändert.



Ihre Abfuhrtermine im Internet:
Unter www.fuerth.de/abfallwirtschaft finden Sie den „individuellen Müllabfuhrplan“. Einfach Ihre Adresse eingeben und schon erscheinen Ihre Abfuhrtermine. Diese sind präziser, weil sie betriebsbedingte Ausnahmen mit aufzeigen.

- 1 Innenstadt West**
Gebiet zwischen Rednitz und Pegnitz – ab Hirschenstraße, Kohlenmarkt, Brandenburger Straße, Henri-Dunant-Straße – einschließlich Foerstermühle bis Flutbrücke
Ohne Abfuhr Hirschenstraße, Kohlenmarkt, Brandenburger Straße, Königsplatz, Henri-Dunant-Straße
Donnerstag, ugW (2-wö.)
- 2 Innenstadt Ost**
Gebiet zwischen Pegnitz, Bahnlinie und Hirschenstraße, Kohlenmarkt, Brandenburger Straße, Königsplatz
Mit Abfuhr Hirschenstraße, Kohlenmarkt, Brandenburger Straße, Königsplatz
Mittwoch, ugW (2-wö.)
- 3 Südstadt 1**
Gebiet zwischen Rednitz und Bahnlinie, einschließlich Flößbaustraße
Dienstag, ugW (2-wö.)
- 4 Südstadt 2**
ab Flößbaustraße bis Weikershof, einschließlich Kalbsiedlung
Montag, ugW (2-wö.)
- 5 Hard, Hardhöhe, Scherbsgraben, Schwand, Klinikum, Eigenes Heim, Finkenschlag, Stadelhof**
Freitag, ugW (2-wö.)
- 6 Burgfarnbach, Oberfürberg, Unterfürberg, Dambach, Eschenau**
Dienstag, gW (2-wö.)
- 7 Vach, Flexdorf, Ritzmannshof, Atzenhof, Unterfarnbach, Kieselbühl, Golfpark**
Montag, gW (2-wö.)
- 8 Stadeln, Mannhof, Herboldshof, ohne Ronwaldsiedlung !!**
Mittwoch, gW (2-wö.)
- 9 Espan, Praterweiher, Ronhof Stadion, Ronhof, Ronwaldsiedlung, Stadelner Hard**
Freitag, gW (2-wö.)
- 10 Sack, Braunsbach, Bislohe, Steinach, Kronach, Poppenreuth-Nord, Poppenreuth**
Donnerstag, gW (2-wö.)

GELBER SACK – Abholtermine 2013 (Abholung durch privates Entsorgungsunternehmen, Adresse siehe nächste Seite)

Tour	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.
1 Do ugW	3./17./31.	14./28.	14./28.	11./25.	Sa 11./23.	6./20.	4./18.	1./15./29.	12./26.	10./24.	7./21.	5./19.
2 Mi ugW	2./16./30.	13./27.	13./27.	10./24.	8./22.	5./19.	3./17./31.	14./28.	11./25.	9./23.	6./20.	4./18.
3 Di ugW	Sa 5./15./29.	12./26.	12./26.	9./23.	7./21.	4./18.	2./16./30.	13./27.	10./24.	8./22.	5./19.	3./17./31.
4 Mo ugW	14./28.	11./25.	11./25.	8./22.	6./Sa 25.	3./17.	1./15./29.	12./26.	9./23.	7./21.	4./18.	2./16./30.
5 Fr ugW	4./18.	1./15.	1./15./Sa 30.	12./26.	10./24.	7./21.	5./19.	2./16./30.	13./27.	11./25.	8./22.	6./20.
6 Di gW	8./22.	5./19.	5./19.	2./16./30.	14./28.	11./25.	9./23.	6./20.	3./17.	1./15./29.	12./26.	10./Mo 23.
7 Mo gW	7./21.	4./18.	4./18.	Sa 6./15./29.	13./27.	10./24.	8./22.	5./19.	2./16./30.	14./28.	11./25.	9./Di 24.
8 Mi gW	9./23.	6./20.	6./20.	3./17.	Sa 4./15./29.	12./26.	10./24.	7./21.	4./18.	2./16./30.	13./27.	11./Sa 21.
9 Fr gW	11./25.	8./22.	8./22.	5./19.	3./17./31.	14./28.	12./26.	9./23.	6./20.	4./18.	Sa 2./15./29.	13./27.
10 Do gW	10./24.	7./21.	7./21.	4./18.	2./16.	Sa 1./13./27.	11./25.	8./22.	5./19.	Sa 5./17./31.	14./28.	12./Sa 28.

gW = gerade Kalenderwochen

ugW = ungerade Kalenderwochen

Termine, die sich verschieben, sind zusätzlich mit dem Wochentag gekennzeichnet.

DIE GELBE TONNE/CONTAINER

Gelbe Tonnen können Sie anfordern oder abbestellen bei:

Veolia Umweltservice Süd GmbH & Co. KG,
Hafenstraße 119, 90768 Fürth,
Telefon: 973 78-11
Telefax: 973 78-19
Gelbersack.Fuerth@veolia-umweltservice.de

Ein Anspruch auf eine gelbe Tonne besteht nur bei Wohngebäuden mit mehr als vier Wohneinheiten (240 Liter) bzw. mehr als zehn Wohneinheiten (1100 Liter). Die Bestellung hat durch den Hauseigentümer per Fax, E-Mail oder postalisch zu erfolgen. Bitte hinreichenden zeitlichen Vorlauf für die Überprüfung der Anträge sowie die Zusammenstellung von Auslieferungstouren einplanen.

INFORMATIONEN, SPERRMÜLLKARTEN, ABFALLSÄCKE



Atzenhof:

Bauhof, Stadt Fürth, **Mainstraße 51**

Recyclinghof Atzenhof, **Stadt Fürth, Vacher Straße 333**

Burgfarnbach:

Kompostplatz Burgfarnbach

Breiter Steig/Veitsbronner Straße

Lotto-Toto-Getränkemarkt Gräf, **Wickenstraße 36**

Raumdesign Weiskopf, **Würzburger Straße 479**

Dambach:

Lotto-Toto-Schreibwaren Hanke, **Zirndorfer Straße 24**

Schwand, Eigenes Heim:

Schreibwaren Preuß, **Albrecht-Dürer-Straße 3**

Fernseh-Radio Leidenberger, **Billiganlage 16**

Schreibwaren, Schulbedarf, Reinigung Leyen, **Friedrich-Ebert-Straße 158**

Hard, Hardhöhe:

Schreibwarentreff Speierl, **Leibnizstraße 55**

Schreibwaren Friedel, **Max-Planck-Straße 9**

Lotto-Toto-Schreibwaren Pschebela, **Stettiner Straße 17**

Lotto-Toto Roder, **Würzburger Straße 38**

Innenstadt:

Bürgerinformation, Stadt Fürth, **Hirschenstraße 2**

Lebensmittel Maisch, **Hirschenstraße 46**

Recyclinghof Fürth, am Bahngelände, **U-Bahnhalte Jakobienerstraße**

B&D Electronic-Fachgeschäft GmbH, **Königsstraße 107**

Stadt Fürth (im Innenhof) **Königsplatz 2**

Schreibwaren J. Schöll OHG, **Obstmarkt 1**

Lotto-Toto-Zeitschriften, „Jakobinenecke“ Zandt **Nürnberg Straße 69**

Elektro Winter GmbH, **Rosenstraße 8**

Ober- und Unterfürberg:

Spar-Lebensmittel Hausladen, **Unterfürberger Straße 45**

Poppenreuth:

Lotto Laden Roch, **Poppenreuther Straße 151**

Ronhof:

Elektrohandel Aulich, **Erlanger Straße 26**

Lotto-Toto Fischer, **Erlanger Straße 52 (Norma)**

Garten/Kleintierb./Lotto Menz, **Erlanger Straße 81**

Schreibwaren Herzog, **Seeackerstraße 7**

Sack:

Lotto-Toto-Schreibwaren Erk, **Sportplatzstraße 10**

Stadeln:

Moni's Schulranzen, Monika Herzog **Fritz-Erler-Straße 11**

TV-Hifi Weghorn, Jürgen Dziambor **Stadelner Hauptstraße 49**

Lotto-Toto Erlwein, **Stadelner Hauptstraße 80**

Bürgeramt Stadeln, Stadt Fürth, **Stadelner Hauptstraße 96**

Edeka Dorok, **Theodor-Heuss-Straße 1**

Südstadt:

Lotto-Toto-Zeitschriften, Peter Lippert, **Fronmüllerstraße 78 (Norma)**

Lotto-Toto-Schreibwaren, Kohl, **Flößbastraße 49**

Lotto Toto Baudisch, **Herrnstraße 89**

Schreibwaren Lang, **Höfener Straße 26**

Fernseh- und Radiogeräte Schuh, **Johannisstraße 2**

Schreibwaren Ralf Lippert, **Kaiserstraße 85**

Lotto-Zeitschriften-Parfüm. Gleißner, **Karlstraße 15**

Lotto-Tabak-Zeitschriften, Piegsa, **Schwabacher Straße 84**

Tabak-Lotto-Zeitschriften, Löhlein, **Schwabacher Straße 127**

Bürgeramt, Stadt Fürth, **Schwabacher Straße 170**

Lotto-Toto-Zeitschriften, Pankotsch Südstadtcenter, **Schwabacher Straße 261**

Edeka Dorok, **Sonnenstraße 3**

Fernseh- und Radiogeräte Köstler, **Waldstraße 25**

Unterfarnbach:

Schreibwaren und Tabakwaren Scholz, **Hansastraße 5**

Elektro-Service Jordan GmbH, **Mühlalstraße 103**

Vach:

Recyclinghof, Stadt Fürth, **Vacher Straße 333**

Die kleine Papierwelt Holler, **Vacher Straße 465**

Hier bekommen Sie Abfallsäcke, Sperrmüllkarten und Informationsmaterial. In der nebenstehenden Liste finden Sie auch die Verkaufsstellen in Ihrer Nähe für Restabfall- und Gartenabfallsäcke, kostenlose Biotüten und gelbe Säcke sowie Sperrmüllkarten zur Anforderung der Sperrmüll-Abholung.

Hinweis:

Für den Bestand der Verkaufsstellen wird keine Gewähr übernommen.
Aktualisiert: November 2012

- = Restabfall-/Gartenabfallsack
- = Biotüte
- = Gelber Sack
- = Informationsmaterial, Sperrmüllkarten

WOHIN MIT SONDERMÜLL UND PROBLEMABFÄLLEN?

NEU: Elektrokleingeräte werden mitgesammelt.



Unbedenkliche Abfälle gehören in den Restabfall: Das sind Altmedikamente, Wandfarben (eintrocknen lassen), bereits eingetrocknete Lacke, auch Glühbirnen. Leere Spraydosen und pinselreine Lackdosen gehören in den „gelben Sack“.

Das Schadstoffmobil entsorgt nicht: Batterien, Autobatterien und Altöl. Der Handel muss diese Abfälle kostenlos zurücknehmen. Der Verkäufer von Motoröl händigt einen Gutschein für die Rücknahme aus oder nimmt gleich das mitgebrachte Altöl zurück. Die Recyclinghöfe nehmen kein Altöl an! Es muss beim Handel oder einem Entsorger zurückgegeben werden, auch wenn dort Kosten entstehen. Das gilt auch für Druckgasflaschen. Altreifen nehmen die Recyclinghöfe an. Die jeweiligen Entsorgungsgebühren sind zu entrichten. Üblich ist die Entsorgung über Reifenhandel und Werkstätten.

Feuerlöscher, Speiseöle und -fette nehmen nur die Recyclinghöfe an.

Altöl kann hier entsorgt werden:

Mineralölhandel Hans Schmidt GmbH & Co. KG, Mühlthalstraße 24, 90766 Fürth, Telefon 0911-759975-0, www.oel-schmidt.de

Mengenbegrenzung am Schadstoffmobil:

Pro Anlieferung können maximal 20 Liter/15 Kilogramm angenommen werden. Größere Mengen liefern Sie zum Recyclinghof Atzenhof, Vacher Straße 333, Telefon 0911-8101524. Hier ist ganzjährig **montags bis freitags** Sondermüllentsorgung möglich. Das Mobil und die Recyclinghöfe nehmen keinen gewerblichen Sondermüll an.

Gewerblicher Sondermüll kann hier entsorgt werden:

Firma Lissi Gebhardt, Breslauer Straße 392, 90471 Nürnberg
Telefon 0911-989946, www.gebhardt-entsorgung.com

Frühjahrstermine 2013

Burgfarnbach, Narzissenstraße, zwischen Volckamerstraße und Tulpenweg, am Parkstreifen	Mo. 8.04 08:30 – 09:00 Uhr
Südstadt, Südpark, Dr.-Frank-Straße, zwischen Liesl-Kießling-Straße und Steubenstraße, am Straßenrand	Mo. 8.04 09:30 – 10:00 Uhr
Schwand, Virchowstraße, Robert-Koch-Straße (Ende), am Straßenrand	Mo. 8.04 10:30 – 11:00 Uhr
Südstadt, Flößaustraße, zwischen Ullsteinstraße und Ludwigstraße (großer Straßenabschnitt), am Parkstreifen	Mo. 8.04 13:00 – 13:30 Uhr
Dambach, Schwedenstraße, Parkstraße, am Straßenrand	Mo. 8.04 14:00 – 14:30 Uhr
Unterfürberg, Mohnweg, am Straßenrand	Mo. 8.04 15:00 – 15:30 Uhr
Innenstadt, Löwenplatz, zwischen Geleitsgasse und Staudengasse, an der Brunnenanlage	Di. 9.04. 08:30 – 9:00 Uhr
Unterfürberg, Lycker Straße, Rossittener Straße, am Fahrbahnrand	Di. 9.04. 09:30 – 10:00 Uhr
Oberfürberg, Heilstättensiedlung, Paul-Keller-Straße, am Parkstreifen	Di. 9.04. 10:30 – 11:00 Uhr
Unterfarnbach, Unterfarnbacher Straße, Kärwaplatz am Farnbach	Di. 9.04. 13:00 – 13:30 Uhr
Innenstadt, Dr.-Max-Grundig-Anlage, G.-Schickedanz-Straße/ Königswarterstraße, am Paradiesbrunnen, (keine direkte Parkmögl.)	Di. 9.04. 14:00 – 14:30 Uhr
Hard, Hardhöhe, Scherbsgraben, Heinrich-Heine-Straße, Hardstraße, am Straßenrand	Di. 9.04. 15:00 – 15:30 Uhr
Mannhof, Seestraße, Marienring, am Parkstreifen	Mi. 10.04. 08:30 – 09:00 Uhr
Stadeln, Spitzwiesenstraße, Beim Korwinkel, am Parkstreifen	Mi. 10.04. 09:30 – 10:00 Uhr
Ronhof, Ronhofer Hauptstraße, von Seeackerstraße in Richtung Kronach, am Straßenrand	Mi. 10.04. 10:30 – 11:00 Uhr
Poppenreuth, Steinfeldweg, zwischen Poppenreuther Straße und Wilhelm-Hoegner-Straße, am Straßenrand	Mi. 10.04. 13:00 – 13:30 Uhr
Stadeln, Herboldshofer Straße, Bayernstraße, Kärwaplatz	Mi. 10.04. 14:00 – 14:30 Uhr
Ronhof, Praterweiher, Friedenstraße, Alte Reutstraße, am Straßenrand	Mi. 10.04. 15:00 – 15:30 Uhr
Atzenhof, Hornackerweg, Atzenhofer Straße, an der Buswende, Fuß-, Feldweg	Do. 11.04. 08:30 – 09:00 Uhr
Unterfarnbach, Kieselbühl, Wilhelmshavener Straße, zwischen Rostocker Straße und Büsumer Straße, am Parkstreifen	Do. 11.04. 09:30 – 10:00 Uhr
Billigananlage, Flutbrücke, am Gehweg	Do. 11.04. 10:30 – 11:00 Uhr
Oberfürberg, Am Europakanal, am Parkplatz TV 1860	Do. 11.04. 13:00 – 13:30 Uhr
Hard, Hardhöhe, Gaußstraße, Kopernikusstraße, am Parkstreifen	Do. 11.04. 14:00 – 14:30 Uhr
Burgfarnbach, Regelsbacher Straße, Feuerwehrgerätehaus, am Straßenrand	Do. 11.04. 15:00 – 15:30 Uhr

Herbsttermine 2013

Hard, Hardhöhe, Gaußstraße, Kopernikusstraße, am Parkstreifen	Mo. 16.09. 08:30 – 09:00 Uhr
Dambach, Schwedenstraße, Parkstraße, am Straßenrand	Mo. 16.09. 09:30 – 10:00 Uhr
Oberfürberg, Zur Eschenau, Am Europakanal, am Parkplatz TV 1860	Mo. 16.09. 10:30 – 11:00 Uhr
Vach, Malvenweg, Rotdornstraße, am Straßenrand	Mo. 16.09. 13:00 – 13:30 Uhr
Hard, Hardhöhe, Coseler Straße, zwischen Pillauer Straße und Stettiner Straße, am Straßenrand	Mo. 16.09. 14:00 – 14:30 Uhr
Oberfürberg, Rennweg, Am Europakanal, an der Verbreiterung von Fuß-, Radweg	Mo. 16.09. 15:00 – 15:30 Uhr
Poppenreuth, Espan, Wiesenstraße, zwischen Georgenstraße und Widderstraße, am Parkstreifen	Di. 17.09. 08:30 – 09:30 Uhr
Südstadt, Flößaustraße, zwischen Ullsteinstraße und Ludwigstraße (großer Straßenabschnitt), am Parkstreifen	Di. 17.09. 10:00 – 11:00 Uhr
Ronhof, Bremer Straße, Ronhofer Weg, am Straßenrand	Di. 17.09. 13:00 – 13:30 Uhr
Unterfürberg, Mohnweg, am Straßenrand	Di. 17.09. 14:00 – 14:30 Uhr
Burgfarnbach, Enzianweg, Geißbäckerstraße, am Parkstreifen	Di. 17.09. 15:00 – 15:30 Uhr
Südstadt, Kalbsiedlung, Magazinstraße, ASV Sportplatz, am Straßenrand	Mi. 18.09. 08:30 – 09:00 Uhr
Südstadt, Dambacher Straße, Herrnstraße/in Richtung Brauerei, am Straßenrand	Mi. 18.09. 09:30 – 10:00 Uhr
Stadeln, Herboldshofer Straße, Bayernstraße, Kärwaplatz	Mi. 18.09. 10:30 – 11:00 Uhr
Innenstadt, Dr.-Max-Grundig-Anlage, G.-Schickedanz-Straße/ Königswarterstraße, am Paradiesbrunnen, (keine direkte Parkmögl.)	Mi. 18.09. 13:00 – 13:30 Uhr
Schwand, Eigenes Heim, Riemenschneiderstraße, Friedrich-Ebert-Straße, am Straßenrand	Mi. 18.09. 14:00 – 14:30 Uhr
Innenstadt, Löwenplatz, zwischen Geleitsgasse und Staudengasse, an der Brunnenanlage	Mi. 18.09. 15:00 – 15:30 Uhr
Unterfarnbach, Unterfarnbacher Straße, Falkenstraße, am Straßenrand	Do. 19.09. 08:30 – 09:00 Uhr
Herboldshof, Am Landgraben, am Straßenrand	Do. 19.09. 09:30 – 10:00 Uhr
Bislohe, Bisloher Hauptstraße, am Straßenrand	Do. 19.09. 10:30 – 11:00 Uhr
Sack, Sacker Hauptstraße, Grasweg (NICHT am Hallenbad), am Straßenrand	Do. 19.09. 13:00 – 13:30 Uhr
Ronhof, Stadion, Flurstraße, zwischen Reiherstraße und Alte Reutstraße, am Straßenrand	Do. 19.09. 14:00 – 14:30 Uhr
Poppenreuth, Neupoppenreuth, Leipziger Straße, Erfurter Ring, in den Parkbuchten	Do. 19.09. 15:00 – 15:30 Uhr

■ = Standort

Jeweils im Frühjahr und im Herbst wird an insgesamt 41 Standorten Sondermüll entgegengenommen. Bitte achten Sie auf die genauen Uhrzeiten.

DAS ENTSORGT DAS SCHADSTOFFMOBIL

NEU: Elektrokleingeräte werden mitgesammelt.



Problemüll darf auf keinen Fall mit dem Restabfall oder Wertstoffen entsorgt werden. Denn Problemüll enthält schädliche Stoffe, die getrennt gesammelt und entsorgt werden müssen.

Das Schadstoffmobil entsorgt kostenlos folgende Abfallstoffe:

Haushalt: Desinfektionsmittel, Fleckentferner, Imprägniermittel, Kleber, Kondensatoren, Leuchtstoffröhren (maximal zehn Stück), Energiesparlampen, Möbelpolituren, quecksilberhaltige Schalter und Thermometer, Reinigungsmittel, Spraydosen (mit Inhalt)

Hobby: Abbeizmittel, Chemikalien, Farbverdünner, Fotochemikalien, Holzschutzmittel, Härter, Lacke, Säuren, Laugen, Lösungsmittel, Pinselreiniger, **keine Dispersions- und Wandfarben**

Garten: Pflanzendünger, Pflanzenschutzmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel

Autopflege: Autoreiniger und -wachse, Ölfilter, Bremsflüssigkeiten, Frostschutzmittel, Kaltreiniger, Kühlflüssigkeit, överschmutzte Putzlappen, Rostschutzmittel

Blei und Zinn: Zierverschlüsse von Weinflaschen, Beschwerden von Aquarienpflanzen, Zinnsoldaten, Gieß- und Lötzinn

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG VON ELEKTROKLEINGERÄTEN



Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz

Seit dem 24. März 2006 müssen alle alten Elektrogeräte einer getrennten Sammlung zugeführt werden. Alle neuen Geräte sind daher mit der durchgestrichenen Abfalltonne gekennzeichnet.



Viele ausgediente Elektrogeräte enthalten neben wertvollen Rohstoffen wie Kupfer und Aluminium auch umwelt- und gesundheitsgefährdende Stoffe wie Cadmium, Blei oder Flammschutzmittel. Deren unsachgemäße Entsorgung kann auch Mensch und Umwelt gefährden.

Werfen Sie ausgediente Geräte nicht in den Restabfall.

Die städtische Abfallwirtschaft bietet folgende Möglichkeiten der Entsorgung:

- Abholen als Sperrmüll: Große oder kleine Elektrogeräte werden mitgenommen! Anfahrpauschale 15 €
- Abliefern an den Recyclinghöfen. Kostenfrei.
- **NEU: Kleingeräte und Sondermüll zusammen entsorgen.** Kostenfrei. Bei der Mobilen Schadstoffsammlung im Frühjahr und Herbst werden alle Stadtteile angefahren.

Geräte bis 10 kg und 50 cm Kantenlänge

Die Verwertung von Altgeräten schont wertvolle Rohstoffe. Unterstützen Sie uns dabei!

WICHTIGE ADRESSEN

Wenn Sie noch Fragen zur Abfallentsorgung haben, stehen Ihnen unsere Beratungsstellen gerne zur Verfügung.

Abfallberatung

Mainstraße 51 (Bauhof)
 Telefon: 974-12 60
 Telefax: 974-20 94
 Telefax: 974-39 20 92 (Mülltonne), Mail: muelltonnen@fuerth.de
 Telefax: 974-39 20 91 (Sperrmüll), Mail: sperrmuell@fuerth.de
 Mail: abfallberatung@fuerth.de
 Mo-Do 8.00 – 15.00 Uhr
 Fr 8.00 – 12.00 Uhr

Kompostplatz

Burgfarnbach, Breiter Steig/Veitsbronner Straße
 Mo geschlossen
 Di 8.00 – 12.00, 12.45 – 16.00 Uhr
 Mi 9.00 – 12.00, 12.45 – 18.00 Uhr
 Do geschlossen
 Fr 8.00 – 12.00, 12.45 – 16.00 Uhr
 Sa 9.00 – 13.00 Uhr

Erd- und Bauschuttdeponie

(erreichbar über B8, Richtung Veitsbronn)
 Telefon: 752 07 87
 Telefax: 810 17 33
 Mo – Do 7.30 – 12.00 Uhr
 12.45 – 16.00 Uhr
 Fr 7.30 – 13.15 Uhr
 Sa geschlossen

Recyclinghof Fürth

(am Bahngelände, beim U-Bahnhalte Jakobinenstr.)
 Telefon: 70 66 66
 Mo 9.00 – 17.00 Uhr
 Di/Mi 9.00 – 12.00 Uhr
 Do 9.00 – 18.00 Uhr (Sommerzeit)
 Do 9.00 – 17.00 Uhr (Winterzeit)
 Fr 9.00 – 17.00 Uhr
 Sa 9.00 – 13.00 Uhr

Recyclinghof Atzenhof

Atzenhof, Vacher Straße 333
 Telefon: 81 01 524
 Telefax: 81 01 526
 Mo – Fr 7.30 – 12.00 Uhr, 12.45 – 16.00 Uhr
 Sa 7.30 – 13.00 Uhr

Annahme von Sondermüll nur von Montag bis Freitag

Gebrauchtwarenhof

mit Kleiderladen
 Industriestr. 46/Rückgebäude
 90765 Fürth-Bislohe
 Telefon: 3 07 32-0
 www.gebrauchtwarenhof.de
 Mo – Fr 9.00 – 18.00 Uhr
 Sa 9.00 – 16.00 Uhr



Neues Kulturprogramm

Die langjährige Reihe „Senior-Kultur“ wird vom neuen Veranstaltungsprogramm „Kultur am Nachmittag – für Seniorinnen und Senioren und alle, die nachmittags Zeit haben“ abgelöst.

Viel Bewährtes bleibt gleich: Kulturelle Veranstaltungen können von älteren Menschen und Geringverdienenden besucht werden. Neu ist, dass nun durch die Aufhebung der Altersgrenze eine Begegnung aller Generationen möglich ist. Um den Besuch einer Veranstaltung der Seniorenbeauftragten leichter zu machen, wird künftig auf einen festen Vorverkaufstag verzichtet. Die Karten können frühestens vier

Wochen vor dem Termin unter Telefon 974-17 85, per E-Mail bei petra.foertsch@fuerth.de oder uebelacker@fuerth.de oder persönlich im Seniorenbüro reserviert werden. Sie sind dann innerhalb einer Woche nach Vereinbarung abzuholen.

Weitere Veranstaltungsreihen, die in Kooperation mit dem Seniorenrat und weiteren Partnern angeboten werden, sind der Senioren-Kultur-Treff, Kunst am Dienstag in der Kunstgalerie Fürth und das Senioren-Montags-Kino im Babylon. Die Programme liegen im Seniorenbüro, in der Bürgerinformation und Tourist-Information aus. ■



Kultur am Nachmittag

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt die Fürther Seniorinnen und Senioren und alle, die nachmittags Zeit haben, zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Dienstag, 15. Januar, 14 Uhr**, findet im Rahmen der Reihe Kunst am Dienstag der nächste kunstpädagogische Nachmittag unter dem Titel „Die Poesie der ungeliebten Wahrnehmung“ mit Parastou Forouhar statt. Treffpunkt: Kunstgalerie, Königsplatz 1. Der Kostenbeitrag von drei Euro wird zu Veranstaltungsbeginn eingekassiert. Eine Teilnahme ist nur nach telefonischer Anmeldung im Seniorenbüro unter 974-17 85

möglich.

Am **Mittwoch, 16. Januar, 15 Uhr**, zeigt das Stadttheater Fürth „Die Großherzogin von Gerolstein“, eine Operette von Jacques Offenbach. Mit frivolem Esprit, melodischem Einfallsreichtum, zündender Rhythmik und aberwitzigem Tempo schuf Offenbach eine Satire allererster Güte.

Das Seniorenbüro hat für diese Veranstaltung ein verbilligtes Kartenkontingent erhalten. Der Eintrittspreis beträgt sieben Euro. Kartenreservierungen sind ab dem 18. Dezember persönlich oder telefonisch im Seniorenbüro unter 974-17 85 möglich. ■



Kinder- und Jugendangebote

Am **Mittwoch, 5. Dezember, 19 Uhr**, ist es wieder soweit: EasYoungTV ist mit seiner vorweihnachtlichen, und gleichzeitig letzten Sendung in diesem Jahr auf www.easyoung.tv zu sehen. In einem Beitrag über Studiengebühren kommen Studenten, Gegner der Abgabe sowie Vertreter der Uni zu Wort. Weiter im Programm: Infos zu „Free Hugs“ und das „Weihnachtsduell“, das dieses Jahr bereits in die dritte Runde geht. Was in puncto Live Gäste

und Quiz zu erwarten ist, bleibt eine Überraschung. ■

Studienkreis
Profi-Nachhilfe für alle!

Geld-zurück-Garantie

Nach dem 1. Monat entscheiden:
Zufrieden oder Geld zurück!
Studienkreis Fürth
Gebhardtstraße 2, 09 11/77 60 60
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr



Wir sind einer der führenden privaten Betreiber von Senioren- und Pflegeeinrichtungen in Deutschland und legen großen Wert auf qualitativ gute Pflege. Für unser **Seniorenresidenz Rosenstraße Fürth** suchen wir zum nächst möglichen Zeitpunkt eine/n neue/n Mitarbeiter/in als

Exami nierte Pflegefachkraft in Vollzeit

Wir bieten Ihnen ein Begrüßungsgeld in Höhe von 1.000,00 €

Sofern Sie an einer überregionalen Tätigkeit (Region Süd) interessiert sind, bieten wir Ihnen ein Gehalt von 3.500,00 € brutto.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbungsunterlagen an (bei Bewerbungen per E-Mail beachten Sie bitte die maximale Größe von 4MB):

CURANUM Betriebs GmbH
Seniorenresidenz Rosenstraße
Rosenstraße 16 – 20
90762 Fürth

Tel.: 0911 – 7403-0
www.curanum-seniorenresidenz-fuerth.de

Große Ausstellung



Eine Auswahl, die verzaubert!
Böden, Türen und Zubehör

Fürth-Bislohe
im Ruff-Park



Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf

Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben
Malblöcke, Pinsel
Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 • 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de



Sanitär • Badsanierung
Wasseraufbereitung
Komplettbäder
Heizung • Solar • Klima
Flaschnerei • Dachdeckerei
Lüftung • Kundendienst
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
90768 Fürth
Tel.: 753 00 60
Fax: 753 00 22
fa.tilgner@t-online.de



Karl Burger GmbH & Co. KG
Industriestraße 18 • 90765 Fürth
Telefon: 0911 / 76 09 35 200
Telefax: 0911 / 76 09 35 210

Öffnungszeiten:
Mo - Fr von 09.00 - 18.00 Uhr
Sa von 09.00 - 14.00 Uhr

www.burger-holzzentrum.de



Fürther Erfinder



Foto: Max-Grundig-Schule

Die Lehrer Josef Iberl (vorne re.), Alexander Eidenhardt (hinten re.), Eckhard Höhl und Andreas Renau (nicht im Bild zu sehen) standen den Schülerinnen und Schülern bei der Entwicklung des preisgekrönten Rollators zur Seite.

Die Schülerinnen und Schüler der Klasse 11Td des Techniker-Zweigs an der Max-Grundig-Schule sind für ihre neu entwickelte mobile Gehhilfe, den sogenannten „Rollator 2.0“, mit der Silbermedaille für hervorragende Leistungen auf der Internationalen Leitmesse für Ideen-Erfinder-Neuheiten 2012 und mit dem Ehrenpreis der IHK Nürnberg für Mittelfranken ausgezeichnet worden.

Die jungen Frauen und Männer haben im Rahmen des Wettbewerbs

„Vision-Ing21“ einen handelsüblichen Rollator optimiert und nutzerfreundlicher umgestaltet: Zum Beispiel sorgt ein bei Bedarf zuschaltbares fünftes Rad dafür, dass auch höhere Bordsteinkanten problemlos gemeistert werden. Außerdem wurde auf der schmalen Sitzfläche zwischen den Haltestreben ein Handscanner integriert, so dass beim Einkaufen ein großes Display den Preis des gewünschten Artikels anzeigt. Das Projekt wurde von der Firma Semikron unterstützt.



Kinder hatten das Wort



Foto: Gaßner

Um auf die Bedürfnisse junger Fürtherinnen und Fürther besser eingehen zu können, hat Bürgermeister und Schulreferent Markus Braun zum vierten Mal zur Kindersprechstunde geladen. Die Klassensprecher der vierten Klassen waren bestens vorbereitet ins Rathaus gekommen, um ihre Wünsche und Kritikpunkte vorzutragen. Thema waren unter anderem fehlende Spielgeräte und der Zustand einiger Schulgebäude. Braun versprach gemeinsam mit der Stadtverwaltung alle offenen Fragen schnellstmöglich zu klären.



„Was Mädchen wollen“

Der Fürther Mädchenarbeitskreis und das städtische Jugendamt laden am **Freitag, 1. Februar, von 9 bis 16.30 Uhr**, zur Tagung „Was Mädchen wollen!“ mit Vortrag, Diskussion und Workshop in das Kinder- und Jugendhaus Catch Up, Kapellenstraße 47, ein. Dabei stehen die aktuellen Trends zum Freizeit-

verhalten von Mädchen und deren Zugang zu Angeboten der Jugendarbeit im Mittelpunkt. Die Kosten betragen 25 Euro (inklusive Getränke) und sind vor Ort in bar zu bezahlen. Nähere Infos und Anmeldung bis 7. Januar per E-Mail an swantje-catchup-fue@nefkom.net oder Fax 810 14 40.



Praxisprojekt für Schüler

Die Fürther Verpackungsfirma Emil Stahl geht bei der Nachwuchssuche neue Wege: 18 Mittelschüler lernten bei einem einwöchigen Praxisprojekt den Beruf des Packmitteltechnologien kennen.

Dabei haben die Jugendlichen auch Kinderstühle aus Wellpappe hergestellt, die sie zum Abschluss in zwei Kindergärten brachten und mit den Jungen und Mädchen zusammenbauten.



BACHMANN
DIE BESTE PFLEGE FÜR ROHR UND KANAL.

LEITUNG VERSTOPFT?

Reinigung von Abfluss, Rohr, und Kanal zum fairen Festpreis.

→ Tel: 0911 – 9319930

GRS Bachmann GmbH
Sigmundstraße 110
90431 Nürnberg
info@bachmann24.de
www.bachmann24.de



Kanalinspektion / -prüfung | Kanalsanierung | Vorsorgeschutz

KOSTENLOS
holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

lernziel-plus.de
NACHHILFE

Schlechte Noten?
Kein Problem!
Wir können helfen!

Tel.: 0911 • 780 89 951
90762 Fürth • Schwabacher Str. 40



Gelungene Inklusion an der Pestalozzische Schule findet Anerkennung

Als bayerische Profilschule Inklusion ausgezeichnet – Vom gemeinsamen Unterricht profitieren Regel- und Förderschüler

Während das Thema Inklusion in der Politik viel diskutiert wird, ist der gemeinsame Unterricht von Regel- und Förderschülern an der Pestalozzische Schule (Pesta) seit Jahren Normalität. In aktuell zwei sogenannten Partnerklassen – einer dritten und einer siebten – lernen Pesta-Schüler und Kinder der Clara- und Dr. Isaak-Hallemann-Schule (Förderzentrum mit Förderschwerpunkt geistige Entwicklung) zusammen und verbringen möglichst viel Zeit innerhalb der zahlreichen Mittagsbetreuungsgruppen gemeinsam.

Bereits seit zehn Jahren kooperieren die beiden Bildungseinrichtungen eng miteinander. Für diese bewährte Zusammenarbeit hat die Pesta 2011 von der Regierung die Auszeichnung „Profilschule Inklusion“ erhalten.

In einem Pressegespräch haben Bürgermeister Markus Braun, Pesta-Schulleiter Thomas Bauer, Hallemann-Rektorin Brigitte



Foto: Gaßner

Musik, Kunst, Heimat- und Sachkunde oder Sport: Pesta- und Hallemann-Schüler teilen in vielen Fächern den Schulalltag.

Daubner-Marcordes sowie Vertreter der Lebenshilfe, die als Trägerin der Ganztagesbetreuung fungiert, Bilanz gezogen. Braun lobte dabei vor allem den „immensen Erfahrungsschatz“, den die Pesta in den vergangenen Jahren sammeln

konnte und betonte zugleich die „enge Zusammenarbeit von engagierten Lehrkräften und starken Partnern wie die Lebenshilfe, ohne die das erfolgreiche Kooperationsmodell nicht funktionieren würde.“ Im Schulalltag sind vor allem die

jeweiligen Lehrer der Partnerklassen gefordert: Eine umfassende Vorbereitung und das genaue Abstimmen von Lernthemen sind laut Daubner-Marcordes und Bauer notwendig, um den Lehrplan der Regel- und Förderschüler so aufeinander abzustimmen, dass alle Kinder etwas vom Unterricht haben. Je nach Lerntempo verbringen die Drittklässler etwa 18 bis 20 der festgesetzten 28 Wochenstunden in Fächern wie Heimat- und Sachkunde, Musik, Sport, Kunst und Religion gemeinsam. Mathematik- oder Deutschstunden erhalten Pesta- und Hallemann-Kinder getrennt.

Vom dem inklusiven Schulmodell profitieren alle Mädchen und Jungen, die die Partnerklassen besuchen: Ein ausgeprägtes Zugehörigkeitsgefühl, Motivation oder Rücksichtnahme beobachten die Lehrkräfte bei ihren Schülern, die somit deutlich an sozialer Kompetenz gewinnen konnten. ■



Zweiter Schulgarten in diesem Jahr eingeweiht

Weiteres ExWoSt-Projekt – Niederschwelliger Zugang zu gesunder Ernährung geschaffen



Foto: Gaßner

Hannes Streng, Geschäftsführer von OBI-Franken (li.), und Sitki Kurhan (Terra Magica) gemeinsam mit Schülerinnen und Schülern der AG Garten, die in einem der Hochbeete Feldsalat gepflanzt haben.

Nur wenige Monate nachdem an der Rosenschule der erste mobile Schulgarten eröffnet worden ist, konnte nun das zweite Projekt re-

alisiert werden: Drei Hochbeete stehen ab sofort an der Mittelschule Kiderlinstraße den Mädchen und Jungen der Arbeitsgemeinschaft

(AG) Garten zur Verfügung, um hier Kräuter und Gemüse anzubauen. Unterstützt wird die Aktion, die von Eva Göttlein und Friedrich Meyer als investive Maßnahme im Rahmen des Experimentellen Wohnungs- und Städtebau (ExWoSt) Modellvorhabens „gesund & fit im Stadtteil“ geplant wurde, von Sponsoren wie unter anderem OBI und Terra Magica, deren ausschließlich aus Biomasse hergestellte schwarze Erde für prächtigen Wachstum sorgen soll.

Mit dem Projekt soll ein niederschwelliger Zugang zu Themen wie gesundes Essen, Ernährung und Genuss geschaffen werden. Für das kommende Jahr sind bereits weitere Schulgärten an der Grundschule Frauenstraße und der Otto-Seeling-Schule geplant. ■

MIT POWER GEGEN WINTERKÄLTE – STANDHEIZUNG STATT EIS KRATZEN

Beratung und Einbau bei:
Wir beraten Sie gerne!
FUCHS
Georg-Benda-Str. 7
90763 Fürth
Tel.: 0911/784 90 81
A WORLD OF COMFORT
Eberspächer

inspiration
1A trends
BLUMEN
lifestyle
kreativität

STROBEL

Ihr zuverlässiger Partner für:

- Fleurop 5-Sterne-Partner
- Firmenservice
- Hochzeitsfloristik
- Trauerbinderei
- Grabpflege

Kronacher Str. 53 | Fürth | Tel: 790 64 13 | 794 02 85 | www.a1-blumen-strobel.de

Seit über **40** Jahren Ihr Spezialist für Immobilien in der Metropolregion.

Tel.: 0911-96044960
fuerth@sollmann.de

Hallstraße 6
90762 Fürth

IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL



Erfolgreich bewerben



Foto: Heinzler

Manuela Sträßner (li.) von der Tanzschule Streng geht mit Schülern der neunten Klassen beim Azubi-Casting das Einmaleins des guten Benehmens durch.

Rund 70 Schülerinnen und Schüler haben am jährlich stattfindenden Azubi-Casting teilgenommen, das vom Projektbüro für Schule und Bildung der Stadt Fürth veranstaltet wird. Die Jugendlichen sollen dabei lernen, wie man sich bei einem Vorstellungsgespräch verhält und worauf Chefs achten, wenn sie einen Ausbildungsplatz besetzen.

Zudem werden der „Ernstfall“ mit „echten“ Personalleitern geprobt und die Bewerbungsunterlagen geprüft. Außerdem erhalten die Teilnehmer eine Stylingberatung und ein professionell erstelltes Bewerbungsfoto. Das Azubi-Casting wird vom Bayerischen Arbeits- und Sozialministerium aus Mitteln des Arbeitsmarktfonds gefördert. ■



Kinder- und Symphoniekonzert

Unter dem Titel „Das Konzert im Konzert“ präsentiert das Nachwuchs- und Symphonieorchester der Jungen Fürther Streichhölzer am **Sonntag, 16. Dezember**, im Stadttheater um **15 Uhr** Werke von Corelli, Accolay und Beethoven. Und um **18 Uhr** erklingen

beim Symphoniekonzert Werke von Corelli, Gershwin und Beethoven im Stadttheater. Karten gibt es an der Theaterkasse, Telefon 974-24 00, sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen. Die Kasse öffnet eine Stunde vor Konzertbeginn. ■



Advent im Limogeshaus

Während des Altstadtweihnachtsmarktes am Waagplatz von Freitag, 7. Dezember, bis Samstag, 15. Dezember, hat das Lim-Haus an den Wochenenden am **Samstag und Sonntag** jeweils von **13 bis 17.30 Uhr** geöffnet. Auf die Besu-

cher warten eine kleine Auswahl an französischem Gebäck, Kaffee, Wein und Liköre. Am Abend ist dann Frank Faubert mit seinen Austern und Meeresfrüchtespezialitäten am Zug, die er jeweils ab **17.30 Uhr** serviert. ■

SCHRAUBENHANDEL
FÜRTH

90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27
☎ 0911 / 77 41 14

- Befestigungstechnik
- Elektrowerkzeuge



Lieblingsfutter für Wildvögel

Bitte ausschneiden und mitbringen

20%

RABATT

auf unser Wildvogelfutter*

* ausgenommen bereits reduzierte Ware, nicht mit anderen Rabatten kombinierbar, gültig nur bei Vorlage des Coupons.
 Gültig nur vom 05. - 08.12.2012 im Dehner Markt Fürth.

www.dehner.de

Einzulösen in Ihrem DEHNER GARTEN-CENTER • Waldstr. 82-86 • 90763 Fürth



Neue Theatergruppe

Die Theatergruppe Nürnberger Land spielt die Komödie „Kunst“ von Yasmina Reza am **Freitag, 22., und Samstag, 23. März, jeweils 19.30 Uhr**, im Saal der Solidarität in Vach. Das neue Ensemble bestehend aus Thomas Rohmer, Jürgen Schütte und Martin Wilhelm hat sich für seine erste Produktion das Lustspiel aus den 1990er Jahre, das 1994 in Paris uraufgeführt und seitdem in 36 Sprachen gespielt wurde, ausgesucht. Dabei geht es um ein

modernes Kunstwerk, drei Männer und drei Meinungen. Szenen einer Freundschaft – gemein, bissig, ironisch, witzig.

Der größte Teil der Erlöse aus der Tournee wird an gemeinnützige Zwecke gespendet.

Kartenvorverkauf: Getränke Haardörfer, Zedernstraße 4, Telefon 76 32 24, oder Schleifweg 21 (Stadeln), Telefon 76 23 91; Kleine Papierwelt Holler, Vacher Straße 465, Telefon 97 79 08 09. ■



Neues Programm

Martin Buchholz, Kabarettist, Liedermacher und TV-Journalist, präsentiert sein neues Kleinkunst-Programm „Tage mit Goldrand“ am **Samstag, 19. Januar, 20 Uhr**, in der Pfarrscheune St. Peter und Paul im Poppenreuth.

Buchholz nimmt das Publikum mit auf einen Streifzug durch seine neuen Lieder und Geschichten. Eine heiter hinter sinnige Schatzsuche nach den fun-

kelnden Goldrändern im grauen Alltag. An Gitarre, Mandoline, Dobro und Lapsteel begleitet von Markus Segsneider. Weitere Informationen: www.martinbuchholz.com www.tage-mit-goldrand.de.

Karten zum Preis von zwölf Euro zuzüglich Vorverkaufsgebühren gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen und im Pfarramt St. Peter und Paul. ■



Sonstige Veranstaltungen

„Mädchen fangen Fliegen“, Kunstausstellung des Seminars „Frauen in der Bildenden Kunst“, Vernissage: **Freitag, 7. Dezember, 18 Uhr, Samstag, 8., und Sonntag, 9. Dezember, jeweils von 11 bis 16 Uhr**, Museum Frauenkultur Regional-International im Marstall von Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 23. Weitere Infos unter: www.frauenindereinenwelt.de.

Oscar.selbstgemacht – Markt für Handgemachtes, Design und Kunst, Samstag, 8. Dezember, 11 bis 19 Uhr, Kulturforum Fürth, Eintritt frei, weitere Infos unter www.oscar-selbstgemacht.blogspot.de

Weihnachtsfeier mit Tombola im Tierschutzhaus, **Sonntag, 9. Dezember, 14 Uhr**, Stadelner Hard 2b.

Vorlesenachmittage „Weihnachten, als ich klein war“ mit „Max dem Vorleser“, Donnerstag, 13. Dezember, 15 Uhr, verschiedene

Geschichten aus der Sicht bekannter Autoren, wie Astrid Lindgren oder Christine Nöstlinger (ab fünf Jahren), Städtische Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22, Eintritt frei. **Vorlesenachmittage mit „Max dem Vorleser“, Donnerstag, 20. Dezember, 15 Uhr**, „Mein 24. Dezember“ von Achim Bröger (ab fünf Jahren), Städtische Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22, Eintritt frei.

Metalmaniac, Samstag, 15. Dezember, 21 Uhr, mit DJ Aco, Eintritt zwei Euro, Einlass ab 16 Jahren, Zett 9, Theresienstraße 9.

Punkrock-Konzert „Like a Slap in your face jamboree Vol. 7“ mit den Bands „Teenage Love Guns“ (Hannover), „King Lui van Beethoven“ (Fürth) und „Irish Handcuffs“ (Regensburg), **Samstag, 15. Dezember, 21 Uhr**, Elan-Halle, Kapellenstraße 47. Veranstalter: Jugendkulturmanagement „con-action“. Infos unter www.con-action.net. ■



Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

Literatur am Montag-Nachmittag (12511)

John von Düffel: Vom Wasser:
Mo 10.12., 14:30-16:00 Uhr, 6,50 €

Crash-Kurs zur anspruchsvollen Rhetorik (21002)

Aufbaukurs Rhetorik Grundlagen: Sa 08.12.,
09:00-17:45 Uhr, 46,50 €

Excel 2010 - Aufbau kompakt (26152): 07./08.12.,

Fr 18:00-21:15 Uhr, Sa 09:00-17:00 Uhr, 72,80 € zzgl.
Lehrbuch 16,50 € im Seminar

Spanisch - A1 (34117) Fortführungskurs:

Ab 18.12. (5 x), Di 09:00-11:30 Uhr, 49,50 €

Gegen Arthrose: Gelenktraining (40010) zur

Arthroseprävention: Mi 12.12., 16:30-17:45 Uhr, 4,80 €

Nacken-Fit (43132) Bei Problemen mit der Halswirbel-

säule und im Schulter-Nacken-Bereich: Sa 08.12.,
09:00-12:15 Uhr, 15,60 €

Suppen - köstlich, leicht und schnell (47103):

Di 11.12., 18:00-21:15 Uhr, 13,80 € zzgl. Materialkosten
10,- € im Seminar

Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:

Mo, Di, Do 09:00-13:00 Uhr und 15:00-17:00 Uhr
Mi 12:00-17:00 Uhr, Fr 09:00-12:00 Uhr

Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09:00-14:00 Uhr geöffnet.

Haus der Volkshochschule

Hirschenstr. 27

Telefon 974-1700 · Fax 974-1706

www.vhs-fuerth.de · info@vhs-fuerth.de



Scharvogel Grafikdesign



Landkreis
Magazin

Sehr geehrte Anzeigenkunden
der Fürther Stadtzeitung!

Zum **01.01.2013** übernehmen wir zusätzlich zur Stadtzeitung Fürth auch die Anzeigenverwaltung für das **Landkreis Magazin Fürth!**

Das bedeutet für Sie, dass Sie ab sofort für Ihre Anzeigen in Stadt und Landkreis nur noch einen Ansprechpartner haben und Ihre Werbemaßnahmen optimieren und bündeln können.

Präsentieren Sie sich und Ihr Unternehmen mit einer Anzeige in allen Haushalten im Fürther Landkreis bei einer Auflage von 54.400!

Sie können ab sofort Ihre Anzeigenaufträge für das nächste Jahr direkt über uns abwickeln.

Sollten Sie unsicher sein, ob und wie Sie Anzeigen schalten können, beraten wir Sie gerne. Wir sind gerne für Sie da:

Scharvogel Grafikdesign

Pfalzhausweg 69
90556 Cadolzburg

Tel.: 09103 - 700 99 97

Fax: 0911 - 52 19 26 07

anzeigen@lkm-fuerth.de
www.lkm-fuerth.de

Wir freuen uns über Ihre Anfragen und Buchungen für das Jahr 2013!



Silvesterball der Loge

Die Fürther Freimaurerloge „Zur Wahrheit und Freundschaft“ veranstaltet am **Montag, 31. Dezember, ab 18 Uhr**, einen Silvesterball im Saal des Logenhauses, Dambacher Straße 11. Für die musikalische Unterhaltung sorgt die Formation „4 at the Club“.

Der Eintrittspreis beträgt inklusive eines mehrgängigen Menüs, aller Tischgetränke und einer Neujahrssuppe 109 Euro. Karten gibt es bei Jürgen Dietze, E-Mail juergendietze@juergendietze.de oder unter Telefon (0179) 768 19 92. ■



Lesung

Die Buchhandlung Edelmann und das Team des Kinderbuchhauses laden am **Freitag, 7. Dezember, um 17 Uhr**, zur Lesung aus dem neuen Kinderbuch „Kauderwelsch und Kuddelmuddel“ mit Autorin Vera C. Koin und Illustratorin Elke Schillai in das Kinderbuchhaus, Theaterstraße 22, ein. ■



In aller Kürze

Wintersport in Fürth

Für die Wintersportsaison stehen bei entsprechender Witterung in der Boxdorfer Straße, am Herrenstraßendamm und im Stadtpark an der Engelhardstraße Rodelbahnen zur Verfügung. Als Eisbahn hat das Grünflächenamt den großen Stadtparkweiher vorgesehen. Im Eichenhain und im Schlosspark Burgfarrnbach können Schlittschuhläufer ebenfalls auf Eisflächen ihre Runden drehen, wenn es die Temperaturen zulassen. ■

DJK spendet Preis an Tafel

Die DJK Fürth hat bei einer Sonderverlosung eines Saucenherstellers ein Vereinskpaket mit zahlreichen Produkten des Unternehmens gewonnen. Den Preis behielt der Sportverein aber nicht für sich, sondern spendete ihn an die Fürther Tafel. ■

„Stiftung-Warentest“-Hefte

Sie brauchen Informationen über die Qualität von Produkten und Dienstleistungen? Kein Problem. Die monatlich erscheinenden Hefte der „Stiftung Warentest“ liegen in der Bürgerinformation im Technischen Rathaus, Eingang Hirschenstraße 2, Zimmer 1, sowie in der Volksbücherei-Hauptstelle, Fronmüllerstraße 22, und in den Zweigstellen in der Soldnerstraße 48 und in der Tannenstraße 20 zur Einsicht aus. ■

Stadtmuseum und Stadtarchiv geschlossen

Das Stadtmuseum bleibt in den Weihnachtsferien vom 22. Dezember bis 6. Januar geschlossen. Ab Dienstag, 7. Januar, ist wieder geöffnet. Auch das Stadtarchiv mit der wissenschaftlichen Bibliothek und den städtischen Sammlungen im Schloss Burgfarrnbach macht zum Jahreswechsel vom 27. Dezember bis 4. Januar Pause. ■



Teure Autoversicherung – jetzt noch kündigen und zur HUK-COBURG wechseln

Sonder-Kündigungsrecht

Jetzt noch wechseln

Hat Ihre Versicherung den Beitrag erhöht? Dann können Sie Ihre Autoversicherung noch bis zu einem Monat nach Erhalt der Rechnung kündigen.

Wechseln Sie am besten direkt zur HUK-COBURG. Es lohnt sich für Sie.

Mit uns fahren Sie günstiger:

- niedrige Beiträge
- Top-Schadenservice
- gute Beratung in Ihrer Nähe

Vertrauensleute

Klaus Scholze

Telefon 0911 3187676
K.Scholze@HUKvm.de
Gerhart-Hauptmann-Str. 88
90763 Fürth

Marion Pfister

Telefon 0911 9794019
Telefax 0911 792495
Marion.Pfister@HUKvm.de
Zum Ringelgraben 16
90768 Fürth

Pia Sommer

Telefon 0911 7903957
Telefax 0911 7903948
Pia.Sommer@HUKvm.de
Erfurter Ring 33, 90765 Fürth

Johann Nepomuk Schneider

Telefon 0911 9732967
Telefax 0911 9732647
Johann.Nepomuk.Schneider@HUKvm.de
Wilhelmstr. 59, 90766 Fürth



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

Tipps für den Alltag

Wenn die Rechnung zu spät kommt

Sonderkündigungsrecht ermöglicht Wechsel zu einem günstigeren Kfz-Versicherer – oft auch noch nach dem 30. November

Bis zum 30. November können die meisten Autofahrer entscheiden, ob sie ihre Kfz-Versicherung kündigen und zu einem anderen Anbieter wechseln. Vergleichen lohnt sich: Wer vergleicht, kann oft ein paar hundert Euro pro Jahr sparen, denn die Preisspannen zwischen den einzelnen Anbietern sind erheblich. Bei der Suche nach dem Anbieter mit dem günstigsten Kfz-Versicherungstarif helfen Vergleichsportale. Da Studien gezeigt haben, dass kein Portal die Tarife aller Kfz-Versicherer listet, sollte man bei verschiedenen Portalen nach der günstigsten Versicherungsprämie zu suchen.

Doch mit einem Preisvergleich allein ist es nicht getan: Man muss auch wissen, wie ein Wechsel vonstatten geht. In der Regel läuft, so die HUK-COBURG, ein Kfz-Versicherungsvertrag vom 1. Januar bis zum 31. Dezember eines Jahres. Wird der Vertrag nicht gekündigt, verlängert er sich automatisch um ein Jahr. Wer fristgerecht kündigen will, muss dies spätestens einen Monat vor Ablauf schriftlich tun. Wichtig zu wissen: Entscheidend für die Gültigkeit ist nicht der Tag des Verschickens, sondern dass die Kündigung dem Versicherer fristgerecht vorliegt.

Kündigung nach dem Stichtag

Doch gar nicht selten ist der viel beschworene Stichtag vorbei und die Rechnung der Kfz-Versicherung lag noch nicht im Briefkasten. Muss man jetzt beim bisherigen Versicherer bleiben, obwohl der Versicherungsbeitrag für das kommende steigt? Nein! Der Gesetzgeber räumt dem Autofahrer durch das Sonderkündigungsrecht ausdrücklich die Möglichkeit ein, sich auch nach dem 30. November noch für einen günstigeren Anbieter zu entscheiden. Zudem muss der bisherige Kfz-Versicherer in seiner Rechnung klar und deutlich auf das Sonderkündigungsrecht hinweisen. Ebenso muss er darüber informieren, wie der Kunde sein Kündigungsrecht wahrnehmen kann.

Geltend machen lässt sich das Sonderkündigungsrecht, im Falle einer Tarifierhöhung und/oder wenn Veränderungen in der Typ- oder Regionalklasse zu Verteuerungen führen. Ob man außerhalb der Regel die Versicherung wechselt, weil die Kfz-Haftpflicht- oder die Kaskoversicherung jeweils allein oder gemeinsam teurer werden, spielt keine Rolle. Das Sonderkündigungsrecht greift allerdings nicht, wenn die veränderte Regionalklasse durch einen Umzug in eine schlechter eingestufte Region verursacht wird. Und auch wer einen Schadenfall hatte, der zur Verschlechterung der Schadenfreiheitsklasse führte, kann seinem Versicherer nach dem Stichtag nicht einfach Adieu sagen.



Fürth StadtZEITUNG Scharvogel Grafikdesign



Die nächste Fürther StadtZEITUNG erscheint am 19. Dezember 2012.



Fürth

Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen
der Stadt Fürth **[22] 2012**
vom 5. Dezember 2012

Herausgeber: Stadt Fürth
Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth
Telefon (0911) **974-1204**



Amtliche Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Nutzungsänderung Kunstfabrik in Fürth in privaten Billardclub, eine Kampfkunstschule und eine Tanzschule; hier: Nutzungsänderung "Kunstfabrik in Fürth" in Büroräume

Grundstück: Kaiserstraße 177, Gemarkung Fürth, Flur Nummer 1044/6

Antragsteller: Conwert Wara II Invest GmbH, Auf der Eierwiese 10 a, Grünwald

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des

Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.

Verordnung zur Änderung der Verordnung zum Schutz von Naturdenkmälern im Stadtgebiet Fürth

vom 12. November 2012

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund von Art. 51 Abs. 1 Nr. 4 des Gesetzes über den Schutz der Natur, die Pflege der Landschaft und die Erholung in der freien Natur (Bayerisches Naturschutzgesetz – BayNatSchG) vom 23. Februar 2011 (GVBl. S. 82) in Verbindung mit § 28 des Gesetzes über Naturschutz und Landschaftspflege (Bundesnaturschutzgesetz – BNatSchG) vom 29. Juli 2009 (BGBl. I, S. 2542), zuletzt geändert durch Art. 5 des Gesetzes vom 6. Februar 2012 (BGBl. I, S. 148) folgende Verordnung zur Änderung der Verordnung zum Schutz von Naturdenkmälern im Stadtgebiet Fürth (Naturdenkmalverordnung – NDV) vom 16. April 1999 (StadtZEITUNG Nr. 9 vom 5. Mai 1999), zuletzt geändert durch Verordnung vom 27. März 2002 (StadtZEITUNG Nr. 7 vom 10. April 2002):

Art. 1

1. In § 1 Nr. 15 werden die Bezeichnung „Linde am Kirchenweg; in Oberfürberg“, die Gemarkung „Dambach“ sowie die Flurnummer „536/2“ gestrichen und durch die Bezeichnung „Rotbuche; an der Feldstraße“, die Gemarkung „Fürth“ sowie die Flurnummer „864/2“ ersetzt.

2. In § 6 werden die Worte „Art. 49

BayNatSchG“ durch die Worte „§ 67 BNatSchG“ ersetzt.

3. § 7 wird gestrichen.

4. In § 8 Abs. 1 wird die Formulierung „Art. 52 Abs. 1 Nr. 3 in Verbindung mit Art. 9 Abs. 4 BayNatSchG“ durch die Formulierung „Art. 57 Abs. 1 Nr. 2 BayNatSchG in Verbindung mit § 28 BNatSchG“ ersetzt.

5. In § 8 Abs. 2 wird die Formulierung „Art. 52 Abs. 1 Nr. 6“ durch die Formulierung „Art. 57 Abs. 1 Nr. 7“ ersetzt.

6. § 8 Abs. 3 wird gestrichen. Der bisherige § 8 Abs. 4 wird neuer § 8 Abs. 3.

7. Der bisherige § 8 wird neuer § 7.

8. Der bisherige § 9 wird neuer § 8.

Art. 2

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth in Kraft.

Diese Verordnung wurde vom Stadtrat in der Sitzung am 26. September 2012 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

Fürth, 12. November 2012, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Satzung zur Änderung der Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth

vom 14. November 2007

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund von Art. 23 und Art. 24 Abs. 1 Nr. 1 und 2 der Gemeindeordnung folgende Satzung zur Änderung der Bestattungs- und Friedhofssatzung vom 14. November 2007 (Amtsblatt Nr. 1 vom 16. Januar 2008), zuletzt geändert durch Satzung vom 30. März 2012 (Amtsblatt Nr. 7 vom 11. April 2012):

§ 1

(1) § 27 Abs. 1 Satz 1 erhält folgende Fassung:

Das Grabnutzungsrecht kann jeweils um die Dauer von zehn Jahren verlängert werden.

(2) § 31 wird wie folgt geändert:

a) Abs. 2 erhält folgende Fassung:
Sofern Grabmale, Grabgebäude, Einfassungen und sonstige Grabausstattungen aus Ländern stammen, in denen Kinderarbeit bekannt wurde, oder wenn die Produktion bzw. teilweise Herstellung in solchen Ländern erfolgte, ist mittels Zertifikat einer

anerkannten Organisation nachzuweisen, dass diese Produkte ohne ausbeuterische Kinderarbeit im Sinne der ILO-Konvention 182 hergestellt sind.

b) Die bisherigen Abs. 2 bis 5 werden Abs. 3 bis 6.

§ 2

Die Satzung tritt am 1. Januar 2013 in Kraft.

Vorstehende Satzung wurde am 21. November 2012 vom Stadtrat beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und bekannt gemacht.

Fürth, 22. November 2012, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Vollzug des Landesstraß- und Verordnungsgesetzes (LStVG)

Aufhebung der Sicherheitsrechtlichen Allgemeinverfügung aus Anlass des Heimspiels der SpVgg Greuther Fürth gegen den 1. FC Nürnberg in der Trolli Arena am 24. November 2012

Die Stadt Fürth erlässt folgende **Allgemeinverfügung:**

1. Die im Amtsblatt der Stadt Fürth vom 21. November 2012 bekannt gemachte sicherheitsrechtliche Allgemeinverfügung aus Anlass des Heimspiels der Spielvereinigung Greuther Fürth gegen den 1. FC Nürnberg in der Trolli Arena am 24. November 2012 wird aufgehoben.

2. Die Allgemeinverfügung gilt an dem auf die ortsübliche Bekanntmachung folgenden Tag als bekannt gemacht.

Hinweise:

Gemäß Art. 41 Abs. 4 Satz 1 Bayer. Verwaltungsverfahrensgesetz (BayVwVfG) ist nur der verfügende Teil der Allgemeinverfügung öffentlich bekannt zu machen. Die Allgemeinverfügung kann mit Begründung während der allgemeinen Dienstzeiten im Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz der Stadt Fürth, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Zimmer 307, eingesehen werden.

Fürth, 26. November 2012, Stadt Fürth
Im Auftrag

Maier, berufsm. Stadtrat

Die infra informiert: Preisliste für Zusatzleistungen im Bereich Netz ab 1. Januar 2013



ZUSATZLEISTUNGEN IM BEREICH NETZ AB 1. JANUAR 2013

	Netto (Euro)	Brutto (Euro)		Netto (Euro)	Brutto (Euro)
1. Strom					
1.1 Inbetriebsetzung der elektrischen Anlage gemäß § 14 NAV					
1.1.1 bis zu zwei Messstellen	28,50	33,92			
1.1.2 drei Messstellen	145,50	173,15			
1.1.3 je weitere Messstelle	28,50	33,92			
1.2 Baustromanschluss					
1.2.1 Standard Anschluss von bauseits vorhandenem Baustromverteiler bis 3 x 100 A inklusive Inbetriebsetzung	406,12	483,28			
1.2.2 Express Lieferung, Montage, Miete des Verteilerschranks bis 3 x 100 A für eine Woche - Bereitstellung innerhalb eines Werktages Miete für jede weitere Woche	597,55	711,08			
1.2.3 Unterverteilung Anschluss eines bauseits vorhandenen Baustromverteilers an einen bestehenden Hausanschluss	151,43	180,20			
1.2.4 Individuell Baustromanschluss mit oberirdischer Trennmuffe für eine spätere Nutzung als regulärer Strom-Hausanschluss			Abrechnung nach Aufwand		
1.3 Nachprüfung der Messeinrichtung gemäß § 8 (2) StromGVV					
1.3.1 Messstelle Wechselstrom Eintarif	130,00	154,70			
1.3.2 Messstelle Drehstrom Eintarif	142,60	169,69			
1.3.3 Messstelle Drehstrom Wandler Eintarif	214,70	255,49			
1.3.4 Messstelle Wechselstrom Doppeltarif	152,00	180,88			
1.3.5 Messstelle Drehstrom Doppeltarif	164,60	195,87			
1.3.6 Messstelle Drehstrom Wandler Doppeltarif	236,70	281,67			
1.3.7 andere Messstelle als oben angeführt			Abrechnung nach Aufwand		
2. Erdgas					
2.1 Inbetriebsetzung der Gasanlage gemäß § 14 NDAV					
2.1.1 Messstelle ohne Leistungsmessung - je Messstelle	28,50	33,92			
2.1.2 Messstelle mit registrierter Leistungsmessung			Abrechnung nach Aufwand		
2.2 Nachprüfung der Messeinrichtung gemäß § 8 (2) GasGVV					
2.2.1 Messstelle G4/G6/G10	152,60	181,59			
2.2.2 Messstelle G16	194,40	231,34			
2.2.3 Messstelle G25	217,40	258,71			
2.2.4 Messstelle über G25			Abrechnung nach Aufwand		
2.2.5 andere Messstelle als oben angeführt			Abrechnung nach Aufwand		
3. Wasser					
3.1 Inbetriebsetzung der Kundenanlage gemäß § 13 AVB WasserV (einschließlich Setzen oder Auswechseln eines Wasserzählers mit einer Nennbelastung bzw. Nenndurchlass von ...)					
3.1.1 Nenndurchlass bis 10 m³	46,00	49,22			
3.1.2 Nenndurchlass bis 15 m³	161,00	172,27			
3.1.3 Nenndurchlass bis 40 m³	184,00	196,88			
3.1.4 Nenndurchlass bis 60 m³	230,00	246,10			
3.1.5 Nenndurchlass bis 150 m³	321,00	343,47			
3.2 Sonstige Leistungen im Bereich Wasser					
3.2.1 Standrohre für die Nutzung von Brauchwasser (Ausleihe, Nachkontrolle bei Rückgabe) zusätzlich: Miete für Standrohre pro Tag	86,55	92,61			
3.2.2 Standrohre für die Nutzung von Trinkwasser (Ausleihe, Auf- und Abbau, Verprobung) zusätzlich: Miete für Standrohre pro Tag	1,00	1,07			
3.2.3 Auspumpen von Schächten	103,50	110,75			
3.2.4 Pauschale für Ein-/Ausbau von Bauwassergruppen	57,50	61,53			
3.2.5 Verrechnungspauschale bei unerlaubter Wasserentnahme über einen Hydranten	120,00	128,40			
3.3 Nachprüfung der Messeinrichtung gemäß § 19 AVB WasserV					
3.3.1 Messstelle (nicht elektronisch) bis Qn6	125,60	134,39			
3.3.2 Messstelle (nicht elektronisch) Qn10	137,00	146,59			
3.3.3 Messstelle (nicht elektronisch) über Qn10			Abrechnung nach Aufwand		
3.3.4 andere Messstelle als oben angeführt			Abrechnung nach Aufwand		
4. Fernwärme					
Nachprüfung der Messeinrichtung gemäß § 19 AVB FernwärmeV					
Messstelle der Fernwärme			Abrechnung nach Aufwand		
5. Einspeiseanlagen					
5.1 Änderung eines Einspeisevertrages	20,00	23,80			
5.2 Korrekturrechnung auf Kundenwunsch	16,81	20,00			
5.3 Inbetriebnahme, sonstige Abwicklung EE- und KWK-Anlagen					
Einmalige Pauschale					
5.3.1 PV-Anlage bis 10 kW _p	88,50	105,32			
5.3.2 PV-Anlage bis 100 kW _p	147,50	175,53			
5.3.3 PV-Anlage über 100 kW _p	236,00	280,84			
5.3.4 Biomasse-Anlage bis 100 kW	147,50	175,53			
5.3.5 Biomasse-Anlage über 150 kW	236,00	280,84			
5.3.6 KWK-Anlage bis 10 kW _{el}	88,50	105,32			
5.3.7 KWK-Anlage bis 100 kW _{el}	147,50	175,53			
5.3.8 KWK-Anlage über 100 kW _{el}	236,00	280,84			
5.4 Separate Erstinbetriebnahme und Prüfung bei EE- und KWK-Anlagen					
5.4.1 Rundsteuerempfänger für das Einspeisemanagement	57,70	68,66			
5.4.2 Fernwirkanlagen für das Einspeisemanagement			Abrechnung nach Aufwand		
6. Besondere Leistungen					
6.1 Unterbrechung und Wiederherstellung des Anschlusses und der Anschlussnutzung Strom, Erdgas, Wasser	80,28	95,50			
6.2 Unterbrechung und Wiederherstellung des Anschlusses und der Anschlussnutzung von Brauchwarmwasserzählern und Fernwärmezählern; je Zähler	190,60	226,81			
6.3 Unterbrechung und Wiederherstellung des Anschlusses und der Anschlussnutzung von Brauchwarmwasserzählern und Fernwärmezählern; zwei Zähler zeitgleich	285,90	340,22			
6.4 Stornierung eines Sperrauftrages	28,50	33,92			
6.5 Einmalige Datenbereitstellung bei leistungsgemessenen Kunden; je Messstelle und Monat	5,00	5,95			
6.6 Jede zusätzliche Ablesung bei leistungsgemessenen Kunden ohne Nebenstellenanschluss; je Messstelle und Monat	25,00	29,75			
6.7 Ausbau bzw. Umbau von Messeinrichtungen auf Wunsch des Kunden/Lieferanten; je Messeinrichtung und Sparte für Messeinrichtungen ohne Leistungsmessung	57,70	68,66			
6.8 Ausbau bzw. Umbau von Messeinrichtungen auf Wunsch des Kunden/Lieferanten; je Messeinrichtung und Sparte für Messeinrichtungen mit Leistungsmessung			Abrechnung nach Aufwand		
7. Zusätzliche Anfahrt					
Soweit aus Gründen, die der Anschlussnehmer zu vertreten hat, eine erneute Anfahrt notwendig ist, wird dies pauschal berechnet.					
je Fehlfahrt	50,80	60,45			
8. Trafoverluste					
Bei Kunden mit einem Netzanschluss an das Mittelspannungsnetz (Netzebene 5) und einer eingebauten Messung auf der Niederspannungsebene (Netzebene 7) wird zur Abdeckung der Transformatorenverluste, die von Zählern nicht erfasst werden, ein pauschaler Aufschlag von 0,27€/kVA und Monat netto auf die Netznutzungsgebühren pro installiertes kVA Transformatorenleistung und pro Monat in Rechnung gestellt. Werden über die kundeneigene Transformatorenanlage auch andere Kunden der infra fürth gmbh angeschlossen, so wird nur ein angemessener Anteil der installierten Transformatorenleistung der Berechnung zu Grunde gelegt.					

Die ausgewiesenen Bruttopreise enthalten die gesetzliche Umsatzsteuer von sieben Prozent (Wasser) bzw. 19 Prozent. Sie sind auf zwei Stellen nach dem Komma gerundet.

www.infra-fuerth.de

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Generalsanierung und Einbau einer Dachloggia - Rückgebäude

Grundstück: Fl.Nr. 1202/17 Gemarkung Fürth, Schwabacher Straße 129

Antragsteller: Claus Bettag, Egersdorfer Straße 35, 90768 Fürth

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genannten Bauvorhaben.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich

ein Gebührenvorschuss zu entrichten. **Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.**

Formlose Markterkundung für Beschränkte Ausschreibung nach VOB/A

Die König Ludwig III und Königin Marie Therese Goldene Hochzeitstiftung, c/o WBG Fürth mbH, Komotauer Straße 30, 90766 Fürth, Telefon 75 99 5-0, Fax 759 95-34, beabsichtigt im Rahmen der Baumaßnahme **Modernisierung von Wohnhäusern und Aufstockung um ein Geschoss, Reichenbergerstraße 9-11 und Reichenbergerstraße 13-15 in 90766 Fürth**, beschränkte Ausschreibungen für:

1.1 Generalunternehmerleistungen Leistungsbeschreibung für Sanierung Kellergeschoss bis erstes Obergeschoss (1248,24 Quadratmeter Wohnfläche)

Baustelleneinrichtung
Gerüstbauarbeiten
Demontearbeiten und Erdarbeiten
Mauerwerksarbeiten
Stahlbalkon-Anlage
Balkonanlagen Dämmung und Fliesenarbeiten
Fensterbauarbeiten
Verputz- und Malerarbeiten
Schreinerarbeiten
Metallbau- und Schlosserarbeiten
Außenputzarbeiten
Kellerdeckendämmung
Heizungsarbeiten Brennwärtekesselanlage

Heizungsbauarbeiten Heizkörpererneuerung
Sanitärarbeiten
Steigstrangprofile
Elektroinstallationsarbeiten
Elektroherd
Endreinigung und Kleinreparaturen

Leistungsbeschreibung für Aufstockung um ein neues Dachgeschoss (zirka 700 Quadratmeter Wohnfläche)

Baustelleneinrichtung
Demontearbeiten
Zimmerer-, Dachdecker- und Klempnerarbeiten
Rohbau- und Mauerwerksarbeiten
Fensterarbeiten
Schreinerarbeiten
Trockenbauarbeiten
eventuell Schallschutzwand
Estricharbeiten
Bodenbelagsarbeiten
Fliesenarbeiten

Malerarbeiten

Elektroarbeiten

Heizungs- und Sanitärarbeiten

Endreinigung durchzuführen.

Bewerbungen können bis 21. Dezember 2012 eingereicht werden bei: WBG Fürth mbH, Komotauer Straße 30, 90766 Fürth, Telefon 75 99 5-0, Fax 759 95-34.

Ausgabe der Unterlagen ab 15. Januar 2013, Submission am 26. Februar 2013 um 11 Uhr.

Nachweise: Eignungsnachweise, Referenzen, Anzahl der Beschäftigten.

Es besteht kein Rechtsanspruch auf Berücksichtigung beim Versand der Ausschreibungsunterlagen.

Fürth, 26. November 2012

König Ludwig Stiftung c/o WBG Fürth mbH

Jahresabschluss und Lagebericht 2011 des Kommunalunternehmens Klinikum Fürth, Anstalt des öffentlichen Rechts

Das Kommunalunternehmen Klinikum Fürth der Stadt Fürth, Anstalt des öffentlichen Rechts, teilt mit, dass der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2011 sowie der Lagebericht vom Verwaltungsrat nach Kenntnisnahme und Diskussion des Prüfungsberichts mit Beschluss vom 12. November 2012 festgestellt wurden. Der Bayerische Kommunale Prüfungsverband erteilte für den Jahresabschluss 2011 und den Lagebericht am 17. August 2012 folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk: „Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht des Kommunalunternehmens Klinikum Fürth für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2011 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Unternehmenssatzung liegen in der Verantwortung der gesetzlichen Vertreter des Kommunalunternehmens. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben. Wir haben den Jahresabschluss nach Art. 91 GO i.V. mit § 317 HGB unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestell-

ten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung geprüft. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld des Kommunalunternehmens sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der gesetzlichen Vertreter sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet. Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt. Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Unternehmenssatzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Kommunalunternehmens. Der Lagebericht steht im Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Kommunalunternehmens und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.“ Der Verwaltungsrat hat am 12. November 2012 beschlossen, das Jahresergebnis auf neue Rechnung vorzutragen. Der Jahresabschluss 2011 und der Lagebericht für das Geschäftsjahr 2011 liegen in der Bürgerinformation der Stadt Fürth (Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2) während der üblichen Publikumsverkehrszeiten zur Einsichtnahme aus.



Öffentlicher Teilnahmewettbewerb

Öffentlicher Teilnahmewettbewerb für beschränkte Ausschreibung nach VOB/A

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Stadtentwässerung Fürth, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

Ausführung von Bauleistungen

Vergabeverfahren: Öffentlicher

Teilnahmewettbewerb für beschränkte Ausschreibung nach VOB/A.

Maßnahme: Hauptkläranlage, der Kläranlage Nord, den Abwasserhebewerken sowie den Sonderbauwerken (RÜB, RKB, RRB).

Art der Leistung: Reparatur und Umbau von elektrotechnischen Einrichtungen.

Reparatur und Umbau von elektrotechnischen Einrichtungen in der Hauptkläranlage, der Kläranlage Nord, den Abwasserhebewerken sowie den Sonderbauwerken (RÜB, RKB, RRB). Der Auftragnehmer ist

– auch außerhalb der regelmäßigen Wartungstermine – verpflichtet, Störungen der vorgenannten Anlagen nach Anforderung zu beseitigen, dazu ist ein Bereitschaftsdienst mit einer Einsatzbereitschaft von 30 Minuten vorzusehen.

Ort der Ausführung: Hauptklär-

anlage Fürth, 90765 Fürth, Erlanger Straße 105.

Voraussichtliche Ausführungszeit: 1. März 2013 bis 1. März 2014 mit Option auf Verlängerung um ein Jahr.

Angebotseröffnung: 12. Februar 2013, 11 Uhr.



Offenes Verfahren

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Klinikum Fürth, Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth, Telefon 75 80-0.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.klinikum-fuerth.de unter **Aktuelles & Hintergrund** – „Ausschreibungen/ VOB“.

Anforderung Verdigungsunterlagen: Stadt Fürth, Submissionsstelle – sonstiges siehe Bekanntmachung.

Ausführung von Bauleistungen

Maßnahme: Umbau Zentrale Notaufnahme.

Ort der Ausführung: Klinikum

Fürth.

Art der Leistungen:

LV 116 Innentüren; Ausführung Beginn: 30. April 2013, Ende: 4. Juli 2013. Angebotseröffnung: 3. Januar 2013, 11.30 Uhr.

LV 603 Medizinisches Gerät, Deckenversorgungseinheiten; Ausführung Beginn: 11. Februar 2013, Ende: 17. Mai 2013. Angebotseröffnung: 3. Januar 2013, 11 Uhr.

LV 604 Medizinisches Gerät, Untersuchungsleuchten; Ausführung Beginn: 11. Februar 2013, Ende: 17. Mai 2013. Angebotseröffnung: 3. Januar 2013, 11.15 Uhr.



Apotheken-Nachtdienste

Mittwoch	5.12.2012	Nr. 1	7 Euromed-Apotheke
Donnerstag	6.12.2012	Nr. 2	Europaallee 1
Freitag	7.12.2012	Nr. 3	90763 Fürth, 376 67 20
Samstag	8.12.2012	Nr. 4	8 Jakobinen-Apotheke
Sonntag	9.12.2012	Nr. 5	Nürnberger Straße 67
Montag	10.12.2012	Nr. 6	90762 Fürth, 70 68 67
Dienstag	11.12.2012	Nr. 7	8 Apotheke zur grünen Schlange
Mittwoch	12.12.2012	Nr. 8	Kapellenplatz 1
Donnerstag	13.12.2012	Nr. 9	90768 Fürth-Burgfarnbach,
Freitag	14.12.2012	Nr. 10	75 17 41
Samstag	15.12.2012	Nr. 11	9 Berolina-Apotheke
Sonntag	16.12.2012	Nr. 12	Königstraße 134
Montag	17.12.2012	Nr. 13	90762 Fürth, 77 26 18
Dienstag	18.12.2012	Nr. 14	10 Mohren-Apotheke
Mittwoch	19.12.2012	Nr. 15	Königstraße 82
Donnerstag	20.12.2012	Nr. 16	90762 Fürth, 77 01 96

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**
Gebhardtstraße 2
90762 Fürth, 74 96 74
- 2 Hirsch-Apotheke**
Rudolf-Breitscheid-Straße 1
90762 Fürth, 77 49 26
- 3 West-Apotheke**
Komotauer Straße 45
90766 Fürth, 73 18 54
- 4 Apotheke am Kieselbühl**
Hansastraße 5
90766 Fürth, 73 10 53
- 5 Kreuz-Apotheke**
Schwabacher Straße 25
90762 Fürth, 74 87 60
- 6 Bavaria-Apotheke**
Schwabacher Straße 155
90763 Fürth, 71 24 91
- 7 Adler-Apotheke**
Theodor-Heuss-Straße 2
90765 Fürth-Stadeln,
97 68 56 90

- 11 Apotheke am Prater**
Erlanger Straße 63
90765 Fürth,
790 69 31
- 12 Fichten-Apotheke**
Schwabacher Straße 85
90763 Fürth, 77 40 50
- 12 Frosch-Apotheke**
Vacher Straße 462
90768 Fürth-Vach,
765 86 38
- 13 ABF-Apotheke**
Königswarterstraße
Königswarterstraße 18
90762 Fürth, 97 71 50
- 14 Kleeblatt-Apotheke**
Hirschenstraße 1
90762 Fürth, 780 65 65
- 15 St.-Pauls-Apotheke**
Amalienstraße 57
90763 Fürth, 77 14 83
- 16 Apotheke im City-Center**
Alexanderstraße 9 – 11
90762 Fürth, 749 80 44

- 17 Medicon Apotheke**
Schwabacher Straße 46
90762 Fürth, 376 56 60
- 18 Schwanen-Apotheke**
Erlanger Straße 11
90765 Fürth, 790 73 50
- 19 Apotheke im Forum**
Bahnhofplatz 6
90762 Fürth, 50 72 01 30
- 19 Poppentreuther Apotheke**
Hans-Vogel-Straße 52/54
90765 Fürth, 21 07 03 85
- 20 Dürer-Apotheke**
Riemenschneiderstraße 5
90766 Fürth, 73 54 00
- 21 Süd-Apotheke**
Flößaustraße/
Ecke Hätznerstraße 2
90763 Fürth, 71 37 38
- 22 ABF-Apotheke**
Breitscheidstraße
Rudolf-Breitscheid-Straße 41
90762 Fürth, 77 33 36
- 23 Altstadt-Apotheke**
Geleitsgasse 6/ Grüner Markt
90762 Fürth, 77 96 82
- 24 Friedrich-Apotheke**
Friedrichstraße 12
90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke**
Schwabacher Straße 265
(Kalbsiedlung)
90763 Fürth, 971 22 38

- 26 Ronhof-Apotheke**
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**
Heilstättenstraße 103
(Oberfürberg)
90768 Fürth, 72 27 45
- 27 Aesculap-Apotheke**
Waldstraße 36
90763 Fürth, 766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de

Stoffe Fabrik- Reste

Schöne WINTERSTOFFE eingetroffen!

Jersey-Strick.....	m ab	5. ⁰⁰
Hosen Baumw.-Reste.....	m ab	4. ⁵⁰
Rockreste.....	m ab	4. ⁵⁰
Eckbank-Polsterstoffe.....	m ab	6. ⁷⁵
Reißverschlüsse.....	Stück ab	0. ⁵⁰

FEMA-Stoffe

Fürth • Königstr. 94/
U-Bahn Rathaus
Nürnberg • Maximilianstr.30/
U-Bahn Maximilianstr.
Erlangen • Friedrichstr. 40/
Bohlenplatz

oder www.fema-stoffe.de



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und

die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonntagen und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117 und (01805) 19 12 12). Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobil-

funkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

am **Samstag, 8., und Sonntag, 9. Dezember**, von Zahnärztin Dr. Gabriela Sehn, Sandbergstraße 34, Telefon 76 48 76,

am **Samstag, 15., und Sonntag, 16. Dezember**, von Zahnarzt Dr. Theodoros Chrysovergis, Schwabacher Straße 40-42, Telefon 766 54 01, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Rainer Pohl – Michaela Schöber; Peter Lang – Nadine Canard; Markus Schächtnner – Antje Kohlitz, Veitsbrunn; Josef Rangosch – Pranee Baipho, Falkenstr. 36; Stefan Czwieniczek – Ina Mülling, Charles-Lindbergh-Str. 3b; Aydan Turan, Frühlingstr. 10 – Zekayi Tercanli, Liesl-Kießling-Str. 31; Michael John – Christina Thrum, Nordring 53b; Markus Rieger – Cornelia Feuerlein, Kutzerstr. 49.

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Axel Latteier – Dr. Alexandra Beer, Fürth.

Sohn Jamie Luca Scheelk, Notelbergstr. 6; Stefanie Blaß und Heiko Gumbrecht, Sohn Julian Blaß, Langenzenn; Johanna und Matthias Walter, Sohn Ole, Herzogenaurach; Franziska und Franz Ell, Tochter Leona Julia; Alexandra Ladyk, Sohn Johann David Lennard, Fürth; Franziska und Konrad Wachowitz, Tochter Nora, Nürnberg; Sonja und Andreas Schöppler, Sohn Louis Niklas, Zirndorf; Heidi Thees-Stegmann und Jürgen Stegmann, Tochter Samira Marie Stegmann, Schirmstr. 3; Sabrina Böhm und Björn Radloff, Sohn Luca Böhm, Johannisstr. 2; Sandra Niyonteze und Helmut Heckel, Tochter Marlen Heckel, Schwabach.

Sterbefälle

Doris Andrsch (52), Kriegerheimstr. 16; Gerhard Egerer (79), Zirndorf; Rudolf Marr (75), Krähenweg 53; Marita Gugel (66), Mühlweg 3; Ernst Priller (84), Im Stöckig 59; Babette Eckert (96), Schloßhof 25; Toni Stadler (66), Schmerlerstr. 23; Magdalena Schenk (92), Veilchenweg 14; Brigitte Andrä (76), Stiller Winkel 14; Ida Molniceanu (90), Rosenstr. 20; Frieda Wlodarczak (100), Steubenstr. 34; Horst Bublick (83) Ludwigstr. 25; Leopold Höhn (78), Sonnenstr. 8; Erich Schliermann (82), Neumannstr. 46; Ingeborg Behr (87), Grasweg 21; Hildegard Schubert (80), Galileistr. 8; Elfriede Felber (96), Benno-Mayer-Str. 5. ■

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!

SIEBENKÄSS
GRABMAL • BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de
Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36

BESTATTUNGEN Geyer

☎ (0911) **77 10 38**

Wir sind für Sie jederzeit erreichbar



90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Ab sofort bieten wir Ihnen:
in enger Zusammenarbeit mit der Friedhofsverwaltung Fürth kostengünstige Abschiednahmen und Trauerfeiern, auch an Wochenenden und außerhalb der üblichen Bestattungszeiten, in der neuen Trauerhalle auf dem Fürther Friedhof.

● Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen ●

Wärmende Anwendungen im Advent
Verschenken Sie Entspannung und Wohlbefinden

- Aromaöl-Wellnessmassagen
- Honig-Massagen
- Kinesiotaping
- Schröpfmassagen
- Fußreflextherapie
- Edelsteinmassagen
- Übersäuerungsmassage
- Bienenwachsaufträge

Doris A. Bittner
Heilpraktikerin
Rud.-Breitscheid-Str. 51 in Fürth
Tel: 0911-7437001
www.bittner-natur.de

MÜLLER

GRABMALE

MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

90765 Fürth
Friedenstraße 20
Telefon
0911-7906690

90522 Unterասbach
Jasminstr. 1
(am Friedhof)
Telefon
0911-697343

bernd eichler
SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK
KUNDENDIENST

Vorher Straße 218 • 90766 FÜRTH
Tel. 0911/7330389

- Bad-Planung
- Neu- u. Umbauten
- Rohrreinigung
- Gasbrennwerttechnik
- Solartechnik
- Holz- u. Pelletsheizung
- Regenwassernutzung



Herbst- und Winterzeit ist auch Grippezeit

Der Chefarzt der Medizinischen Klinik I gibt in einem Interview Auskunft über Vorbeugung

Es ist wieder soweit: Die jährliche Grippewelle erfasst das Land. Statistiken zufolge dauert sie im Durchschnitt etwa von Ende November bis Anfang März. Eine lange Phase, während der an Arbeitsplätzen, in Bussen und Bahnen sowie in Schulen um die Wette gehustet und geniest wird. Ideale Bedingungen für Grippeviren, die durch die sogenannte Tröpfcheninfektion von Mensch zu Mensch übertragen werden. Wie kann man sich aber sinnvoll dagegen schützen? Chefarzt der Medizinischen Klinik I im Klinikum Fürth und Ärztlicher Direktor, Professor Dr. med. Heinrich Worth, ist Fachmann für Erkrankungen der Atemwege. Er klärt im Interview über die Gefahren der Grippeviren auf und erläutert, warum Hygiene ein wichtiger Faktor bei der Prävention ist.

Professor Worth, wie gefährlich ist die sogenannte jährliche Grippewelle wirklich einzuschätzen?

Sagen wir es so: Eine Grippe ist nicht ganz ungefährlich. In der Influenzasaison 2004/2005 erkrankten in Deutschland nach Angaben des Robert-Koch-Instituts etwa 6,2 Millionen Personen. Bei etwa einer Million kam es zu Komplikationen. Die Schwere des Krankheitsverlaufs hängt allerdings vor allem von der Art des Erregers ab. Infektionen mit Influenza-A- oder B-Viren verlaufen statistisch gesehen stärker als mit anderen Grippeviren, dafür sind sie seltener und machen nur etwa zehn Prozent der Erkrankungen aus. Aber eines ist klar: Eine echte Grippe ist unter allen Umständen ernst zu nehmen und erfordert unbedingt ärztliche Betreuung.

Was ist der Unterschied zwischen einer „normalen Grippe“ und der „Influenza“, oder gibt es gar keinen?

Doch, den gibt es. Die „echte



Foto: Klinikum

Professor Dr. med. Heinrich Worth, Chefarzt der Medizinischen Klinik I im Klinikum Fürth und Ärztlicher Direktor, ist Fachmann für Erkrankungen der Atemwege.

Grippe“ wird durch die Influenzaviren hervorgerufen. Grippeähnliche Beschwerden können durch andere Viren mit weniger starkem Verlauf hervorgerufen werden, die zum Beispiel auch einen Schnupfen auslösen können. Der Verlauf einer Virusgrippe wird im Wesentlichen bestimmt durch die Virulenz des Erregers – quasi der Wirkungsgrad des Virus – und durch die Abwehrbereitschaft der betroffenen Personen.

Wie werden Grippeviren übertragen?

In der Regel durch Tröpfchen, die beim Husten oder Niesen abgegeben werden. Sogenannte Aerosolpartikel werden durch Handkontakt auf die Schleimhäute der Atemorgane und die Bindehäute der Augen übertragen oder direkt inhaliert.

Wie kann sich jeder Einzelne wirkungsvoll vor einer Infektion schützen?

Abwehrgeschwächte Personen sollten größere Menschenansammlungen möglichst meiden und sich nach Kontakt mit grippeinfizierten Personen die Hände waschen. Die Übertragung über den Handkontakt ist bedeutsam, die Hygiene spielt demnach eine entscheidende Rolle. Regelmäßi-

ges Händewaschen ist, so banal es klingen mag, ein wirksames erstes Schutzschild gegen Grippeviren.

Welche Prophylaxe ist sinnvoll?

Die wichtigste Maßnahme ist die Gripeschutzimpfung. Sie sollte jährlich im Herbst durchgeführt werden. In diesem Zeitraum sind neue, an die sich verändernden Virenstrukturen angepasste Impfstoffe erhältlich. Aus verschiedenen Studien geht hervor, dass sie definitiv ein empfehlenswerter Schutz gegen die Grippe ist. Wenn die Übereinstimmung zwischen dem Impfstoff und den Viren hoch ist, beträgt die Schutzwirkung bei gesunden Erwachsenen beispielsweise 70 bis 100 Prozent. Die Impfung darf allerdings nicht bei Personen durchgeführt werden, die eine Hühnereiweißallergie aufweisen, da damit eine allergische Reaktion ausgelöst werden kann.

Welche Maßnahmen helfen im Alltag?

Man sollte versuchen, die Körperabwehr durch regelmäßige Bewegung und eine gesunde, vitaminreiche Ernährung zu steigern. Bei schweren Anzeichen einer Grippe können innerhalb von zwei Tagen nach Erkrankungsbeginn Medikamente, sogenannte Neuraminidasehemmer, hilfreich sein, um das Fortschreiten der Infektion zu verhindern.

Ab welchem Stadium sollte man sich in klinische Behandlung begeben?

Bei schwerem Krankheitsgefühl, deutlicher Abwehrschwäche, Zeichen einer Atemwegsinfektion mit Husten, Auswurf, Fieber und zunehmender Atemnot ist eine Behandlung notwendig. Die Diagnostik der Virusgrippe vor Ort beruht auf dem klinischen Urteil der entsprechenden Ärztin oder des Arztes. Dabei hat sich gezeigt, dass die Bewertungen der klassischen Symptome einer Influenzagrippe, nämlich rasch ansteigendes hohes Fieber, Husten, Kopf- und Gliederschmerzen, allgemeine Abgeschlagenheit eine sehr hohe Treffsicherheit hat. ■

Feuchte Mauern?

Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise
bautenschutz joh. katz ☎ 0 91 22/79 88-0
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allorts.
www.bautenschutz-katz.de



ERSTE BUNDESLIGA

Der Ronhof bleibt Heimat der Spielvereinigung

Neues Stadion wird nun nicht mehr benötigt – Die von allen Beteiligten bevorzugte Lösung



Foto: Mittelsdorf

„Ronhof – unsere Heimat, unsere Liebe.“ Der Satz auf dem Fanschal hat nun eine langfristige Zukunft durch den Pachtvertrag bis 2040, den Oberbürgermeister Thomas Jung (4. v. li.) und Eigentümer Conny Brandstätter (4. v. re.) unterzeichneten. Unter anderem mit im Bild: Spielvereinigungspräsident Helmut Hack (3. v. re.) und Investor Thomas Sommer (2. v. re.).

Eine überraschende Wende beim Projekt Stadionneubau der Spielvereinigung Greuther Fürth haben Oberbürgermeister Thomas Jung, der Eigentümer des Geländes am Laubenweg, Conny Brandstätter, und Präsident Helmut Hack bei einer Pressekonferenz verkündet: Die Stadt verlängert den bestehenden Pachtvertrag für den Ronhof mit Brandstätter bis 2040. Konsequenz: Ein neues Stadion in der Fürther Südstadt ist vom Tisch.

Der Rathauschef sprach von einem „wegweisenden und historischen“ Ereignis, das für viele Fürtherinnen und Fürther von hoher Bedeutung sei. Eigentlich alle Fans der Spielvereinigung Greuther Fürth hingen emotional sehr an der traditionsreichen, im Jahr 1910 eingeweihten Sportstätte, die heute als das älteste Erstligastadion Deutschlands gilt. Viele bewegende Erinnerungen seien mit der heutigen Trolli-Arena verknüpft, so dass es eigentlich immer das Ziel gewesen sei, sie zu erhalten. Den

Umschwung brachte laut Jung die Einigung mit Brandstätter und dessen Entgegenkommen. Beides sei im Frühjahr, als die Neubaupläne Gestalt angenommen hatten, noch nicht vorauszusehen gewesen. Schwelte doch ein Streit darüber, wer über die Namensrechte des Ronhofs verfügen durfte: der Verein als Mieter oder der Eigentümer. Da der Spielvereinigung, wie Hack erläuterte, beim Verlust der Verwertungsrechte für den Stadionnamen erhebliche Einkommenseinbußen gedroht hätten, habe man mit einer neuen Fußballarena geliebäugelt. Da aber das Gericht für das Kleeblatt entschied und Eigentümer Brandstätter dies vorbehaltlos akzeptiert hatte, sei man ins Gespräch und schließlich zu einer Lösung gekommen, über die nun alle sehr glücklich seien.

Der Spielvereinigungspräsident betonte dabei, dass die Verhandlungen trotz der vorhergehenden Differenzen freundschaftlich von statten gegangen seien: „Es konnte ein Vertrag zu sehr fairen Konditionen abgeschlossen werden, der unseren finanziellen Spielraum für

den sportlichen Bereich vergrößert“, sagte er. Der Verein sei Conny Brandstätter für die Zugeständnisse und die lange Laufzeit sehr dankbar, da dadurch langfristige Planungen wie die Modernisierung der Spielstätte möglich sind.

Brandstätter betonte seine emotionale Verbundenheit mit dem Fürther Traditionsverein, die auch durch die nun beigelegten Meinungsverschiedenheiten nicht gelitten hätte. Auch aus seinem Umfeld habe er immer wieder Stimmen gehört, wie eng die Verbindung des Vereins und der Fans zum Stadion sei: „Alle wollen im Ronhof bleiben – ich freue mich einen Beitrag leisten

zu können, dass dies noch lange der Fall ist“.

Thomas Sommer, der als Investor für den Neubau der Arena in der Südstadt auftreten sollte, war nach eigener Aussage in den Entscheidungsprozess, der zur Trendwende führte, von Anfang an eingebunden. Er versicherte, dass der Großteil der Mittel nun für die Modernisierung und den Ausbau des Stadion aufgebracht werden sollen: „Auch ich halte dies für die einfachste, schnellste und unkomplizierteste Lösung.“ Zu dem bereits per Handschlag abgeschlossenen Kaufvertrag mit der Firma Trolli für das Gelände im Süden stehe er. Er sei überzeugt, dass sich für die Verwendung des Areals eine wirtschaftlich sinnvolle Alternative finden werde.

Chronik einer einzigartigen Saison

Der Autor Jürgen Schmidt zeichnete den Weg zum Aufstieg nach

„Die unAufsteigbar Tour – Der Weg der SpVgg Greuther Fürth in die Bundesliga“ heißt das neue Buch von Autor und SpVgg-Chronist Jürgen Schmidt. 116 Seiten mit vielen tollen Fotos lassen nochmals die bisher wohl wichtigste und unvergesslichste Saison des Fürther Traditionsvereins lebendig werden. Alle Liga- und Pokalspiele, die Aufstiegsfeiern und andere schöne Momente sind in diesem Buch, das es für 19,03 Euro in den Fanshops Franken Ticket (Kohlenmarkt) und am Laubenweg zu kaufen gibt, verewigt.



Foto: Kramer

SpVgg-Verteidiger Thomas Kleine (li.) unterstützte Jürgen Schmidt bei der Vorstellung der Aufstiegschronik im Franken Ticket und schrieb fleißig Autogramme.



Stadtmeisterschaften Alpin

Ein Wintersportereignis, das für zahlreiche Fürtherinnen und Fürther schon beliebte Tradition ist: Am **Samstag, 12. Januar**, werden **ab 11 Uhr** in Hochfügen (Zillertal) die Stadtmeisterschaften Ski Alpin und Snowboard ausgetragen. Gestartet wird wieder in 18 Altersklassen. Die jeweils drei Bestplatzierten erhalten eine Medaille und eine Urkunde. Zudem gibt es Sachpreise, die verschiedene Firmen gespendet haben. Die Siegerehrung findet am Wettkampftag um 19 Uhr im Hotel Gasthof Post (Oberdorf 6, A-6261 Strass im Zillertal) statt. Teilnehmen können alle Bürgerinnen und Bürger aus Stadt und

Landkreis Fürth sowie die Mitglieder des Forums Fürther Sport. **Mel-deschluss ist am Montag, 17. Dezember.** Die Stadtmeisterschaften werden auch in diesem Jahr von der Abteilung „WiWa“ des TV Fürth 1860 veranstaltet, die eine Busfahrt von der Kleeblattstadt ins Skigebiet anbietet. Abfahrt ist am Freitag, 11. Januar, 16 Uhr, beim Parkplatz in der Coubertinstraße, die Rückkehr am Sonntag, 13. Januar, gegen 21 Uhr.

Weitere Infos gibt der Sportservice der Stadt Fürth unter der Rufnummer 974-19 01 und Jochen Übelacker vom TV Fürth 1860 unter (0170) 531 10 84.



Sportangebote

Kurs: **Skigymnastik/Fitness Plus**, ab Montag, 17. Dezember, 19.30 bis 20.30 Uhr, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140, weitere Infos und Anmeldung unter Telefon 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen.



Neuer Kunstrasen-Platz entsteht



Foto: privat

Gaben den Startschuss für den Bau des neuen Kunstrasenplatzes: Bürgermeister Markus Braun, die ASV-Vorstandsmitglieder Armin Kupka und Peter Walch sowie Architekt Klaus Werthner (v. re.).

Der Anlass ist sehr erfreulich: Die Mitgliederzahlen des ASV Fürth steigen vor allem im Bereich der Vier- bis Sechsjährigen. Die Folge ist, dass auch weitere Spiel- und Trainingsmöglichkeiten benötigt werden. Daher hat sich der Verein entschlossen, einen neuen Kunstrasenplatz zu errichten. Dieser Tage fand im Beisein von Bürgermeister Markus Braun der Spatenstich statt. Dass er erfolgen

konnte, lag auch daran, dass es der Vereinsspitze gelang, in Zusammenarbeit mit der Sparkasse Fürth einen Finanzierungsplan für das 610 000-Euro-Projekt zu entwickeln, der das Vereinskapi-tal nicht belastet. Dazu wurde der sogenannte „Kunstrasenförderverein“ gegründet, der die Kosten schultert. Die Eröffnung der neuen Anlage ist für kommenden Mai vorgesehen.

Fürth StadtZEITUNG

Die Mediadaten für 2013 finden Sie unter www.stadtzeitung-fuerth.de. Rufen Sie an: Wir beraten Sie gerne!

hirsch apotheke + Kompetenz seit 1874

Hirsch-Apotheke
Rudolf-Breitscheid-Straße 1
90762 Fürth
Tel. 0911 - 77 49 26
www.hirsch-apotheke-fuerth.de

linda
Apotheken

Official Partner



Dolormin extra
20 Filmtabletten



Aspirin Complex
20 Granulatbeutel



Dobendan Strepsils
24 Lutschtabletten



Kytta Salbe F
100 g



Otriven 0,1%
10 ml



Talcid
50 Kautabletten



Omrom R1 Smart
1 Stück



20% Rabatt auf ein Artikel
(ausgenommen verschreibungspflichtige AM, Zuschläge mit anderen Rabatten)



Ehrenabend beim BVS

Der Behinderten- und Vital-Sportverein (BVS) Fürth e.V. hat anlässlich seines Ehrenabends langjährige Vereinsangehörige gewürdigt. Die Goldene Ehrennadel erhielten Rudolf Ring für 55 Jahre Mitgliedschaft, der langjährige erste Vorstand Willi Dahinten (45 Jahre) und Kassier Christian Weigert, (35 Jahre). Darüber hinaus erhielten zwei Mitglieder die Nadeln in Silber und Bronze für 25-jährige

und 20-jährige Treue.

Die vier erfolgreichen Sportler im Kegeln Classic Susanne Kiviniuk (2. Deutsche Meisterin, Klasse 2 und 3. Bayerische Meisterin), Reiner Blatter (3. Deutscher Meister, Klasse 1 und 3. Bayerischer Meister) Monika Schmid (Bayerische Meisterin, Meisterklasse 6b) und Alfred Lorenz (3. Bayerischer Meister, Seniorenklasse 4) wurden für ihre Leistungen gewürdigt. ■



Erfolgreiche Athleten

Auch in diesem Jahr waren Fürths Sportlerinnen und Sportler wieder sehr erfolgreich. So schaffte der Snooker Sport Club den Aufstieg in die erste Bundesliga und der Gehörlosen Sport Club Fürth war bei den Deutschen Meisterschaften bestens vertreten: Zwölf der Athleten durften sich über einen ersten, zweiten oder dritten Platz freuen. Auf dem Siegereck standen des Weiteren Mitglieder folgender Vereine: LAC Quelle, Automobil Club Verkehr Fürth,

Behinderten- und Vital Sportvereins Bogenschützen, Sportkegelclubs Victoria Fürth, DJK Concordia Fürth 1920, TV Fürth 1860, ASV Fürth, 1. AMC Zirndorf, MFC Grundig Fürth-Langenzenn, SG Nürnberg Fürth 1883 - Kanuabteilung, SpVgg Greuther Fürth, SSG Dynamit Fürth. Die erfolgreichen Sportlerinnen und Sportler wurden dieser Tage von Oberbürgermeister Thomas Jung und Bürgermeister Markus Braun ausgezeichnet. ■



Deponien geschlossen

Die **Erd- und Bauschuttdeponie** in Burgfarnbach, ist von **Montag, 24. Dezember, bis Freitag, 4. Januar**, geschlossen. Die Entsorgung von Kleinmengen (Pkw-Kofferraum) kann ab Donnerstag, 27. Dezember, am Recyclinghof Atzenhof, Vacher Straße 333, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 7.30 bis 12 Uhr, 12.45 bis 16 Uhr, Samstag 7.30 bis 13 Uhr, und am Recyclinghof Fürth (U-Bahn-Haltestelle Jakobinenstraße), Öffnungszeiten: Montag 9 bis 17 Uhr, Dienstag, Mittwoch 9 bis 12 Uhr, Donnerstag, Freitag 9 bis 17

Uhr, Samstag 9 bis 13 Uhr (Achtung geänderte Öffnungszeiten!) erfolgen.

Die **Kompostanlage**, Breiter Steig, Veitsbrunner Straße in Burgfarnbach ist von **Montag, 17. Dezember, bis Samstag, 5. Januar**, geschlossen. Die Entsorgung von Kleinmengen an Grün- und Gartenabfällen (Menge Gartenabfallsäcken) kann in dieser Zeit am Recyclinghof Atzenhof und am Recyclinghof Fürth erfolgen. Christbäume können zu den im Stadtgebiet Fürth bekannten Sammelplätzen gebracht werden. ■



Fürth erfahren

Mit der infra durch die Adventszeit – Zusätzliche Busfahrten

Damit die besinnliche Adventszeit auch wirklich entspannt bleibt, stellt die infra fürth verkehr gmbh auch dieses Jahr wieder einen Paketbus in der Fußgängerzone, Schwabacher Straße, Ecke Blumenstraße (vor Drogerie Müller) zur Verfügung. Alle Weihnachts-Einkäufer können an den Adventssamstagen von **10 bis 18 Uhr** ihre Geschenke den städtischen Mitarbeitern zur kostenlosen Aufbewahrung anvertrauen.

Zusätzliche Busfahrten

An den Adventssamstagen verdoppelt der Stadtverkehr zwischen **16.30 und 20.30 Uhr** sein Angebot auf allen Fürther Buslinien. Das Verkehrsunternehmen bittet um Verständnis, dass es leider nicht möglich ist, die Aushänge in den Haltestellen auszutauschen. Die regulären Abfahrtszeiten gelten jedoch weiterhin, da die zusätzlichen Fahrten immer dazwischen stattfinden.

Bitte auch den Fahrplanwechsel am 9. Dezember beachten. Die neuen Fahrpläne liegen in den Bussen, im Kundencenter und in den privaten Verkaufsstellen zur freien Mitnahme aus. Alle Fahrplanänderungen und Informationen zum verstärkten Verkehrsangebot an den Adventssamstagen sind unter www.stadtverkehr-fuerth.de zu finden.

Preise 2013

Im Jahr 2013 ändern sich – im Gegensatz zu den Tankstellen –

nur einmal die Preise. Gestiegene Benzinkosten und stagnierende beziehungsweise rückläufige staatliche Zuschüsse erfordern eine Erhöhung um etwa drei Prozent. Strukturell ändert sich im kommenden Jahr jedoch nichts: Im Stadtgebiet Fürth gilt weiterhin die Tarifzone Z. Sie ist als Einzelfahrkarte, TagesTicket, MobiCard, Solo 31, JahresAbo, Schüler-, Azubi- und Studentenmarke erhältlich. Oder man nutzt die altbekannte Zehner-Streifenkarte für 10,10 Euro. Mit zwei gestempelten Streifen kann man im gesamten Stadtgebiet fahren. Und wer von Fürth nach Nürnberg will – zum Beispiel auf den Christkindmarkt – wählt die Tarifstufe A, die es ebenfalls in den unterschiedlichsten Ticketvarianten gibt. Sie haben noch Fragen? Weitere Informationen gibt es unter Telefon 97 04-48 00 oder im Kundencenter im Fürther Hauptbahnhof. ■



Foto: infra

Der „Tütenbus“ in der Fußgängerzone.

Nutzen Sie
unsere
Winterpreise!

W F

Werner Feinauer
Meisterfachbetrieb

**Rollladen • Markisen • Jalousiebau
Fensterbau • Geländer • Vordächer**

Fuchsstraße 57 • 90768 Fürth/Dambach • www.feinauer-markisen.de
Tel. (0911) 723 41 06 • Fax (0911) 723 41 07 • info@feinauer-markisen.de

Verloren im IMMOBILIENDSCHUNDEL?

NUTZEN SIE UNSERE DIENSTLEISTUNG UND ERFAHRUNG
Bewertung • Kompetenz • Professionelle Beratung • Abwicklung



Dr. Rainer Schaefer
schaefer@dr-schaefer-immobilien.de



Andrea Schwengler
schwengler@dr-schaefer-immobilien.de

DR. SCHAEFER IMMOBILIEN e.K.

Tel. 0911 / 9 29 98-0 ■ www.dr-schaefer-immobilien.de



Umfrage bestätigt großes Interesse an umweltrelevanten Themen

Filmreihe „Die Welt im Blick“ erfreut sich großer Nachfrage – Weitere Termine im Babylon-Kino ab Februar

Die Agenda21-Kino-Reihe im Babylon-Kino wird förmlich von Besuchern überrannt. Teilweise reichen die rund 100 Plätze nicht aus, um den an ökologischen Fragen Interessierten Platz zu bieten. Um die Gründe für den großen „Run“ zu erfahren, hat das Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz eine Umfrage ge-

startet. Hier nun die Auswertung: Die Hälfte der Besucher hat sich bereits mit dem Problem der globalen Erwärmung befasst, sich also schon länger für umweltrelevante Themen interessiert. Ferner besteht ein starkes Bedürfnis, zu verstehen, wie „alles zusammenhängt bzw. zustande kommt“. Ein gutes Drittel äußerte den

Wunsch, den eigenen Lebensstil zu verändern. Viele betonten, dass sie dies in einigen Bereichen auch bereits getan haben. Die Palette reicht hier vom ökologischen Verhalten im Haushalt über einen sparsamen Wasser- und Stromverbrauch sowie dem Vermeiden von Plastikverpackung bis hin zum Kauf von Glas- statt Plastikfla-

schen. Darüber hinaus steigt das Interesse an Ökotextilien sowie die Solidarität mit Menschen, die in fernen Ländern für Billiglohn Kleidung gängiger Modefirmen produzieren. Immer mehr Bürger kaufen Produkte aus fairem Handel oder setzen sich für „Arbeit mit fairem Lohn“ für Menschen in Asien, Afrika oder Lateinamerika ein. Auch das ist ein Ergebnis der Agenda21-Umfrage.

Außerdem nannten die Teilnehmer der Befragung konkrete Themen, die sie interessieren und bei der neuen Staffel 2013 berücksichtigt werden sollen. Dazu zählen Alternativen zum jetzigen Geldsystem, Chancen des Öko-Anbaus in der Welternährung sowie Genmanipulation und Klonen. Interessierte können den Fragebogen unter www.agenda21-fuerth.de aufrufen, ausfüllen und zurück senden.

Bitte schon jetzt die weiteren Termine vormerken: Montag, 4. Februar, „Into Eternity“, 1. April „Müll im Garten Eden“ und 3. Juni „Das Geheimnis des Bienensterbens“, jeweils 19 Uhr. ■



Fürther Flussgeheimnisse

Es war schon immer eine menschliche Unart, Abfälle im nächsten Gewässer zu versenken. Enthalten diese „Stoffe“ chemische Substanzen, ist das ein grober Umweltfrevel. Andere Gegenstände hingegen, vielleicht sogar mit geschichtlichem Hintergrund, interessieren die Archäologen. Letzteres ist oft in allen drei Fürther Flüssen der Fall. In der Pegnitz, oberhalb der Ludwigbrücke, ragen die Holzpfiler des ehemaligen Steges vom Jahr 1700 aus dem Gewässergrund. Weiter ist das Flussbett teilweise mit Scherben von Gebrauchsgeschirr längst vergangener Zeiten übersät. Immer wieder spült das Wasser handgefertigte Steinzeugflaschen aus dem Sand. In solchen „Sauerwasserflaschen“ wurde das „Selters“, wie Mineralwasser einst hieß, in Apotheken verkauft. Besonders schöne Stücke datieren aus dem Jahr 1861 oder früher. Manche der Kerami-



Foto: Förg

Die Keramiken vergangener Zeiten sind vom Süßwasserschwamm braun, grün oder weiß besiedelt.

ken sind vom Süßwasserschwamm braun, grün oder weiß besiedelt. Als Bioindikatoren zeugen sie vom guten Zustand des jeweiligen Gewässers. ■

Lichtcompany möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?

Wir helfen Ihnen dabei!

Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.

Beratung auch vor Ort

Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 10-18 Uhr
Samstag 10-14 Uhr
oder nach Vereinbarung

Lichtcompany
Kay Hirschmann GmbH
Laubenweg 27
90765 Fürth
direkt gegenüber
Fußball-Stadion

Tel.: 09 11/79 13 92
www.lichtcompany.com
kontakt@lichtcompany.com



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Der Gelbe Löwe braucht Verstärkung. Fähige(r) (Bei-) Koch/ Köchin od. Hauswirtschafterin ges. Sauber und schnell, ab sofort od. später. Auch versierte Hausfrauen sollten sich bewerben. Deutschkenntnisse Voraussetzung. Tel. 7872502

Verkäufer für Erneuerbare Energien gesucht (bis 5000€ auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84226742 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

Immobilien

Familie mit kl. Hund sucht... Haus ab 6 Zimmer, gerne größer, in Südstadt, Dambach, Poppenr. Tel.: 0177/2957792

"Carlo-Schmid-Str. 41"
Wohnpark Fürth-Ronhof

exkl. Stadtwohnungen - Effizienzhaus 70
2-5 Zimmer, Lift, TG, Gärten, Terrassen

0911-325840 / 0172-8102515
info@reiter-wohnbau.de

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

SCHMITT

- Ortung
- Druckprüfung
- Kamerasysteme
- Sanierungskonzepte
- grabenlose Reparatur

Mitglied beim
Güteschutz Kanalbau
„Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE

P. + E. Schmitt oHG
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth
Telefon 0911 - 21 79 78 40
Fax 0911 - 52 19 26 07
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Büro

Sonderverkauf Büromöbel und ergonomische Bürodrehstühle!
Sie erhalten bis zu 50% Rabatt auf Muster, Messe-Neuheiten, Ausstellungsstücke, B-Ware. 8-17 Uhr - Tel. 0911-7908018 Bremerstr. 19 - Fürth Bonhof - www.lorenz-ulmer.de

Käufe / Verkäufe

Kaufe alte Postkarten, Kriegsfotos, Zigaretten-Alben, Orden, Abzeichen. Privatsammler! Tel. 09102-1637

Privat Kauft Pelze, Leder, Trachten, Möbel, Münzen, Uhren, Bilder, Tafelsilber und Schmuck aller Art. Fam. Kunz Burgfarrnbach. Tel.01578/88445831

Reinr. Beaglewelpen, Papiere aus fam. Aufz. Tel. 09834/8828

Unterricht

ENGLISH FOR YOU! Für Anfänger bis Könnler. Individuell, im privaten, ruhigen Ambiente. Peter Roth, Rud.-Breitscheid-Str. 27, 90762 Fürth, 0911-7417312

Erfahrene Grundschullehrerin erteilt fundierte Nachhilfe in den Fächern Deutsch/Mathematik (Fürth Stadtmitte) Gute Erfolge! Mobil: 0163-2033555

Veranstaltungen

EINLADUNG ZUM GOTTESDIENST "Spirituelle Aufrichtigkeit" Kinderbetreuung ist möglich. Am 09.12.2012, 11:00-12:00 Uhr. Eckankar Center, Regensburgerstr. 20, 90478 Nürnberg (kostenfrei).

Gesundheit und Wellness

Gesundheits-Geschenk-Gutschein für Fußreflex- o. DornTherapie, Darmsanierung, Metabolic-Balance, Kinesiolog. Austestung auf Nahrungs-Unverträglichkeiten, Heilpraktikerin Ott Tel. 762346

CHANCE Gesundheitscoaching! Kranken vorbeugen oder entgegenwirken, ich berate Sie! Nicole Splitt Tel.0171-3734904, www.chance-beratung.de

Horst Kirchberger Produkte erhalten Sie im Studio RELAX. Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth, Tel. 0911/ 7567166

Systemische Familienaufstellung. Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de Tel. 7670913

Shiatsu als Geschenk. Entspannen und Wohlfühlen. Vera Smitt, Heilpraktikerin, Friedenstr.10, www.shiatsu-fuerth.de, 718051

Schöne Augen – geheimnisvoller Blick! Lassen Sie sich von unserer Eyelash-Spezialistin Frau Astrid Zink mit einem individuelle Augenblick verzaubern Im Studio RELAX, Tel. 0911/ 7567166

Praxis für Psychotherapie Gesprächs- und Verhaltenstherapie, Entspannungstraining, Aura-Soma, Fürth-Vach, 0911/7658316

Zwickts und drückt an Ihren Füßen, dann möchten wir Sie recht herzlich im Studio RELAX

begrüßen. Wo? Schäßburger Str. 23, Fürth. Tel. 0911-7567166

GUTSCHEINE für WEIH-NACHTEN erhalten Sie im **STUDIO RELAX!!!** Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth, Tel. 0911/ 7567166

Systemische Familienaufstellung jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Qi Gong Kurse: www.zentrum-qigong.de oder 0176/84296091

Verschiedenes

Abteilungsversammlung Turnen TV Fürth 1860, 17.1.2013 um 19:00 Jugendraum

Vacher Mobildisco bringt seit 1995 Hits, von Oldies – aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass. Ab sofort weiße Hochzeitstauben, Tel:0911/765091

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

Sie brauchen Hilfe? Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwe-



Gartenbau HANNWEG

Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern

Rollrasen
Teichbau

90768 Fürth-Vach - Tel. 0911/761126
Zedernstraße 12 - Fax 0911/763326

gen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (0170) 1734404

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175/ 7 42 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

Mietshaus-Reinigung; Wir suchen dringend ein weiteres Mietshaus ab 4 Parteien zur Übernahme der Hausreinigung, Schneeräumdienst und mehr nach Absprache, Fürth/Nbg, 0176/10043509



MÜSTCH Sanitär + Heizung
Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes 2013!

Unterfarnbacher Str. 208 • 90766 Fürth
Tel: 0911 / 73 73 41 • Fax: 75 77 07



Münzen- & Schmuckhandlung GERHARD RIEGEL
seit über 35 Jahren

Goldankauf Nürnberg
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation

Goldschmuck | Goldmünzen | Golduhren | Zahngold
Ludwigstraße 41, Nürnberg-City U WeiBer Turm

Hotline: 0911 22 0 77 www.goldankauf-nuernberg.de

Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber



Moderne 2-Zeilenküche mit Kochinsel in Dekor weiß, Griffe edelstahlfarbig, inkl. Elektrogeräte edelstahlfarbig, ca. 120, 240 und 170 cm, Beleuchtung gegen Mehrpreis lieferbar, Abholpreis

2-Zeilenküche
vorher 6.547,-
1.798,-

...die HEISSESTEN PREISE in Mittelfranken

Diesen Freitag und Samstag:

bis zu **61%** **RABATT** auf Polstermöbel

bis zu **72%** auf frei geplante **KÜCHEN**

1 Stück hausgemachter Kuchen & 1 Kaffeespezialität zusammen

nur 1€

Nur gegen Vorlage dieses Coupons. Nur ein Coupon pro Person einlösbar.

BOUTIQUE-GUTSCHEIN

10.-€ bei einem Einkauf von 20€.

Nur gegen Vorlage dieses Coupons. Nur ein Coupon pro Person einlösbar. Ausgenommen sind Lebensmittel. Nicht mit anderen Vorteilen kombinierbar.

Flamme®
KÜCHEN + MÖBEL

Flamme Möbel Fürth GmbH & Co. KG • Hardstr. 80 • 90766 Fürth
Tel.: 09 11 / 7 59 09-0 • Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr • www.flamme-fuerth.de

Ausreichend kostenlose Parkplätze vorhanden!

Direkt an der Südwesttangente!

Wegen Bauarbeiten:

1. aus RTG Neustadt/ Ausfahrt Fürth Zentrum
2. aus RTG Nürnberg/ Ausfahrt Unterfürberg

